

INFORME DE SOSTENIBILIDAD 2010

# Sueños

DREAMS BORN OF THE EARTH

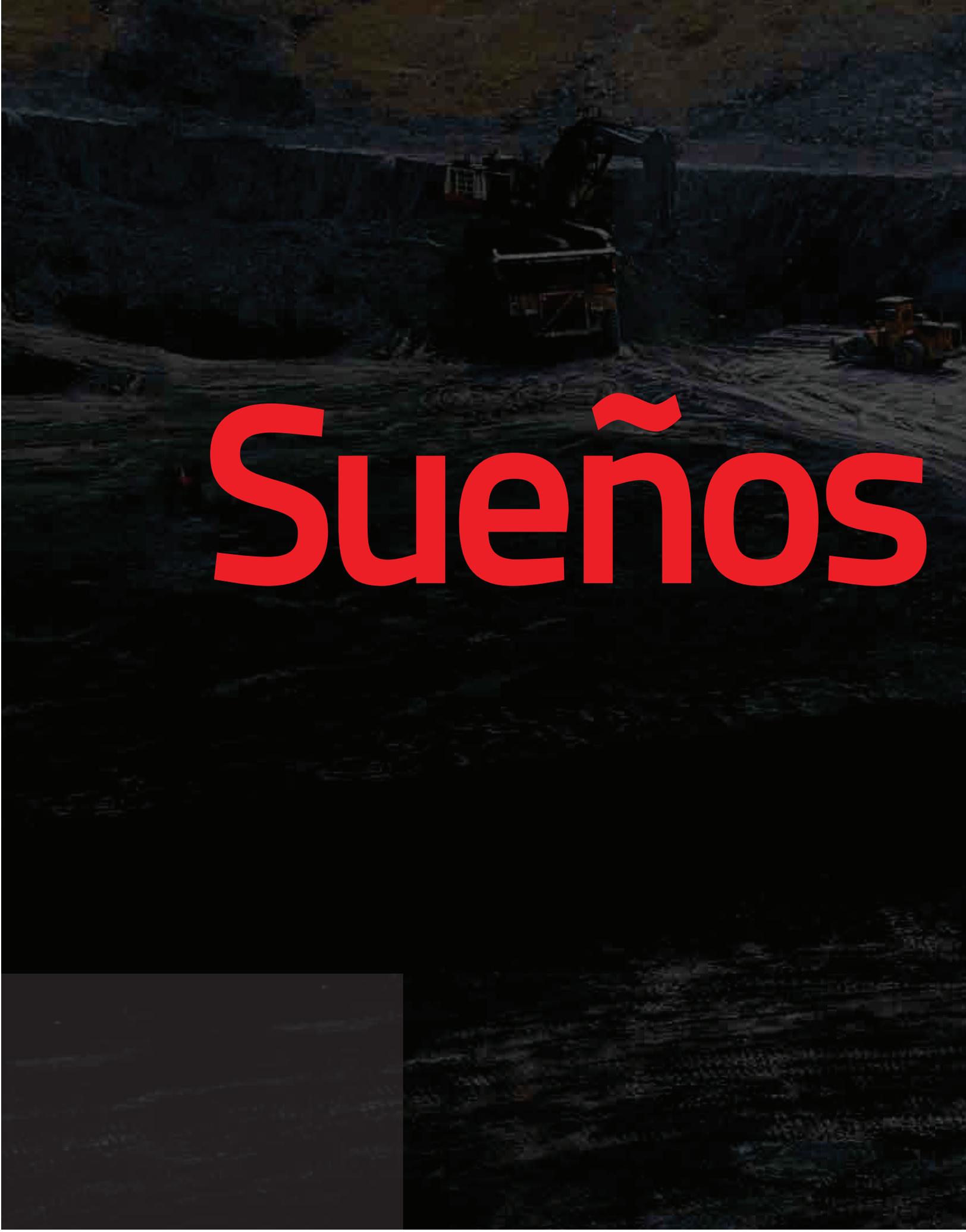
QUE NACEN DE LA TIERRA



DRUMMOND LTD.  
COLOMBIA







**Sueños**



# QUE NACEN DE LA TIERRA

DREAMS BORN OF THE EARTH

INFORME DE  
SOSTENIBILIDAD  
2010

e

No solo es posible, sino necesario que el desarrollo minero se haga de frente a la comunidad y con compromiso ambiental. En la foto, el Puerto de Drummond en Ciénaga.

i

It is not only possible, but necessary for mining development to be carried out keeping the community informed and with a commitment to the environment. In the photo, Puerto Drummond.



# El compromiso con la sostenibilidad

El trabajo diario para extraer, transportar y embarcar carbón térmico que ofrezca energía y calor a destinos tan diferentes y distantes como Estados Unidos, Europa o Asia conlleva compromisos y actividades para contar, mantener y exigir los mayores estándares en todas las operaciones, en condiciones de seguridad industrial, en control de impactos ambientales, en el trabajo con y para las comunidades de las áreas de influencia y, principalmente, con todos y cada uno de los colaboradores, motores del crecimiento.

Este actuar comprometido se construye día a día en Drummond Ltd., con la experiencia que da el trabajo serio realizado durante casi veinte años en Colombia y la creatividad para proponer soluciones más eficientes para cada uno de los retos.

Es por eso, por los resultados que se ven en las diferentes áreas, por los logros alcanzados en equipo, por el mejoramiento de la calidad de vida de miles de personas y por la responsabilidad con el Gobierno Nacional, colaboradores, clientes, proveedores, medio ambiente y pobladores, que la compañía presenta su Informe de Sostenibilidad 2010.

“Sueños que nacen de la tierra” recopila mucho más que gráficos que dan cuenta de los porcentajes y las cifras que muestran el crecimiento positivo de los indicadores. Este informe le pone rostro al compromiso de ser sostenible, narra sus historias de vida, humaniza un proceso tan técnico como el de la minería y revela cómo no solo es posible, sino necesario, lograr que el desarrollo económico del país se haga de frente a la comunidad y traiga beneficios sostenibles para todos.

## The commitment to sustainability

The daily task of extracting, transporting and shipping the thermal coal that provides energy and heat in places as far away as Asia and Europe involves commitments and activities to create, maintain and demand the highest standards for carrying out our operations, maintaining safety conditions, monitoring environmental impacts, working with and for the surrounding communities and, most importantly, collaborating with each and every one of our partners, who are the engine for our growth.

This commitment is created day by day at Drummond Ltd, with the experience that comes from the serious work it has carried out during its nearly twenty years in Colombia and from its creativity in proposing more efficient solutions to each one of its challenges.

Based on the results seen in different areas, the achievements made as a team, the improvements in the quality of life of thousands of people, and its responsibility to the Colombian government, to its partners, to its customers, to its suppliers, to the environment and to the people, the company presents its 2010 Sustainability Report.

‘Dreams Born of the Earth’ includes much more than graphics that reflect the figures and percentages that show the indicators’ positive growth. This report gives a face to the commitment to sustainability, it narrates its life stories, humanizing a process as technical as mining and revealing how it is not only possible, but necessary, to ensure that the country’s economic development is carried out keeping the community informed and provides benefits for everyone.



# INFORME DE SOSTENIBILIDAD 2010

SUSTAINABILITY REPORT 2010

**PRESIDENTE - PRESIDENT**

Augusto Jiménez Mejía

**COORDINACIÓN EDITORIAL - EDITORIAL COORDINATION**

María Isabel Díaz

**CONSEJO EDITORIAL - EDITORIAL BOARD**

Alfredo Araújo

Carlos Mario Cárdenas

Carlos Caycedo

Diana Tabares

José Miguel Linares

Julián Santos

**DIRECTOR DE PROYECTO - PROJECT MANAGER**

Sergio Ocampo Madrid

**COORDINADORA DE PROYECTO - PROJECT COORDINATOR**

Natalia Morales Herrera

**REDACTORES - EDITORS**

Amílcar Valencia

Daniel Ricardo Medina

Hunt Treadwell

Javier Yesid Molina

María Gladys Escobar

Mery Cárdenas Collante

Santiago Castellanos

Teresita Celis Agudelo

**ASESORÍA EDITORIAL - EDITORIAL ADVISORY**

Mediática Comunicaciones

**DISEÑO - DESIGN AND LAYOUT**

Gonzalo Vivas

Carolina Navarro

Darwin Parra

Didier Vargas

Mariana Salazar

**FOTOGRAFÍAS - PHOTOGRAPHY**

Archivo Drummond

Javier Jiménez

León Darío Peláez

Mery Cárdenas

**TRADUCCIÓN - TRANSLATION**

Elizabeth Child

**AGRADECIMIENTOS - ACKNOWLEDGMENTS:** Álvaro Daza, Beatriz Zapata, Carlos Rodríguez, Carolina Parodi, Claudia Acosta, Claudia M. Rivas, Diana Barbosa, Enrique Álvarez, Fernando Gómez, Gustavo Solano, Hernán Ariza, Hunt Treadwell, John Jairo Encinales, José Guerra, José Luis Velásquez, Lina Londoño, Luis Carlos Villegas, María I. Hernández, Rafael Pérez, Ricardo Urbina, Santiago Castellanos, Santiago Gómez, Simón Marulanda.

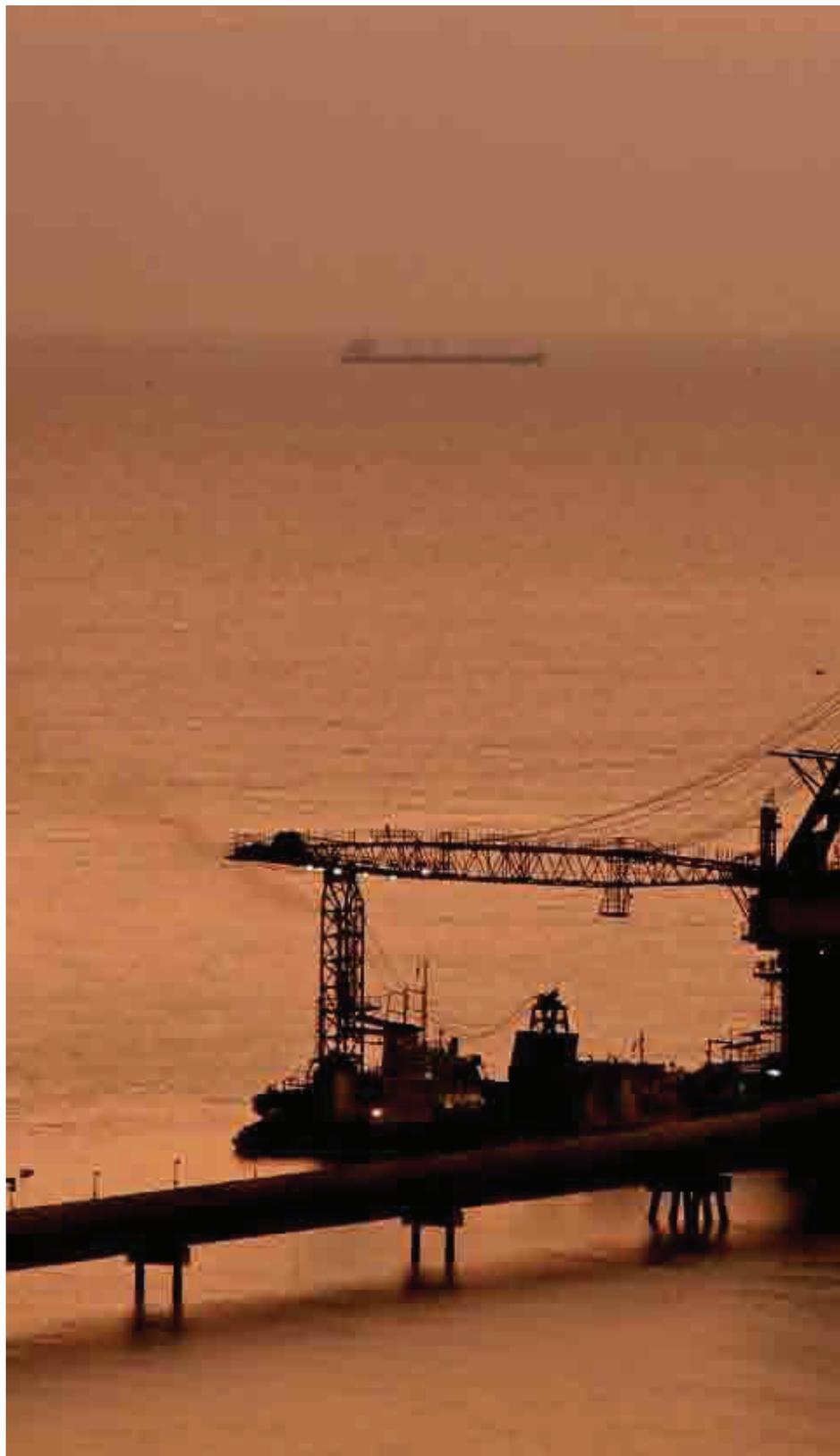
**IMPRESIÓN - PRINTING**

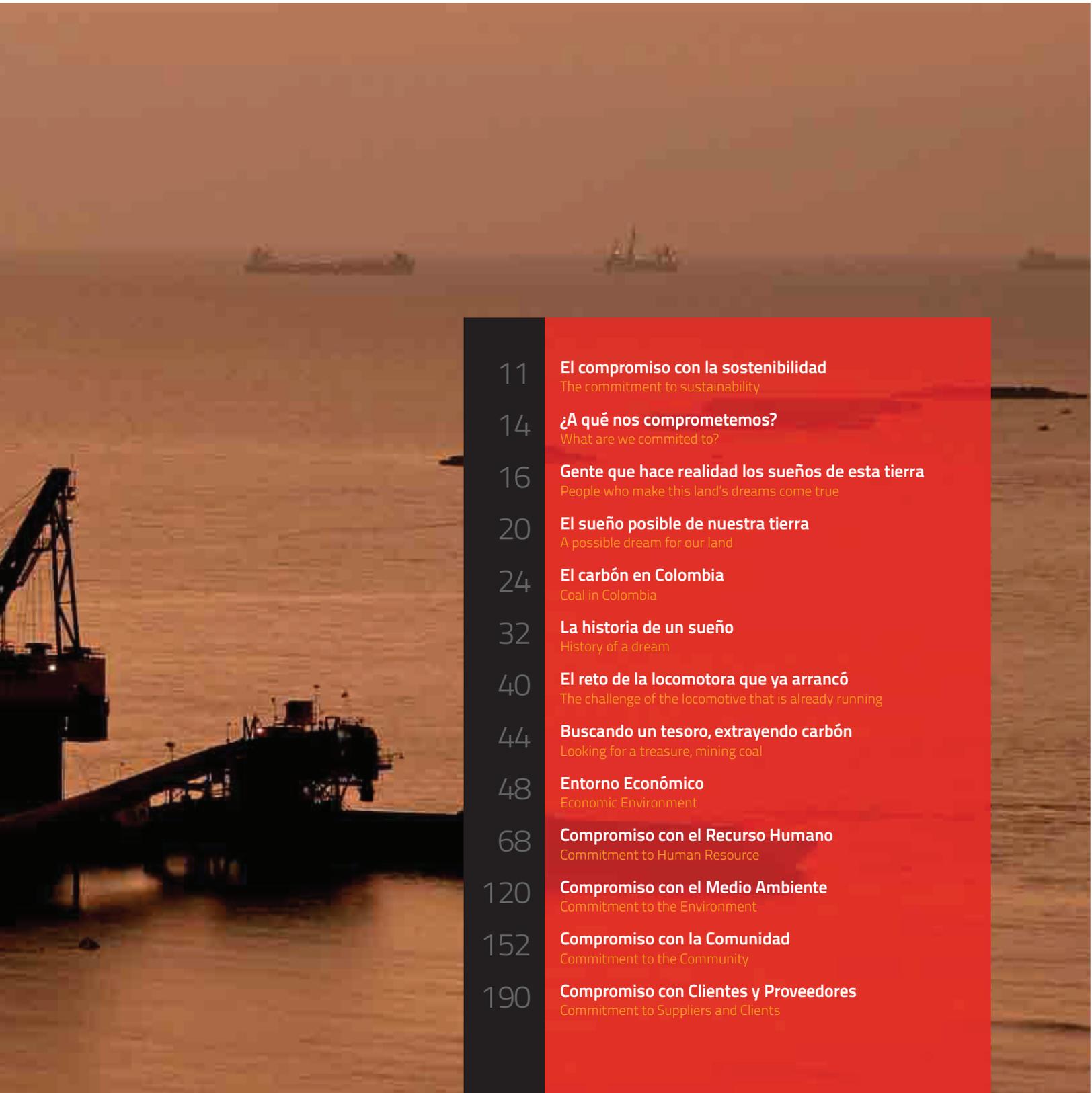
Editorial El Globo S.A.

Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, por cualquier medio, sin autorización escrita del editor. Las opiniones de los artículos reflejan exclusivamente el punto de vista de los autores. Queda prohibida la reproducción total o parcial del material editorial y gráfico sin autorización expresa de los editores.

All rights reserved. Reproduction in whole or part of this work by any means without written permission of the publisher. The opinions of the articles reflect only the views of the authors. Reproduction in whole or part of the editorial and graphic material published here without permission of the publisher is prohibited.

Bogotá D.C., Colombia.





11	<b>El compromiso con la sostenibilidad</b> <i>The commitment to sustainability</i>
14	<b>¿A qué nos comprometemos?</b> <i>What are we committed to?</i>
16	<b>Gente que hace realidad los sueños de esta tierra</b> <i>People who make this land's dreams come true</i>
20	<b>El sueño posible de nuestra tierra</b> <i>A possible dream for our land</i>
24	<b>El carbón en Colombia</b> <i>Coal in Colombia</i>
32	<b>La historia de un sueño</b> <i>History of a dream</i>
40	<b>El reto de la locomotora que ya arrancó</b> <i>The challenge of the locomotive that is already running</i>
44	<b>Buscando un tesoro, extrayendo carbón</b> <i>Looking for a treasure, mining coal</i>
48	<b>Entorno Económico</b> <i>Economic Environment</i>
68	<b>Compromiso con el Recurso Humano</b> <i>Commitment to Human Resource</i>
120	<b>Compromiso con el Medio Ambiente</b> <i>Commitment to the Environment</i>
152	<b>Compromiso con la Comunidad</b> <i>Commitment to the Community</i>
190	<b>Compromiso con Clientes y Proveedores</b> <i>Commitment to Suppliers and Clients</i>



# ¿A qué nos comprometemos?

e

Drummond Ltd. diseña y ejecuta programas para el desarrollo de las comunidades del área de influencia de sus operaciones.

i

Drummond Ltd. designs and carries out community development programs in its operations' area of influence.

El aporte de Drummond Ltd. al desarrollo económico y social de Colombia, así como su compromiso con el medio ambiente, va más allá de cumplir con las obligaciones legales.

La política de sostenibilidad de la compañía se manifiesta en diversos compromisos para el beneficio de sus grupos de interés; en la búsqueda de continuas y permanentes mejoras en la calidad de vida de las comunidades de las áreas de influencia, entablando un diálogo continuo y propositivo con las autoridades para que, teniendo como base y marco de referencia los Planes de Desarrollo Territorial, se participe en el cumplimiento de las metas prioritarias para cada región; en el diseño y ejecución de estrategias para

alcanzar el desarrollo sostenible en todas y cada una de sus operaciones, en concordancia con la evolución de los mercados y de la tecnología, siempre dentro del marco de la normatividad y bajo los más altos estándares de la industria. .

Desde su terreno y competencia, sin tratar de asumir la labor estatal de garantizar condiciones de vida dignas para todos los colombianos, Drummond Ltd. diseña y ejecuta programas para el desarrollo y beneficio de las comunidades del área de influencia de sus operaciones.

Sus acciones se enfocan, prioritariamente, en controlar y mitigar los impactos de la actividad minera, de transporte y embarque del carbón en el ambiente, en



## What are we committed to?

**D**rummond Ltd.'s contribution to Colombia's economic and social development, as well as its commitment to the environment, goes beyond complying with our legal obligations.

The company's sustainability policy is reflected in its commitment to benefitting its stakeholders; in the pursuit of continuous and ongoing improvements to the quality of life in the communities that surround it, engaging in a proactive and ongoing dialogue with the authorities so that, using the Territorial Development Plans as a basis and framework, they can participate in meeting the priority goals for each region; in the design and execution of strategies to achieve sustainable development in each and every one of its operations, in line with market and technological developments, within the regulatory framework and under the highest standards in the industry.

From its land and within its area of expertise, and without trying to take on the State's job of guaranteeing decent living conditions for all Colombians, Drummond Ltd. designs and carries out programs for the development and benefit of the surrounding communities.

Its actions are primarily focused on controlling and reducing the impact of its mining, transportation and shipping activities on the environment, on maximizing the recovery of coal reserves, on establishing safe and efficient working conditions, and on providing the company's employees and their families with the best living conditions and bases for growth.

By presenting this report, "Dreams that are Born of the Earth," Drummond Ltd. renews its commitment to Colombia, shows progress in facing the challenges that have emerged in making its operations increasingly sustainable, focuses on the challenges arising from its activities, and shares with its stakeholders the fruits of its labors and its commitment to all those who made its operations a tool for creating development. This is the commitment of the Mining Locomotive.

maximizar la recuperación de las reservas carboníferas, en establecer condiciones de trabajo seguras y eficientes, y en proveer a los trabajadores de la compañía y a sus familias las mejores condiciones de vida y bases para su desarrollo.

Con la presentación del informe "Sueños que nacen de la tierra", Drummond Ltd. renueva su compromiso con Colombia, muestra avances en los desafíos que se ha planteado para hacer sus operaciones cada vez más sostenibles, da cuenta de los retos de su actividad y comparte los frutos del trabajo y compromiso de todas las personas que han hecho y harán de sus labores una herramienta para generar progreso. Es el compromiso con la Locomotora Minera.



# Gente que hace realidad los sueños de esta tierra

**GARRY N. DRUMMOND,**  
Chairman and CEO of Drummond Company

Mi familia ha estado en el negocio de carbón desde 1935. A mí, desde hace ya muchos años, me ha sido encomendada la misión de crecer y consolidar, de manera sostenible, una compañía que es importante en el mundo en producción carbonífera, acompañado y apoyado por miles de colaboradores en Colombia y Estados Unidos. La de Drummond ha sido una historia de emprendimiento, perseverancia y dedicación.

Llegamos a Colombia cuando pocos lo hacían. A fines de los 80 y comienzos de los 90, amigos y colegas de la industria miraron con gran escepticismo nuestra decisión de apostarle al país. Sin embargo, desde 1995, cuando extrajimos la primera tonelada de carbón térmico de suelo colombiano, Drummond Ltd. se ha consolidado día tras día como una de las compañías líderes en el sector minero gracias en parte a nuestra apuesta por las posibilidades de Colombia.

Avanzar en esta senda de crecimiento ha implicado también que, sin contar nuestras operaciones en Estados Unidos, hayamos generado más de 4.600 empleos bien remunerados. Nuestros contratistas tienen más de 3.500 colaboradores exclusivos para labores de Drummond, a lo cual se suman los puestos indirectos, que se estiman en 32.000.

Cuando pienso es eso, en la capacidad que tiene una industria como la nuestra de transformar la vida de miles de familias, que hoy pueden tener acceso a un trabajo digno y bien pagado, y a servicios de salud y educación de buena calidad, siento una gran alegría. “Sueños que nacen de la tierra” es un testimonio de nuestro recorrido.

¿Por qué Colombia?, me preguntan con frecuencia. Y ahora que hay más personas y empresas dispuestas a invertir en este promotor territorio, también me preguntan ¿por

## People who make this land's dreams come true

**GARRY N. DRUMMOND,**  
Chairman and CEO of Drummond Company

My family has been in the coal business since 1935. Many years ago, I was charged with the mission of growing and consolidating, in a sustainable way, a company that is important in the coal-producing world, accompanied and supported by thousands of employees in Colombia and the United States. Drummond's history has been a story of entrepreneurship, perseverance and dedication.

We arrived in Colombia when very few people did. In the late 1980s and early 1990s, friends and colleagues in the industry were very skeptical of our decision to bet on Colombia. Nonetheless, since 1995, when we drew the first ton of thermal coal from Colombian soil, Drummond Ltd. has been strengthening its position every day as a leading company in the mining sector, thanks in part to our bet on Colombia's possibilities.

The coal industry also creates jobs that pay well. In Colombia, not including our operations in the United States, we have more than 4,600 em-





→  
qué vinieron en esa época? Quien opera en el país lo entiende bien.

Colombia es una Nación que aporta seguridad jurídica a los inversionistas extranjeros, que entiende que la tecnología y el know how que brindan las empresas multinacionales es importante para el desarrollo económico, y que también tiene una legislación estricta sobre temas ambientales y sociales. Es también un país con buenos trabajadores, con ejecutivos bien preparados y con una institucionalidad seria.

Es cierto que la industria del carbón tiene mucho por hacer en estos campos, pero también tiene mucho que compartir. Hemos desarrolla-

do tecnologías y maneras de hacer las cosas que bien vale la pena destacar, como nuestros trenes, de más de 130 vagones, que son tratados con agua para evitar o mitigar la dispersión de partículas. El puerto de Drummond en Ciénaga –lo digo sin rubor alguno- es de clase mundial, y mejorará aún más una vez tengamos en marcha el sistema de cargue directo.

No hay duda de que con el aumento en la demanda de carbón para la generación de energía y calefacción en todos los puntos del globo las perspectivas se abren. La ampliación del canal de Panamá y los reparos contra la energía nuclear por los riesgos que esa tecnología involucra también hacen que el panorama carbonífero sea cada vez más llamativo y que

**e**

Esta es la dragalina insignia de Drummond, la mas grande usada en las operaciones carboníferas del país.

**i**

This is Drummond's flagship dragline excavator, the largest used in coal operations in the country.



esta industria sea día a día más importante para el crecimiento económico de Colombia. Drummond será siempre un aliado fuerte del esfuerzo del país para conquistar los mercados internacionales del mineral.

Este libro es testimonio del trabajo de miles de personas comprometidas, llenas de sueños de progreso, que hacen posible cumplir las metas que nos hemos fijado, así como lo que esperan de nosotros el Gobierno Nacional y las comunidades donde operamos.

A los colaboradores, a las comunidades y a todos quienes cumplen un rol pequeño o grande en la compañía, los protagonistas de las páginas que verán a continuación, nuestra gratitud y reconocimiento.



ployees. When I think about this, about the capacity of an industry like ours to transform the lives of thousands of families that now have access to decent, well-paying work and high-quality health and education services, I feel a great joy. 'Dreams that are Born of the Earth' is a statement about our journey.

Why Colombia, I am often asked. And now that more people are willing to come to Colombia, people also ask me, why did you come back then? Those who have operations in this country understand us well. Colombia is a nation that provides legal security to foreign investors, understands that the technology and know-how that multinational companies provide is important for its economic development, and also has strict legislation on environmental and social issues. It is also a country of good workers, with well trained executives and a serious institutional framework.

It is true that the coal industry certainly still has much to accomplish in these areas, but it also has a lot to show for its work. We have developed technologies and ways of doing things that are worth highlighting, like our trains, with more than 130 cars, that are treated with water to prevent or mitigate the dispersion of particles. The Puerto Drummond in Ciénaga – and I say this without shame – is world-class, and will improve even more once we have the direct loading system in place.

There is no doubt that the increase in demand for coal for energy production and heating around the globe opens up new prospects. The expansion of the Panama Canal and the objections to nuclear energy due to the risks involved also mean that the outlook for Colombian coal is increasingly attractive and that this industry is becoming more important to Colombia's economic growth. Drummond will always be a strong ally of this country's efforts to conquer international coal markets.

This publication is a testament to the work of thousand of committed employees, full of dreams of progress, who make it possible for us to fulfill the goals that we have set for ourselves, as well as the expectations of the national government and the communities where we work. We extend our sincere thanks and recognition to our employees, the communities, and to all those who play a role in the company, whether large or small, and to those who appear on the pages that follow.



# El sueño posible de nuestra tierra

**AUGUSTO JIMÉNEZ MEJÍA**  
**Presidente de Drummond Ltd.**

Cuando visito las minas de La Loma y El Descanso en compañía de funcionarios públicos, de expertos en temas ambientales y sociales o de otras personalidades, cuando los llevo desde el Cesar a Santa Marta y les muestro nuestro puerto y cuando observan la manera como nuestros trenes son cargados y descargados siempre hay caras de asombro. Los estereotipos de la industria del carbón y, por supuesto, los enormes retos que la explotación de este mineral trae consigo hacen que, al ver la realidad de nuestra operación, la mayoría de los invitados se muestre gratamente sorprendido.

No quiere lo anterior decir que no tengamos mucho por mejorar. Por supuesto que tenemos que avanzar, todos los días, pero haber sido parte de estos 15 años en los cuales el carbón pasó de ser una industria marginal y ambientalmente irresponsable a ser clave en el crecimiento nacional y regional, y liderada por empresas multinacionales que operan siguiendo estándares internacionales, me hace sentir muy orgulloso.

Muchas cosas han cambiado durante los últimos 15 años, tanto en la economía colombiana como en el negocio del carbón. En 1994, un año antes de que Drummond Ltd. empezara a extraer el mineral en el centro del Cesar, el país producía casi 23 millones de toneladas y la inversión extranjera en minas y canteras era de 47 millones de dólares. El trabajo que generaba era mal pago y se llevaba a cabo en condiciones lamentables.

Hoy el país exporta más de 68 millones de toneladas al año de carbón y las empresas internacionales seguimos con cuidado las normas nacionales e internacionales en materia social, ambiental y de seguridad industrial. Cuando llegamos a Colombia hace 23 años vimos la gran oportunidad de crecer en una prometedora industria y aportarle al país en múl-



## A possible dream for our land

**AUGUSTO JIMÉNEZ MEJÍA**  
**President of Drummond Ltd.**

**W**hen I visit the La Loma and El Descanso mines with government officials, experts on environmental and social issues, or other persons, when I take them from the Cesar Department to Santa Marta and I show them our port, and when they see how our trains are loaded and unloaded, I always see surprised looks. The stereotypes about the coal industry and, of course, the enormous challenges that come along with extracting this mineral mean that most of our guests are pleasantly surprised when they see the reality of our operations.

This does not mean that we do not have much room for improvement. Of course we have to make progress, every day, but having been a part of these 15 years during which coal went from being a marginal industry that was environmentally irresponsible to being key to national and regional growth led by multinational corporations that operate under international standards makes me extremely proud.

Many things have changed during the last 15 years, both in the Colombian economy and in the coal business. In 1994, the year before Drummond Ltd. started extracting ore from the earth in the middle of the Cesar Department, the country produced nearly 23 million tons of coal and foreign investment in mines and quarries did not exceed US \$47 million. The jobs that it created paid badly and they were performed under appalling conditions. Today, the country exports more than 68 million





→  
tiples sentidos. Fue una apuesta que permitió un gana y gana para la economía nacional, para nuestros empleados y para Drummond.

En la actualidad, el país es el cuarto mayor exportador mundial de carbón y el sector minero es considerado como una de los ejes que jalonan su progreso. Es por ello que el Presidente Juan Manuel Santos ha considerado la minería como una de “Las Locomotoras” generadoras de desarrollo en Colombia.

Nosotros aportamos el 28% del total de la producción de carbón en el país, generamos más de 4.600 empleos directos, bien remunerados, y llegamos con el mineral colombiano, que es de alta calidad, a diferentes destinos en Estados Unidos, Europa, Centroamérica, Suramérica y, recientemente, Asia.

Es mucho lo que tenemos que aprender de las comunidades con las que trabajamos y de

la gente a la que empleamos, pero intentamos todos los días ser un mejor aliado del país, de la región y de los municipios en los que estamos. Hay decenas de escuelas, hospitales, carreteras e iniciativas sociales y culturales que tienen nuestro aporte en los departamentos de Cesar y Magdalena. Queremos que esa contribución se fortalezca todos los días porque entendemos que la sostenibilidad de nuestra industria pasa necesariamente por ir más allá del cumplimiento estricto de las normas, por jugarse a fondo por las comunidades, por ser aliado de sus sueños.

“Sueños que nacen de la tierra” es un testimonio de la cara humana de nuestra industria, del protagonismo de los individuos en construir una actividad que hoy aporta como pocas otras al crecimiento económico colombiano, a la necesaria lucha contra la pobreza que debe comprometernos a todos y a la inserción de Colombia en un mundo global cada vez más competitivo.



## Puerto Drummond



tons of coal annually, and international companies carefully follow national and international regulations on social, environmental and industrial safety issues. When we started working in Colombia 23 years ago, we saw great opportunities to grow in a promising industry and to support the country in several ways. It was a gamble that turned out to be a win-win situation for the national economy, our employees, and for Drummond.

Today, the country is the world's fourth largest coal exporter, and the mining sector is considered a benchmark for progress. This is why President Juan Manuel Santos considers mining to be one of the 'locomotives' generating development in Colombia.

We contribute 28% of the total coal produced in Colombia, we directly generate more than well-paying 4,600 jobs, and we deliver high-quality Colombian coal to different destinations in the United States, Europe, Central America, South America, and, recently, Asia.

We have a lot to learn from the communities that we work in and from the people that we employ, but we try every day to be a better ally for the country, the region, and the towns where we are present. There are dozens of schools, hospitals, roads and social and cultural initiatives that we support in the Cesar and Magdalena Departments. We want to strengthen this contribution every day because we understand that our industry's sustainability depends on going beyond strict compliance with regulations, on getting thoroughly involved with the communities, on being allied with their dreams.

'Dreams that are Born of the Earth' is a testament to the human face of our industry and to the role of individuals in building a business that contributes today to economic growth in Colombia in a way that few others do, to the necessary fight against poverty that we must all be committed to, and to the integration of Colombia in a world that is increasingly competitive.



# El carbón en Colombia

Frente a la creciente demanda de energía en el mundo, el carbón colombiano tiene perspectivas interesantes. El país cuenta con las mayores reservas del mineral en Suramérica, y sus características de calidad, poder calorífico y niveles de azufre y cenizas lo hacen atractivo para los consumidores.

Parte de estos yacimientos se encuentran en las zonas montañosas, donde la explotación se hace mediante minería subterránea. Los carbones de esta región son tanto térmicos como metalúrgicos, y abastecen principalmente el consumo nacional. Por su parte, el 90% del carbón que se exporta está ubicado al norte del país, en los departamentos de La Guajira y Cesar, en grandes explotaciones a cielo abierto. Durante el año 2010

la producción de estos dos departamentos superó 67 millones de toneladas.

El desarrollo de estos grandes proyectos mineros logró que la producción de carbón en Colombia pasara de menos de cinco millones de toneladas al año antes de 1980 a algo más de 74 millones de toneladas en 2010. Este rápido crecimiento ha permitido que el país sea hoy uno de los cuatro principales exportadores de carbón térmico en el mundo.

#### MINERÍA DEL CARBÓN EN EL DEPARTAMENTO DEL CESAR

El inicio tanto de la exploración como de la explotación del carbón en el Cesar se dio en los años 80, especialmente motivado por las grandes operaciones mineras que iniciaban actividades en el Cerrejón.



Durante los primeros años de la década de los 80 se adelantaron procesos exploratorios a nivel de prospección y más orientados a disponer de una interpretación de la formación carbonífera presente en el área. Los resultados obtenidos se constituyeron en la base del desarrollo que hoy día se presenta, especialmente en proyectos de gran minería.

En cuanto a explotación se refiere, las primeras operaciones mineras se presentaron a mediados de la mencionada década en el municipio de La Jagua de Ibirico, en el sinclinal del mismo nombre. Eran actividades con escasa tecnología, desarrolladas por los dueños de las fincas, utilizando re-  
→

e

Construcción de las instalaciones en Mina Pribbenow, 23 de febrero de 1995.

i

Construction of the Pribbenow Mine facilities, February 23, 1995.

## Coal in Colombia

Faced with growing demand for energy around the globe, Colombian coal has positive prospects. The country has the largest coal reserves in South America, and its quality, heating power and sulfur and ash levels make it attractive for consumers.

Parts of these deposits are found in mountainous areas, where it is extracted through underground mining. The coal from this area is both thermal and metallurgical, and is mainly used for domestic consumption. On the other hand, 90% of the coal that is exported is located in the northern region of the country, in the La Guajira and Cesar Departments, in large, open pit mines. During 2010, production from these two departments exceeded 67 million tons.

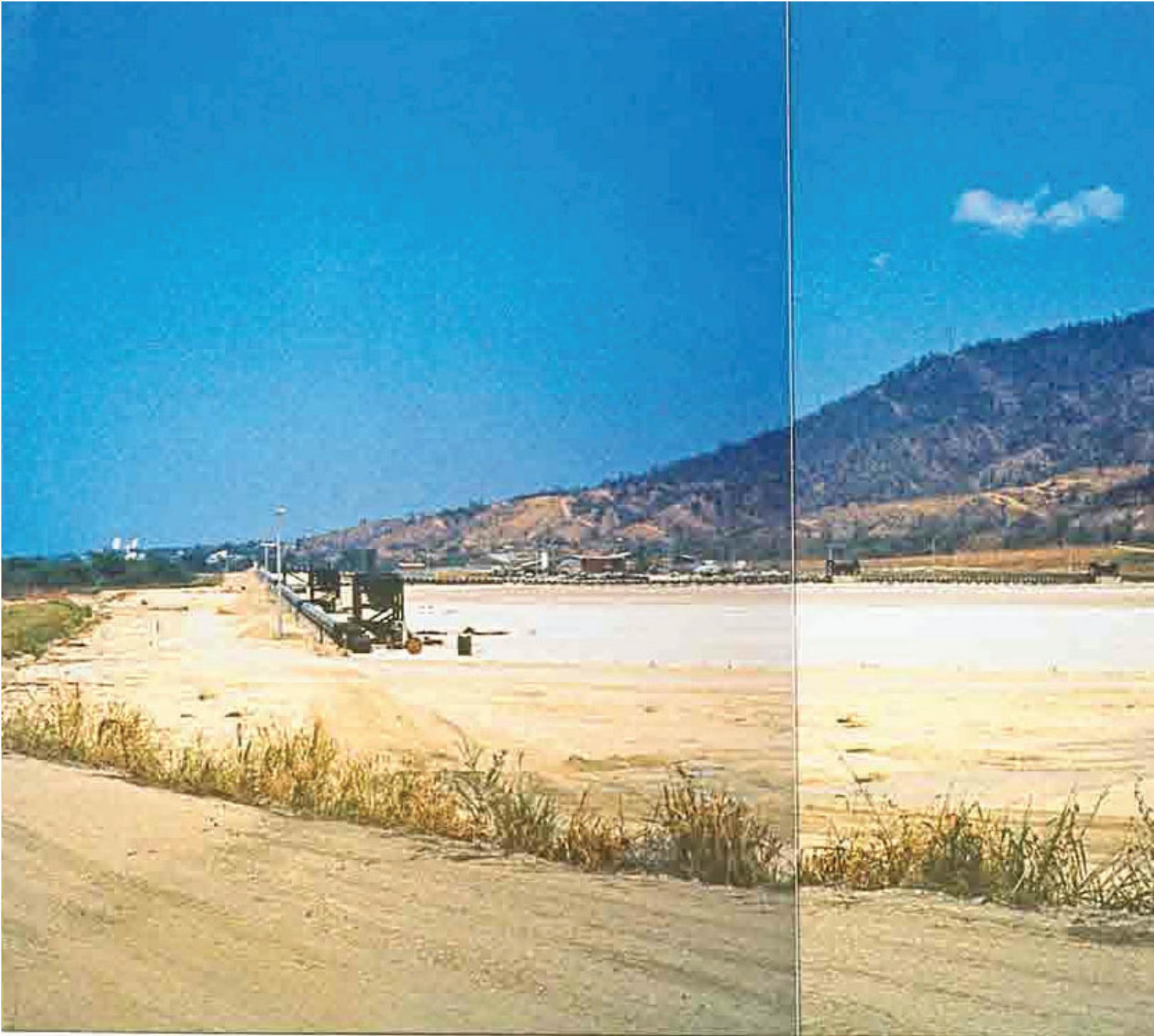
The development of these large mining projects means that coal production in Colombia went from less than five million tons per year before 1980 to a little more than 74 million tons per year in 2010. This rapid growth has allowed Colombia to become one of the four largest exporters of thermal coal in the world.

### COAL MINING IN THE CESAR DEPARTMENT

Both the exploration and mining of coal in the Cesar region started in the 1980s, particularly motivated by the large mining operations that started work in the Cerrejon.

During the early 1980s, exploratory processes were carried out at the prospecting level and were







**e** Construcción de instalaciones de Puerto Drummond, 23 de febrero de 1995.

**i** Construction of the Puerto Drummond facilities, February 23, 1995.

→

troexcavadoras para extraer el carbón que afloraba en los terrenos de su propiedad y, en la mayoría de los casos, sin contar con título minero que amparara la actividad.

Por las anteriores circunstancias, los primeros contratos mineros para la explotación fueron suscritos con los propietarios de la fincas, para áreas iguales a sus predios. A mediados de los 90, estos contratos fueron objeto de procesos de integración, en búsqueda de un operador con la capacidad de adelantar una actividad minera dentro de los estándares de la industria, de manera que se maximizara la recuperación de reservas, con claro cumplimiento de la normatividad ambiental. Procesos similares fueron surtidos en Cerro Largo, formación presente al sur del Sinclinal de la Jagua. Es por ello que hoy en día la minería del Cesar se caracteriza por explotaciones con altos grados de tecnificación.

El departamento del Cesar se caracteriza por el desarrollo de proyectos de gran minería de carbón y Drummond es el titular de cuatro de ellos. El primero fue La Loma, que inició producción en 1995. El segundo, El Descanso, resultado del único concurso público internacional llevado a cabo en Colombia, que inició la extracción del mineral en el 2009, y Rincón Hondo y Similoa, que se encuentran en proceso de licenciamiento ambiental. Igualmente, existen medianas explotaciones, una de las cuales, Cerrolargo Centro, está también en cabeza de Drummond y en trámite de las autorizaciones ambientales necesarias.

Hoy en día, el Cesar produce el 48% del carbón explotado en Colombia, y Drummond aporta el 58% de este total, lo que demuestra el crecimiento vertiginoso y el gran potencial de reservas de este departamento.

Drummond Ltd. ha sido, durante los últimos años, protagonista de la incursión de Colombia en los mercados de este mineral energético, ofreciendo un carbón de alta calidad, a un precio competitivo, y llevando a cabo inversiones con el objetivo de ampliar su producción, hacerla más eficiente y ambientalmente sostenible.





e

Pit de arranque en  
Mina Pribbenow, 1995.

i

The starting pit at the  
Pribbenow Mine, 1995.



mostly targeted at getting an idea of the coal formations present in the area. The results became the basis for the development that is seen today, especially in the large mining projects.

With regards to mining operations, the first operations appeared during the mid-1980s in the town of La Jagua de Ibirico, in a syncline with the same name. These operations had very little technology and were carried out by the owners of the farms using backhoes to extract the coal that surfaced on their land and, in most cases, without mining licenses to support their activities.

Therefore, the first mining contracts were signed with the owners of this land for areas equal to their holdings. In the mid-1990s, these contracts were the subject of an integration process, searching for an operator with the capacity to carry out mining activities according to the industry's standards, in a way that would maximize recovery of the reserves and clearly comply with environmental regulations. Similar processes were carried out at Cerro Largo, a coal formation south of the La Jagua syncline. This is why mining operations in the Cesar region today are characterized by high degrees of technological advancement.

The Cesar Department is characterized by the development of major coal mining projects, and Drummond is the owner of four (4) of them. The first was La Loma, which started production in 1995. The second, El Descanso, was the result of the only public international competition held in Colombia, which started mining coal in 2009, and Rincon Hondo and Similoa, which are currently in the environmental licensing process. There are also mid-sized mining projects, one of which, Cerrolargo Centro, is headed by Drummond and is in the process of receiving the necessary environmental permits.

Today, the Cesar Department produces 48% of the coal mined in Colombia, and Drummond contributes 58% of that total, which shows this department's rapid growth and great potential for coal reserves.

Drummond Ltd. has, during the last few years, led Colombia's incursion into the markets for this mineral, offering high-quality coal at a competitive price and making investments with the goal of expanding its production, making it more efficient and more environmentally sustainable.





**e** Construcción campamento, contrato La Loma.

**i** Camp construction, La Loma contract.

---

# La historia de un sueño

Drummond Company Inc. es una compañía familiar fundada en 1935 por H. E. Drummond, un emprendedor de Sipse (Alabama), que comenzó a operar su primera mina de carbón utilizando sólo una mula y una vagoneta. Las primeras explotaciones tuvieron una producción inferior a 50.000 toneladas al año. Después del fallecimiento de H. E. Drummond a finales de los años 50, la dirección de la empresa pasó a sus hijos, quienes se encargaron de llevarla hacia la visión y las metas que su padre tenía de ella.

A comienzos de los años 70, la compañía empezó a incursionar en el mercado internacional y abrió oficinas comerciales en Japón, Italia, Gran Bretaña y Holanda.

Drummond es hoy el mayor productor y comercializador de coque en los Estados Unidos y es reconocido en la industria por la calidad de su producto y por la confiabilidad del suministro. ABC Coke tiene 132 hornos, con una capacidad anual de 750,000 toneladas de coque, el cual es vendido en el mercado doméstico y a clientes internacionales.

Durante el año 2010 Drummond vendió cerca de 27 millones de toneladas de carbón, 22 de las cuales fueron producidas en Colombia.

Drummond Company Inc. siempre se ha centrado en la tierra como recurso y en las mejores prácticas para su conservación. En esta vía creó la división de bienes raíces, para así ampliar las líneas de negocio, y hoy tiene proyectos de finca raíz en Lakeland, Florida;



Birmingham, Alabama, y Palm Springs, California.

En cada negocio (carbón, coque y bienes raíces) el crecimiento se ha dado gracias al trabajo mancomunado de la familia de empleados Drummond.

## DRUMMOND EN COLOMBIA

Durante la década de los 80, Drummond Company Inc. evaluó diferentes alternativas de inversión en proyectos carboníferos en varios países del mundo, tanto en el mercado del Pacífico como del Atlántico. Finalmente, consideró a Colombia como la mejor opción.

En 1987 Drummond Company Inc. constituyó Drummond Ltd. para el desarrollo de





## History of a dream

**D**rummond Company, Inc. is a family company founded in 1935 by H. E. Drummond, an entrepreneur from Sipsey, Alabama, who started operating his own coal mine using just a mule and a wagon. After H. E. Drummond's death in the late 1950s, management of the company passed to his sons, who were responsible for guiding it according to their father's vision and goals.

In the early 1970s, the company started to venture into the international market and opened commercial offices in Japan, Italy, Great Britain and Holland.

Today, Drummond is the largest producer and mar-

ket of coke in the United States, and is recognized in the industry for the quality of its product and the reliability of its supply. ABC Coke has 132 ovens, with an annual capacity of 750,000 tons of coke, which is sold on the domestic market and to international clients.

During 2010, Drummond sold nearly 27 million tons of coal, 22 of which were produced in Colombia.

Drummond Company, Inc. has always focused on the land as a resource and on the best practices for conserving it. Along these lines, it created a real estate division to broaden its lines of business and today it has real estate projects in Lakeland, Florida, Birmingham, Alabama, and Palm Springs, California.

In each of its businesses (coal, coke and real estate), growth has come thanks to the joint efforts of the Drummond family of employees.

**e**

Inicios de la mina Pribbenow.

**i**

Beginnings of the Pribbenow mine.



→

sus proyectos en Colombia y obtuvo, a través de esta sucursal, los derechos para la exploración, explotación y exportación de carbón localizado en el departamento del Cesar, específicamente en el área comprendida entre los municipios de El Paso, La Jagua de Ibirico y Chiriguaná. Esta zona se denominó Mina Pribbenow, también conocida como Proyecto Carbonífero La Loma.

A comienzos de los 90, Drummond Ltd. realizó los trabajos de exploración del mencionado proyecto, así como estudios socioeconómicos y ambientales en los municipios de influencia. Estas investigaciones permitieron conocer los perfiles de la población en edad de trabajar y la situación social y económica de estos habitantes. Igualmente, se determinaron condiciones del aire, el agua, la flora y la fauna de la región, con el fin de protegerlos o recuperarlos.

Simultáneamente, con las inversiones realizadas para comenzar la explotación de la mina, el Gobierno de Colombia emprendió la rehabilitación de un tramo de la Red Férrea del Atlántico para así conectar la mina con el puerto de la compañía, que fue construido en el municipio de Ciénaga (Magdalena). En 1995 comenzaron las exportaciones de carbón y desde entonces la presencia de Drummond ha sido importante para la economía regional y nacional.

Con el inicio de la producción en 1995, la compañía comenzó un proceso continuo de mejoramiento y expansión de las operaciones mineras, férreas y portuarias. En el año 2009 inició la explotación de su segundo proyecto, El Descanso. De hecho, Drummond hoy cuenta con cerca de 2.000 millones de toneladas de reservas en los proyectos La Loma, El Descanso, Rincón Hondo, Similoa y Cerrolargo, los tres últimos en proceso de licenciamiento ambiental.

Entre 1995 y 2010, Drummond Ltd. ha producido y exportado más de 220 millones de toneladas, en un proceso de crecimiento sostenido, al pasar de producir un millón de toneladas en su primer año a más de 21 millones de toneladas en 2010. Se espera que la producción siga aumentando y esto se podrá lograr gracias a las inversiones en equipos de alta tecnología y al compromiso permanente de su equipo de trabajo.





e

Abraham Romero Ariza, Gerente General Ecocarbón (1995), y Augusto Jimenez, Presidente Drummond Ltd. Febrero 23 de 1995.



#### DRUMMOND IN COLOMBIA

During the 1980s, Drummond Company, Inc. evaluated different investment options in coal projects in countries around the world, both in the Pacific and the Atlantic markets. Colombia was finally regarded as the best option.

In 1987, Drummond Company, Inc. established Drummond Ltd. to carry out its projects in Colombia and it obtained, through this subsidiary, the rights to explore, mine and export coal located in the Cesar Department, specifically in the area between the towns of El Paso, La Jagua del Ibirico and Chiriguana. This area was called the Pribbenow Mine, also known as the La Loma Coal Project.

In the early 1990s, Drummond Ltd. conducted exploratory work at the above-mentioned project, as well as socioeconomic and environmental studies in the surrounding towns. These studies allowed the company to get to know the profile of the working age population and the residents' social and economic situations. They also determined the air and water conditions and identified the region's flora and fauna, with the goal of protecting or recovering them.

At the same time that the investments were made to start working the mine, the Colombian government launched the rehabilitation of a stretch of the Atlantic Railway Network to connect the mine to the company's port, which was built in the town of Ciénaga (Magdalena Department). In 1995, coal exports started, and since that time Drummond's presence has been important for the regional and national economy.

With the start of production in 1995, the company started a process of constant improvement and expansion of its mining, rail and port operations. In 2009, it started mining at its second project, El Descanso. Today, Drummond has more than 2.0 billion tons of reserves in the La Loma, El Descanso, Rincon Hondo, Similoa and Cerrolargo projects; the latter three are in the environmental licensing process.

From 1995 to 2010, Drummond Ltd. has produced and exported more than 220 million tons as part of a process of sustained growth, going from one million tons in its first year to more than 21 million tons in 2010. It is expected that production will continue to grow, and this can be achieved through investments in high-tech equipment and an on-going commitment by the company's workforce.





e

Detalle del Pit inicial,  
Mina Pribbenow.  
Febrero 23 de 1995.

i

Close-up of the initial  
pit, Pribbenow Mine.  
February 23th / 1995.





**e**

Inicios de la minería en  
La Loma.  
Febrero 23 de 1995.

**i**

Start of mining at La  
Loma.  
February 23th / 1995.

# El reto de la locomotora que ya arrancó



No cabe duda de que las empresas que realizan negocios con los gigantes asiáticos, consideradas las economías con mayor potencial de crecimiento en el mundo, aseguran un buen campo de acción para su futuro. Dentro de este contexto se suscribe Drummond Ltd, que en 2010 no sólo llegó a China, país al que le vendió el 7% del carbón térmico que exportó en ese año, sino que también llevó su producción a Taiwán y Corea.

La proyección de crecimiento de la compañía en el mercado del Pacífico, impulsada por el incremento en la demanda de carbón de los países emergentes, que buscan una generación de energía más eficiente, es interesante para Colombia, ya que el sector minero se ha convertido en una de las locomotoras de la prosperidad que quiere impulsar el Gobierno Nacional, debido al gran peso que tiene en materia de exportaciones, sobre el Producto Interno Bruto (PIB) y como fuente de generación de empleo.

Si se observa en detalle el aporte de la minería, se descubre su importancia en el salto positivo que dio la economía colombiana en 2010, cuando el Producto Interno Bruto (PIB) pasó del 1,5% registrado en 2009 a 4,3%.

Según el Ministro de Minas y Energía, Carlos Rodado Noriega, el valor agregado del sector minero colombiano, que reportó un crecimiento de 11,1%, fue de talla mayor para la economía, pues representó casi el doble del incremento presentado en el siguiente renglón, el de comercio, cuya variación fue de 6%.

Según los reportes del Departamento Nacional de Estadísticas (Dane), el crecimiento del valor agregado minero se registró por el aumento en petróleo crudo, gas natural y minerales de uranio y torio en 16,9%; el repunte en carbón de 2,2%, de minerales metálicos en 1,8%, y los minerales no metálicos en 1,6%.

El peso de la minería en las exportaciones



también es notable gracias a la contribución de compañías como Drummond. Las exportaciones totales en 2010, que registraron un tope histórico de US\$39.820 millones, superior en 21,2% a las de 2009, fueron impulsadas por las ventas de petróleo y sus derivados, que tuvieron un crecimiento de 60,6%; y de carbón, que subió 11%.

Dentro de este contexto, Drummond Ltd no solo se consolidó como la segunda empresa productora de carbón del país, cuya extracción en 2010 alcanzó las 21,02 millones de toneladas, sino que se convirtió en la segunda compañía que más exporta de todo el territorio nacional.

En ese sentido, la actividad de la compañía se ha inscrito en los planes de desarrollo minero colombiano ya que, además, contribuyó a la variación positiva de la producción promedio del sector en 2010, que fue de 2%, en comparación con 2009, lo que significó una extracción de 74,35



## The challenge of the locomotive that is already running

There is no doubt that the companies that do business with the Asian giants, considered to be the economies with the greatest growth potential in the world, are assured of a good playing field for their futures. Drummond Ltd. falls within this group, having not only arrived in China in 2010, where it sold 7% of the thermal coal that it exported during the year, but also taking its production to Taiwan and South Korea.

The company's growth projections in the Pacific market, driven by an increase in demand for coal in emerging countries that seek more efficient energy, are interesting for Colombia given that the mining sector has become one of the drivers of development that the National Government wants to promote, due to its influence with regards to exports, the Gross Domestic Product (GDP) and job creation.

A careful look at the mining sector's contributions reveals its importance in the Colombian economy's jumped in 2010, when its percentage of GDP rose from 1.5% in 2009 to 4.3% in 2010.

According to the Minister of Mining and Energy, Carlos Rodado Noriega, the value added by the Colombian mining sector, which recorded growth of 11.1%, was incredibly important for the economy, given that it represented almost double the increase shown by the next sector, Commerce, whose growth was 6%.

According to reports by the National Department of Statistics (DANE), growth in the value added by the mining sector was due to a 16.9% increase in crude oil, natural gas and uranium and thorium; a 2.2% rise in coal, 1.8% in metallic minerals, and 1.6% in non-metallic minerals.

The importance of mining in exports is also notable thanks to the contributions of companies like Drummond. Total exports in 2010, which reached a historic high of US \$39.82 billion, up 21.2% over 2009, were driven by sales of oil and its derivatives, which grew 60.6%, and coal, which rose 11%.

Within this context, Drummond Ltd. not only established itself as the country's second-largest coal producer, whose extraction in 2010 reached



→

millones de toneladas, superando las 72,8 millones de toneladas que se extrajeron en 2009.

Los ambiciosos planes que se ha trazado la firma en materia de inversiones impactarán favorablemente el desempeño del sector y la llevarán a ganar cada vez más terreno en los mercados emergentes y en los gigantes asiáticos, el dorado futuro del Asia Pacífico, en donde se vislumbran mayores posibilidades gracias a la integración de los mercados de Chile, Colombia y Perú.

A propósito de las inversiones, desde el comienzo de su operación Drummond Ltd. ha destinado importantes recursos en infraestructura de producción, lo que le ha permitido aumentar sus exportaciones de un millón de toneladas en 1995 a casi 22 millones de toneladas en 2010.

Así, a través de una explotación minera de avanzada, responsable con el medio ambiente y respetuosa con las comunidades, es como la empresa ha sido capaz de extraer un producto de alta calidad, que no solo es apetecido en América y Europa, y ahora en los países emergentes, sino también en otras naciones.

Las proyecciones son más que alentadoras para Drummond y para las demás empresas del sector en Colombia, pues la actividad minero energética seguirá cumpliendo un papel preponderante como soporte de la economía nacional. En ese sentido, se espera que para 2011 aumenten nuevamente los indicadores de producción y exportación, tanto en petróleo como en carbón.

Al respecto, y según proyecciones del Ministerio de Minas y Energía, en 2011 la locomotora minero energética tomará mayor velocidad, ya que se espera una producción total de 920.000 barriles de petróleo por día y una extracción de carbón que estará por encima de las 87 millones de toneladas. Sin duda, un desafío para las compañías que se dedican a esta actividad y en el que Drummond jugará un rol determinante, en el que sus prácticas servirán de ejemplo para hacer de la extracción de minerales un negocio sostenible y que genera beneficios para todo un país.



→

21.02 million tons, but it also became the second-largest exporter in the nation.

In that sense, the company's activities have been included in the development plans for mining in Colombia, given that it also contributed to the sector's 2% increase in the production average for 2010 as compared to 2009, which means the extraction of 74.35 million tons of coal, exceeding the 72.8 million tons that were extracted in 2009.

The ambitious plans that the firm has set out in terms of investments will have a favorable impact on the sector's performance and will allow it to gain more and more ground in emerging markets and with the Asian giants, the bright future of the Asia-Pacific re-



gion, where greater possibilities are emerging thanks to the integration of markets in Chile, Colombia and Peru.

With regard to investments, since its establishment Drummond Ltd. has invested significant resources in production infrastructure, which has allowed it to increase its exports of one million tons in 1995 to nearly 22 million tons in 2010.

Through advanced mining operations that are environmentally responsibly and respectful of the communities nearby, the company has been able to extract a high quality product that is sought after not only in America and Europe, and now in emerging countries, but also in other countries.

Projections are more than encouraging for Drum-

mond and other companies in the Colombian mining industry, given that energy mining activity will continue to play a leading role in supporting the national economy. In this sense, we expect that 2011 will bring new increases in production and export indicators, for oil as well as for coal.

In this regard, and according to projections from the Ministry of Mining and Energy, in 2011 the energy mining engine will pick up speed, with a projected total production of 87 million tons. Without a doubt, this is a challenge for the companies in this line of work and one in which Drummond will play a decisive role, in which its practices will serve as an example to make the extraction of minerals a sustainable business that generates benefits for the entire country.

**e**

**Operación minera contrato La Loma.**

**i**

**Mining operations, La Loma contract.**

# Buscando un tesoro, extrayendo carbón

Los municipios de La Jagua de Ibirico, Chiriguaná, El Paso, Becerril y Agustín Codazzi no volvieron a ser los mismos desde que descubrieron que su terruño guardaba uno de los tesoros más preciados del mundo moderno, “el carbón térmico”, que se convierte en la energía que ilumina y da vida a territorios tan distantes como los ubicados en Asia, Europa y Estados Unidos.

La tarea de extraer el carbón de las entrañas de la tierra no solo requiere un importante esfuerzo humano, sino que demanda el uso de tecnologías y maquinaria especializada, que se pone en marcha desde el mismo momento en que comienza la remoción de la capa vegetal en las áreas donde se va a iniciar la operación, lo que permitirá la recuperación de este valioso recurso.

Desde que en 1988 se constituyó la sucursal en Colombia de Drummond Ltd. se asumió el reto de hacer minería responsable con el medio ambiente y, por eso, cuenta con prácticas de avanzada que le permiten minimizar el impacto que tiene esta labor en el entorno y, a la vez, extraer de manera eficiente el carbón térmico de las minas que tiene en el departamento del Cesar.

Desde la remoción de la capa vegetal en las zonas de explotación, la compañía ejecuta una serie de protocolos que no son documentos estériles, sino que se convierten en una herramienta vital para toda la operación minera, iniciando con la preservación de la materia orgánica, que es depositada en grandes pilas para, luego, ser utilizada en los procesos de revegetalización de taludes.

No es fácil, pues el equipo que se utiliza debe llegar cada vez más profundo, escarbar



más a fondo, porque una vez se retira la capa superficial de suelo con tractores y buldózer hay que remover el material aluvial y la roca que cubre los mantos de carbón.

En las minas Pribbenow y El Descanso el aluvial tiene un espesor que oscila entre los 30 y los 70 metros, aproximadamente. Este es un material sin consolidar compuesto de arcillas y areniscas principalmente, el cual debe ser removido y transportado en camiones hacia los botaderos externos, para dejar al descubierto la roca, un material sólido y compacto que nos separa del gran tesoro, el manto de carbón.

Debido a su gran dureza, la roca expuesta debe ser perforada y fracturada para poder





## Looking for a treasure, mining coal

**T**he towns of La Jagua de Ibirico, Chiriguana, El Paso, Becerril and Agustin Codazzi have not been the same since it was discovered that their land holds one of the modern world's most valuable treasures: "thermal coal," which is converted into the energy that lights and gives life to distant lands in Asia, Europe and the United States.

The task of extracting coal from the bowels of the earth requires not only significant human effort, but also the use of specialized technology and machinery that is used from the moment that the removal

of the topsoil begins in the area where the operations will take place, which will allow for the recovery of this valuable resource.

Since the Colombian branch of Drummond Ltd. was established in 1988, it took on the challenge of mining in an environmentally responsible manner, and therefore, it uses advanced practices that allow it to minimize the impact of its work on its surroundings and, at the same time, efficiently extract thermal coal from its mines in the Cesar Department.

Starting with the removal of the topsoil in the mining areas, the company uses a series of protocols that are not just sterile documents, but rather they have become a vital tool for the mining operation, starting with the preservation of organic material



**e**

Mina El Descanso.

**i**

El Descanso mine.

e

Mina Pribbenow.

i

Pribbenow mine.

→

ser removida con excavadoras de gran tamaño, las cuales la cargan en camiones gigantes, que circulan por rampas amplias a lo largo de la excavación, transportando el material estéril a los botaderos externos y al retrolleado. Luego llega la gran recompensa: el manto del preciado carbón térmico queda expuesto y lo que sigue es retirar los residuos del material estéril que pueden llegar a deteriorar la calidad.

Una vez se ha limpiado el carbón, las palas pequeñas y los bulldózer empiezan a cargar el carbón en camiones, transportándolo hasta las estaciones de cargue de los trenes que lo llevarán al puerto. Puesto que es muy importante definir la calidad que tiene el carbón, este es muestreado y analizado antes de ser recibido en las estaciones de cargue, donde es apilado dependiendo de sus características. El siguiente paso es cargar los trenes, los cuales son muestreados durante el proceso de cargue, para analizar la calidad del mineral que será entregada en Puerto Drummond.

Para exportar 21,97 millones de toneladas, que fueron las ventas que alcanzó Drummond Colombia durante el año 2010, se debe contar con un transporte eficiente al puerto, que se logra con trenes conformados con sets de tres locomotoras y 130 góndolas, cada una con capacidad para movilizar cerca de 49 toneladas, para un promedio de cargue por tren de 6.300 toneladas. Desde Puerto Drummond, ubicado en el municipio de Ciénaga, salen los barcos cargados con el mineral, que llegará a las plantas de generación de diferentes puntos del globo y se transformará en energía. Allí, donde los ciudadanos probablemente no sepan que esa energía proviene del carbón explotado en minas a cielo abierto del país más septentrional de Suramérica.





that is deposited in large piles to be used later in the reforestation process.

It is not easy, since with each step the equipment used must reach farther and dig deeper, given that once the topsoil is removed with tractors and bulldozers the river alluvium and rocks that cover the coal seams must also be removed.

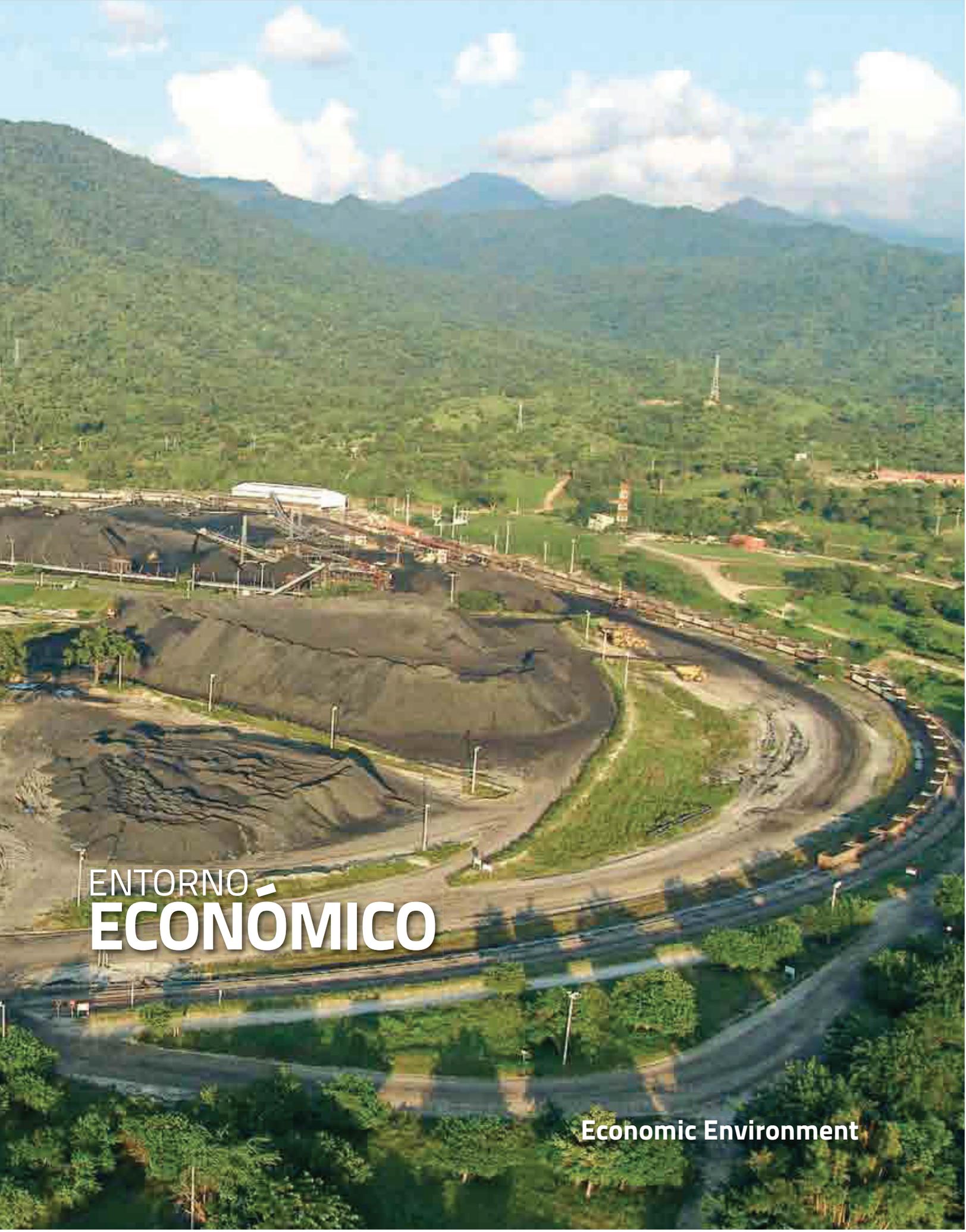
In the Pribbenow and El Descanso mines, the river alluvium has a thickness that ranges from approximately 30 to 70 meters. This is an unconsolidated material mostly composed of clays and sandstones, which must be removed and transported in trucks to external dumps to uncover the rock, a solid and compact material that separates us from the great treasure, 'the coal seam.'

Due to its hardness, the exposed rock must be perforated and fractured in order to be removed with large shovels, which load it onto giant trucks driven on wide ramps around the excavation site, transporting waste material to the external dumps and to the backfill area. Then comes the big reward: the precious seam of thermal coal is exposed and the next step is to clear away the residue from the overburden that can damage its quality.

Once the coal has been cleaned, small front shovels and the bulldozers start to load the coal onto trucks, which transport it to the loading stations for the trains that will carry it to the port. Since it is important to define the quality of the coal, it is sampled and analyzed before being received at the loading stations, where it is piled according to its quality characteristics. The next step is to load the trains, which are sampled during the loading process to analyze the quality of the mineral that will be delivered at the Puerto Drummond. To export 21.97 million tons, which is the amount that Drummond Colombia sold during 2010, the company needs efficient transportation to the port, which is achieved using trains made up of sets of three locomotives and 130 gondolas, each with the capacity to move nearly 49 tons, for an average load per train of 6,300 tons.

Ships loaded with coal depart from the Puerto Drummond, located 18 kilometers south of the port of Santa Marta and eight kilometers northeast of the town of Ciénaga, and arrive at power plants around the globe, where the coal is converted into energy. In these far-off places, the people probably never think that their energy comes from coal extracted from open pit mines in the northernmost country in South America.





ENTORNO  
**ECONÓMICO**

**Economic Environment**

e

Buque fondeado en Puerto Drummond.

i

A ship docked at Puerto Drummond.





e

Extraer carbón de las entrañas de la tierra es una tarea titánica, que requiere procesos tecnificados para realizar una actividad responsable con el medio ambiente y ofrecer un producto de alta calidad. Sin embargo, el esfuerzo tiene su recompensa y los recursos que genera la exportación del mineral se traducen en desarrollo económico para el país, en regalías que se distribuyen para atender las necesidades de la población y en impuestos con los que los gobiernos adelantan macroproyectos que mejoran la calidad de vida de los colombianos.

i

Extracting coal from the bowels of the earth is a daunting task, requiring technical processes to carry out operations in a way that is environmentally responsible and offers a high-quality product. Nonetheless, these efforts have their rewards, and the resources generated by mineral exports translate into economic development for the country, into royalties that are distributed to meet the needs of the population, and into taxes that the government uses to carry out macroeconomic projects that enhance the quality of life for all Colombians.

# Pribbenow y El Descanso aumentaron su producción

Las inversiones que permanentemente realiza Drummond Ltd. en Colombia le han permitido mejorar su capacidad de producción, utilizando nuevas tecnologías, ampliando la infraestructura en las minas y renovando su equipamiento. Es así como las minas Pribbenow y el Descanso alcanzaron una extracción conjunta de 21,02 millones de toneladas durante el año pasado, a pesar de la ola invernal que afectó la operación.

Los buenos resultados fueron por partida doble. Durante el año pasado la compañía logró que la Mina Pribbenow, la más antigua que tiene la empresa en el país, mantuviera su producción en 18,07 millones de toneladas, lo cual es similar al resultado que obtuvo en 2009. Por su parte, la mina El Descanso está en expansión. De una producción anual de 2,15 millones de toneladas pasó a 2,95 millones de toneladas durante 2010. Para el año 2011 se espera una producción total de 25 millones de toneladas, contemplando las dos minas.



Drummond es el mayor productor en el departamento del Cesar, que es el principal explotador de carbón térmico en Colombia. Durante el año 2010, el departamento produjo 36 millones de toneladas de carbón, a las que Drummond contribuyó en un 58%.

Los logros alcanzados por Drummond en Colombia responden al trabajo que ha realizado la organización desde hace varios años. La empresa ha logrado un crecimiento vertiginoso desde que comenzó la explotación del mineral el 23 de febrero de 1995, en el proyecto la Loma o mina Pribbenow. En ese año la producción fue de 1,3 millones de toneladas.

A partir de entonces, el empuje, la planeación y la tecnología aplicada en mina Pribbenow permitieron que la producción fuera en ascenso hasta lograr, una década después, una producción de 21,5 millones de toneladas, es decir, 20 millones adicionales a la cantidad inicialmente extraída. Durante la historia de esta mina, la máxima producción se obtuvo en el



**e**

Las mayores inversiones en tecnología y equipamiento que ha realizado la Drummond en las minas Pribbenow y El Descanso le permitieron elevar la producción de carbón. Mina Pribbenow.

**i**

The significant investments that Drummond has made in technology and equipment at the Pribbenow and El Descanso mines allowed it to increase coal production. Pribbenow mine.

## The Pribbenow and El Descanso mines increased their production

Drummond Ltd.'s continuous investments in Colombia have allowed it to improve its production capacity, using new technologies, expanding the mines' infrastructure and updating its equipment. By doing so, the Pribbenow and El Descanso mines reached a total extraction of 21.02 million tons during the past year, despite a difficult rainy season that affected operations.

Positive results were achieved at both mines. During the past year, the company reached 18.07 million tons of production at the Pribbenow mine, the oldest of the company's mines in Colombia, which is similar to its output in 2009. The El Descanso mine is going through an expansion phase. In 2010, it grew from an annual output of 2.15 million tons to 2.95 million tons. In 2011, total production is expected to reach 25 million tons, including both mines.

Drummond is the largest producer in the Cesar Department, which is the main producer of thermal coal in Colombia. During 2010, the Cesar region produced 36 million tons of coal, to which Drummond contributed 58%.

Drummond's achievements in Colombia are a result of the work that the organization has put in over the years. The company has achieved rapid growth since it started mining the mineral on February 23, 1995 from the La Loma project at the Pribbenow mine. That year, production was 1.3 million tons.

As of that date, the initiative, the planning and the technology applied at the Pribbenow mine have allowed production to grow to reach 21.5 million tons a decade later; that is, 20 million tons more



→

año 2007, con 22,9 millones de toneladas.

En lo que respecta a El Descanso, el segundo proyecto minero de la compañía, cuya explotación inició el 29 de mayo de 2009, los trabajos han dado buenos frutos. En dicho año la producción fue de 2,2 millones de toneladas, y en 2010 fue de 2,95. Esta nueva explotación tiene gran potencial debido a que tiene cuantiosas reservas que le permitirán un crecimiento sostenido, acorde con la demanda del mineral. Se estima que para 2011 esta mina incrementará su producción a niveles superiores a cinco millones de toneladas.

El crecimiento en la producción ha sido respuesta a la demanda del mercado internacio-

nal y este comportamiento se ha reflejado en el Puerto, donde ha sido necesario ir ampliando, paralelamente, la capacidad de cargue. En esa medida, los retos que tiene la compañía de continuar incrementando la producción y las exportaciones le implicarán nuevas inversiones en tecnología, equipamiento e infraestructura.

Estos resultados posicionan a Drummond Ltd. como la segunda mayor exportadora de carbón térmico de Colombia, con un futuro promisorio, pues cuenta con reservas del orden de 2.000 millones de toneladas, es decir, el 29% de las estimadas en el país, que suman 7.000 millones de toneladas.



**e**

Drummond es la segunda mayor exportadora de carbón térmico de Colombia. La compañía se prepara para realizar nuevas inversiones en tecnología e infraestructura.

**i**

Drummond is the second largest exporter of thermal coal in Colombia. The company is prepared to make new investments in technology and infrastructure.

→

than the amount initially extracted. During the history of this mine, maximum production was obtained in 2007 with 22.9 million tons.

With respect to El Descanso, the company's second mining project whose exploitation began on May 29, 2009, the work has borne fruit for the company. In that year, production was 2.2 million tons, and in 2010 it was 2.95. This new mining operation has great potential because it has substantial reserves that will allow for sustained growth, in accordance with demand for coal. For 2011, it is estimated that this mine will increase its production to

→

## La Loma Producción



## Exportación



## El Descanso Producción



## Exportación



levels exceeding 5 million tons.

The growth in production has been a response to demand by the international market, and these changes have been reflected at the Puerto Drummond, where it has been necessary to expand loading capacity simultaneously. To that extent, the challenges that the company faces to achieve continued growth in production and exports will involve new investments in technology, equipment and infrastructure.

These results make Drummond Ltd. Colombia's second largest exporter of thermal coal, with a promising future, given that it has reserves of 2.0 billion tons of coal, or 29% of the country's estimated reserves, which total 7.0 billion tons.



**e**

Drummond Ltd. exportó en 2010 a Asia cerca de 3,5 millones de toneladas de carbón, a destinos como China, Taiwán y Corea, lo que equivale al 16% del total de las ventas. Puerto Drummond.

# A los gigantes asiáticos llegan barcos cargados con carbón colombiano

Las exportaciones hacia países asiáticos que alcanzó Drummond Colombia durante 2010 se constituyeron en una verdadera conquista para la empresa, pues abrieron una nueva puerta de negocios en un mercado con gran demanda de minerales.

Durante el año 2010 la compañía logró exportar a Asia, aproximadamente, 3,5 millones de toneladas de carbón, lo que equivale a 16% del total de sus ventas.

Hasta el año 2009, las exportaciones de la empresa se habían concentrado principalmente en Europa Continental, que representó el 41%; Estados Unidos, con un 35% de sus ventas, y el Reino Unido con un 9%. Mientras que en el año 2010 se redistribuyeron, al entrar al mercado asiático, así: Europa Continental con un 39%, Estados Unidos con un 22% y el Reino Unido con un 8%.

De la mano de Drummond, en el año 2010 Colombia entró a competir en el mercado asiático. Anteriormente, esta región recibía carbón principalmente de los otros grandes

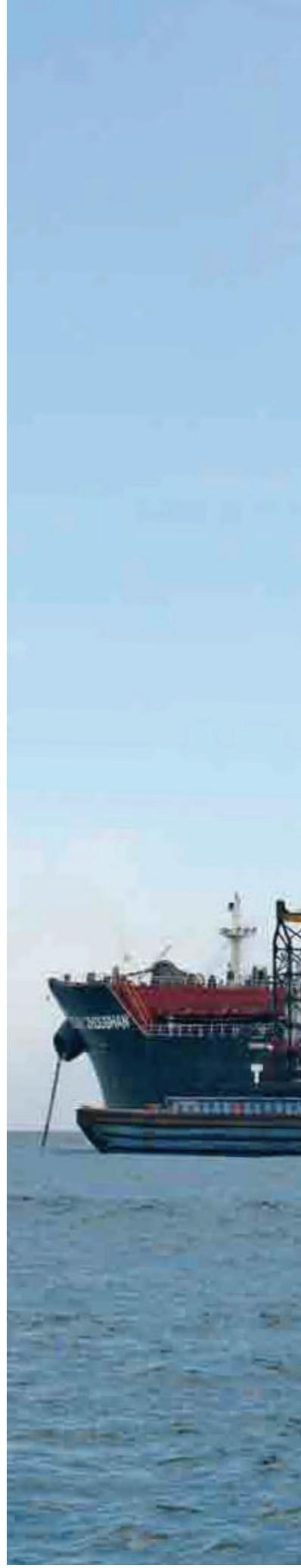
exportadores de este mineral, como Indonesia, Australia, Sudáfrica y Rusia.

Los nuevos destinos en los que la compañía incursionó con éxito fueron China, Corea del Sur y Taiwán, naciones en las que el carbón térmico es apetecido para alimentar las centrales de generación de energía, que se localizan en las regiones costeras de estos países, y normalmente dependen del mineral recibido por vía marítima como su principal fuente de energía.

De los países de Asia a los que Drummond exportó en el 2010, China fue el que recibió la mayor cantidad del carbón, con más de 1,5 millones de toneladas. Las perspectivas para el mercado chino son alentadoras, dado que se trata del mayor consumidor de carbón térmico del planeta, con una demanda anual de más de 2.600 millones de toneladas, según la Administración Internacional de Energía (AIE).

China consume carbón, principalmente, para la generación de electricidad. En ese

→



i

In 2010, Drummond Ltd. exported nearly 3.5 million tons of coal to Asia, to destinations like China, Taiwan and Korea, which amounts to 16% of its total sales. Puerto Drummond.

## Ships loaded with Colombian coal arrive at the Asian giants

Exports to Asian countries by Drummond Colombia during 2010 constituted a real achievement for the company, given that they opened a new business port in a market with great demand for minerals.

During 2010, the company managed to export approximately 3.5 million tons of coal to Asia, which equals 16% of its total sales.

Until 2009, the company's exports had mainly been focused in Continental Europe, which represented 41% of sales; the United States, with 35% of sales; and the United Kingdom, with 9%. However, in 2010, they were re-distributed as follows after entering the Asian market: Continental Europe with 39%, the United States with 22% and the United Kingdom with 8%.

With Drummond's support, in 2010 Colombia began to compete in the Asian market. Previously, this region had received coal mainly from the other large exporters of the mineral, like Indonesia, Australia, South Africa and Russia.

The new markets that the company successfully entered into in 2010 were China, South Korea and Taiwan, nations where thermal coal is sought after to feed the power plants that are primarily located in coastal areas and that normally depend on sea-borne coal as their main source of energy.

Of the Asian countries that Drummond exported to in 2010, China received the largest





→ país, las plantas con base en el mineral representan el 77% de la capacidad de generación eléctrica instalada.

Según “Coal and Peat in China, People’s Republic”, el 67% del carbón térmico que se consume se destina a la generación de energía eléctrica. El resto se distribuye en diferentes sectores de la economía: 17% en la industria, 8% en plantas de producción de calor, y 8%, distribuido en partes iguales entre uso residencial y tecnologías de transformación.

Las anteriores características de consumo, así como el crecimiento industrial esperado en China, hacen prever a los analistas un incremento en la demanda de carbón térmico importado.

Las exportaciones de Drummond a Corea del Sur y Taiwán representaron, cada una, el 5% de las ventas de la empresa durante 2010.

Este dato es relevante, considerando que las exportaciones a Italia, Francia y España, países a los que a empresa comercializa carbón desde hace varios años, también fueron aproximadamente el 5% de las ventas.

En el mercado del Pacífico se espera un especial incremento en la demanda de carbón térmico por vía marítima. Los analistas estiman que China e India dominarán el crecimiento de la demanda mundial por este combustible, con proyecciones de aumento de las importaciones en un 42% y 88%, respectivamente, para el año 2020. Esta alza implica una mayor demanda, de más de 106 millones de toneladas de carbón térmico por vía marítima entre los dos países. La construcción de nuevas plantas generadoras de energía en Malasia, Corea, Taiwán y Tailandia incrementará también la demanda durante esta década. El futuro es promisorio.

## Carbón exportado



### Total exportado

- 3% 1. Israel
- 4% 2. España, Finlandia
- 6% 3. Puerto Rico
- 6% 4. Brasil, Croacia, Dinamarca, México, Portugal, Rumania
- 7% 5. China
- 8% 6. Reino Unido
- 8% 7. Taiwán, Corea
- 15% 8. Italia, Francia, Chile
- 21% 9. Países Bajos
- 22% 10. Estados Unidos



**e**

Las perspectivas en el mercado del Pacífico son promisorias, teniendo en cuenta los proyectos de construcción de plantas generadoras de energía en esa región. Puerto Drummond.

**i**

The prospects for the Pacific market are promising, considering the power plant construction projects in the region. Puerto Drummond.



amount of coal, more than 1.5 million tons. The prospects for the Chinese market are promising, because it is the planet's largest consumer of this mineral, with an annual demand of more than 2.6 billion tons according to the International Energy Agency (IEA).

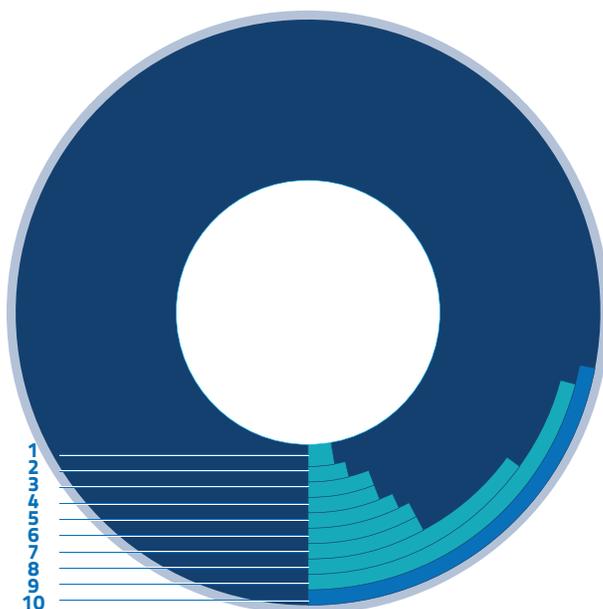
China consumes coal mainly to generate electricity. In that country, coal-fired power plants represent 77% of the generation capacity installed.

According to 'Coal and Peat in China, People's Republic,' 67% of the thermal coal that is consumed is used for electric power generation. The rest is divided among different sectors of the economy: 17% for industry, 8% for heat-generating plants, and 8% divided equally between residential use and processing technologies.

The consumption characteristics mentioned above, as well as the industrial growth expected in this country, have led analysts to expect an increase in demand for imported thermal coal.

Drummond's exports to South Korea and Taiwan each represented 5% of the company's sales during 2010. This information is relevant, considering that exports to Italy, France and Spain, countries where the company has sold coal for many years, also represented approximately 5% of sales.

In the Pacific market, an increase in demand is expected, particularly for seaborne thermal coal. Analysts estimate that China and India will dominate growth in global demand for this fuel, with imports projected to increase by 42% and 88%, respectively, by 2020. This increase will mean greater demand of more than 106 million tons of seaborne thermal coal between the two countries. The construction of new power plants in Malaysia, Korea, Taiwan and Thailand will also drive demand during this decade. The future is promising.





# Las regalías del carbón movilizan proyectos en el Cesar y el Magdalena

“Sin lugar a dudas, las regalías provenientes del carbón son fuente de desarrollo económico y social para los departamentos del Cesar y Magdalena; hace falta que las administraciones locales hagan esfuerzos para diseñar proyectos bien planificados y de impacto para las comunidades”. Así lo afirma el alcalde de Agustín Codazzi, Jesús Suárez Moscote, municipio que desde mayo de 2009 empezó a recibir regalías directas con la puesta en marcha de la mina El Descanso de Drummond Ltd.

Las regalías que llegan a la población cesarense, que hasta diciembre de 2010 sumaban \$700 millones, se vislumbran como foco de →



## La Loma Regalías

50 millones de dólares

149,8

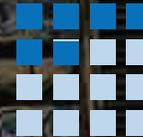


2010

## El Descanso Regalías

1 millón de dólares

6,91

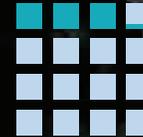


2010

## Total Regalías

50 millones de dólares

156,7



2010

# Coal royalties drive development projects in the Cesar and Magdalena Departments

"Without a doubt, the royalties from coal are a source of economic and social development for the Cesar and Magdalena Departments; now we need local governments to make an effort to undertake well-planned projects that will have an impact on the communities," said Jesus Suarez Moscote, the Mayor of Agustin Codazzi, a town that started to receive royalties from the launch of the El Descanso mine by Drummond Ltd in May 2009.

The royalties that go to this town in Cesar, which amounted to COP \$700 million through December 2010, are emerging as the focus of new developments for the region, given that the local government is saving to build a new water purification



**e**

Los recursos de regalías provenientes de la extracción del carbón respaldan proyectos de educación, salud y vías en los departamentos del Cesar y el Magdalena.

**i**

The royalty resources from coal mining support many education, health and infrastructure projects in the Cesar and Magdalena Departments.



→

nuevos avances para esta región, pues la administración local está ahorrando para hacer la planta de potabilización del corregimiento de Llerasca y realizar programas para disminuir la mortalidad materna e infantil en las áreas rurales, entre otros planes que estaban en fila de espera por la falta de recursos.

Los recursos que recibió este municipio hacen parte del paquete de regalías y compensaciones pagadas por Drummond Ltd., que en 2010 ascendieron aproximadamente a US\$180 millones, según consta en los reportes de Ingeominas. Desde 1995 hasta 2010 Drummond ha cancelado US\$1.148 millones por estos conceptos.

Así como en el municipio Agustín Codazzi, con las nuevas regalías provenientes de Drummond se empezaron a crear estrategias para mejorar la calidad de vida de los habitantes de más poblaciones en los departamentos del Cesar y Magdalena, y ya están en marcha proyectos y programas con los dineros que reciben por cuenta de la extracción del carbón.

Los beneficios para el municipio Agustín Codazzi son amplios, en concepto de Jesús Suárez, ya que diferentes zonas empezaron a ser transformadas con los recursos generales que recibe el departamento del Cesar y que se están invirtiendo en vías, masificación del gas natural, aportes a la salud y educación.

El funcionario insiste en que las regalías por la extracción del carbón son valiosas para todos los municipios de los departamentos del

Cesar y Magdalena ya que, por ejemplo, serán piedra angular para sus proyectos de agua, con los cuales se espera garantizar el 100% del servicio de acueducto y alcantarillado a la totalidad de la población. La inversión en este programa sobrepasará los \$500.000 millones.

En materia de salud, los recursos de regalías han generado transformaciones visibles, pues el Cesar tiene actualmente una de las coberturas más altas en el régimen subsidiado y se han hecho grandes inversiones en la edificación, reconstrucción y dotación de la red hospitalaria.

En educación los cambios también son notables, ya que hay formación gratuita en primaria y secundaria, y un programa de 1.000 becas universitarias para estudiantes de niveles 1 y 2 del Sisben. Además, se donan los libros, se garantiza la alimentación en todas las escuelas y colegios, se da desayuno, merienda y almuerzo, se proporciona el transporte, la dotación deportiva y, en algunos casos, los uniformes.

Así mismo, con las regalías se pavimentan importantes vías troncales, secundarias y terciarias, y se apoyan algunos proyectos productivos del sector agropecuario. Aunque las necesidades de estas poblaciones son cada vez más grandes, con estos recursos también se financia una buena parte de los planes de nutrición para embarazadas, niños lactantes y menores de cuatro años, y se brinda apoyo a los adultos mayores.



plant for the village of Llerasca and to carry out programs to decrease maternal and infant mortality in rural areas, among other plans that had been put on hold due to a lack of resources.

The share of royalties that this town received is part of the royalties and compensation package from Drummond Ltd., which reached nearly US \$180 million in 2010, according to reports by Ingeominas. Between 1995 and 2010, Drummond has contributed US \$1.148 billion to this package.

As in the town of Agustin Codazzi, strategies were developed using the new royalties from Drummond to improve the quality of life for the residents of other towns in the Cesar and Magdalena Departments, and projects and programs are already up and running with the funds received from coal mining.

The benefits for the town of Agustin Codazzi are wide-ranging, in Jesus Suarez's opinion, because different areas started to be transformed with the general resources that the Cesar Department receives, and they are being invested in roads, the expansion of natural gas service, and contributions to health and education.

The official emphasized that the royalties from coal mining are valuable for all the towns in the Cesar and Magdalena Departments as, for example, the cornerstone for its water projects, with which it

expects to provide water and sewer services to the entire population. The investment in this program will exceed COP \$5.0 billion.

In the area of healthcare, the royalty funds have created visible transformations, given that the Cesar Department currently has one of the highest rates of subsidized coverage, and substantial investments have been made in the construction, rebuilding and equipping of the hospital network.

In education, the changes are also noticeable, as there is free education at the primary and secondary levels, and a program providing 1,000 college scholarships for students at levels 1 and 2 of the SISBEN (System for Selecting Beneficiaries of Social Programs). Additionally, books have been donated, food has been ensured for all elementary and secondary schools, including breakfast, snack and lunch, transportation has been provided, and sports have been funded, including uniforms in some cases.

The royalties have also been used to pave important main, secondary and tertiary roads, and some projects in the agricultural sector have been completed. Although these communities' needs are constantly increasing, the funds are also used to finance a good part of the nutrition programs for pregnant women, nursing infants, and children under the age of 4, and they provide support to older adults.

## Impuestos 2010 Nacionales y Departamentales

Cifras en miles de dólares





# "Drummond es el segundo mayor exportador del país"

**LUIS CARLOS VILLEGAS, presidente de la Asociación Nacional de Empresarios de Colombia (Andi).**

Al hablar del buen momento por el que pasa la economía colombiana es indispensable referirse al sector minero energético, ya que éste se presenta como una de las locomotoras del crecimiento nacional. Esta actividad ha registrado una importante dinámica en la última década, al pasar de una producción de US\$5.922 millones en 2000, a US\$23.361 millones en 2010. También ha sido una gran receptora de Inversión Extranjera Directa (IED), la cual ascendió a US\$5.952 millones en 2010, cuando 10 años atrás esta cifra alcanzaba US\$3.327 millones. De mantenerse esta tendencia, y considerando las buenas perspectivas en materia petrolera, el sector minero en su conjunto podría llegar a una participación de 15,7% del PIB en los próximos 10 años, cuando hoy representa el 8,1%.

Dentro de este contexto, cabe destacar la consecución de nuevos mercados que ha alcanzado este sector, que se tradujo en un significativo aumento de las exportaciones, las cuales pasaron de US\$5.575 millones en 2000 a US\$23.467 millones en 2010. En el caso particular de las exportaciones de carbón, éstas se multiplicaron por 7,5 al pasar de US\$794 millones en 2000, a US\$6.015 en 2010.

Este buen comportamiento se ha consolidado gracias a la importante gestión de grandes compañías, dentro de las cuales cabe resaltar la labor de Drummond, que desde finales de los años 80 viene trabajando en Colombia y hoy, al vender anualmente más de 20 millones de toneladas de carbón en mercados externos,

→

## Drummond is the the country's second largest exporter

**LUIS CARLOS VILLEGAS, president of the National Business Association of Colombia (ANDI).**

When talking about the strong period that the Colombian economy is experiencing, we must refer to the mining and energy sector given that it is one of the locomotives for national growth. This industry's activities have shown significant increases in the last decade, going from production of US \$5.922 billion in 2000 to US \$23.361 billion in 2010. It has also been a major recipient of Foreign Direct Investment (FDI), which rose from US \$3.327 billion ten years ago to US \$5.952 billion in 2010. If this trend continues, keeping in mind the strong prospects for oil and gas, the mining sector as a whole could reach 15.7% of GDP in the next 10 years, while today it represents 8.1%.

In this context, it is worth mentioning that the mining sector is reaching new markets, translating into a significant increase in its exports, which have increased from US \$5.575 billion in 2000 to US \$23.467 billion in 2010. In the case of coal exports, they have

→

e

El doctor Villegas destaca la consecución de nuevos mercados que ha alcanzado el sector minero, lo que se tradujo en un aumento significativo de las exportaciones nacionales.

i

Mister Villegas highlights the opening of new markets by the mining sector, which translated into a significant increase in national exports.

→ se constituye como el segundo mayor exportador del país.

La labor de la compañía no se ha limitado a su actividad productiva, ya que ha tenido importantes iniciativas que favorecen tanto a los trabajadores y proveedores de la misma, como a la comunidad que le rodea. Algunas de ellas son los programas para complementar la formación de sus colaboradores y mejorar sus habilidades, para garantizar el equilibrio trabajo-familia, y cuentan con iniciativas para la contratación de empleados locales, con políticas sobre la participación de la mujer en cargos directivos y equidad salarial, entre otros. Todo ello ha conllevado a un mayor bienestar de la población de la región, ratificando la importancia de su presencia en el país.

Sin duda, el buen desempeño de una empresa como Drummond es relevante en la coyuntura actual, teniendo en cuenta el papel que jugará este sector en el futuro del país.

e

‘El buen comportamiento del sector minero se ha conseguido gracias a compañías como Drummond, y su papel es relevante en el crecimiento de esta actividad’.

i

“The mining sector’s positive behavior has been a result of work by companies like Drummond, and its role is important in the growth of this activity.”

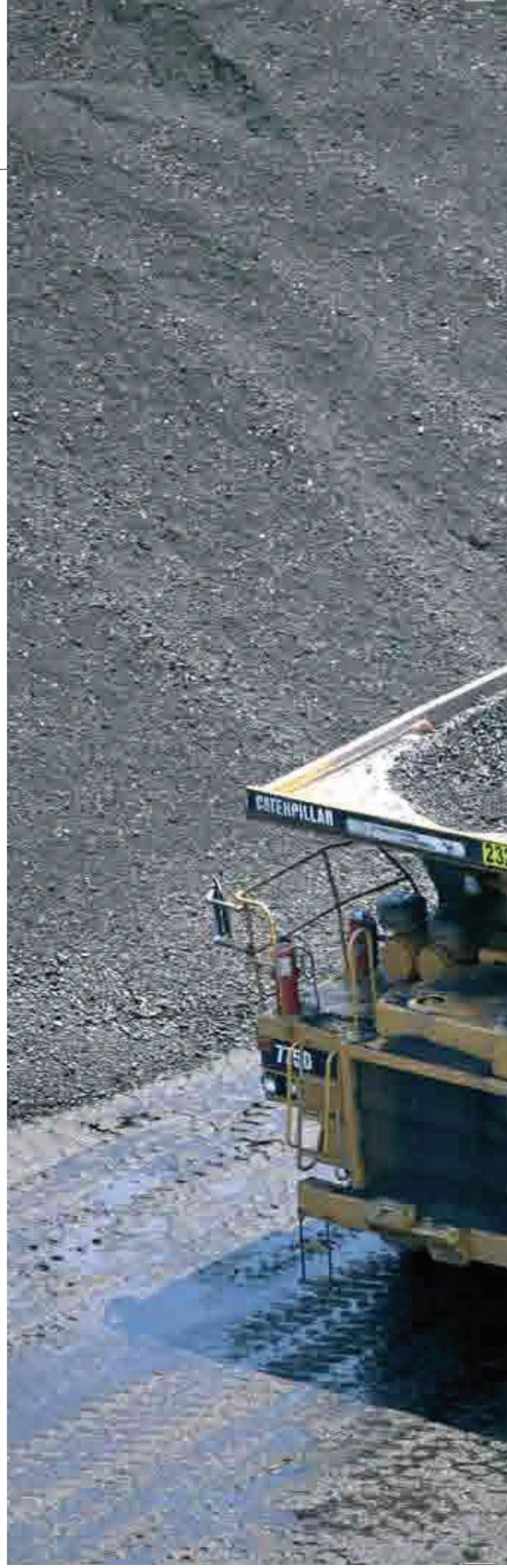
→

increased 7.5 times, growing from US \$794 million in 2000 to US \$6.015 billion in 2010.

This impressive performance has been strengthened thanks to the work of large companies including Drummond, which has been working in Colombia since the late 1980s and sells more than 20 million tons of coal to foreign markets today, making it the country’s second largest exporter.

The company’s work has not been limited to just its production activities, since it has also created important initiatives that benefit its workers and suppliers, as well as the communities that surround it. These initiatives include programs that supplement its workers’ training to improve their skills, ensure work-life balance, and efforts to hire local worker, with policies regarding the participation of women in managerial roles and salary equality, among others. All this has led to a better quality of life for the region’s population, confirming the importance of its presence in the country.

Without a doubt, the hard work of a company like Drummond is significant at this juncture, keeping in mind the role that this sector will play in the country’s future.







Puerto Drummond



COMPROMISO CON EL  
**RECURSO HUMANO**

Commitment to Human Resource

Desde su llegada a Colombia, Drummond Ltd. diseñó su política de Reclutamiento y Selección, direccionada a la consecución de sus objetivos y a estrechar los vínculos con la comunidad del área de influencia del proyecto.

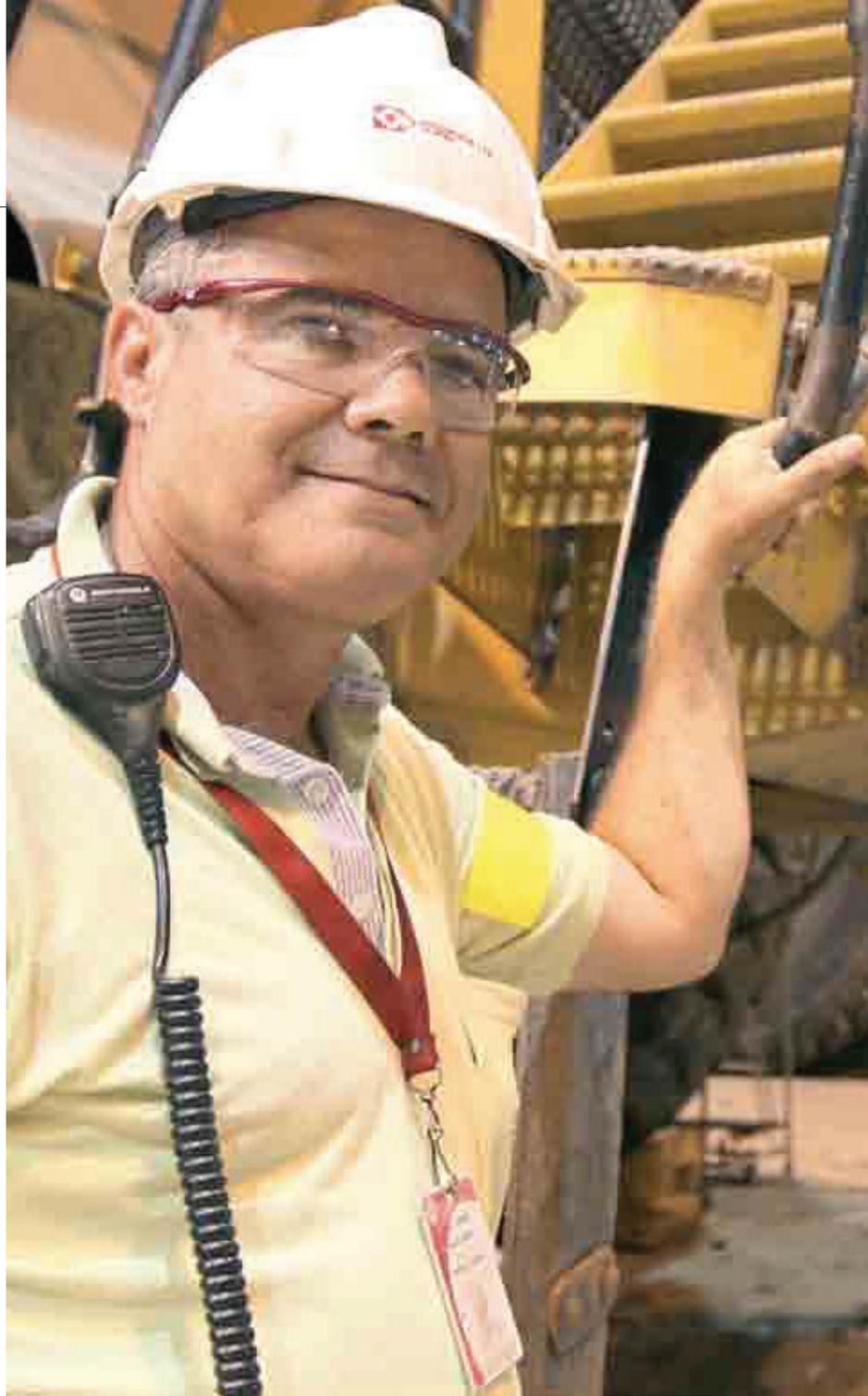
Según esta política, la compañía brindará oportunidades de empleo a quienes reúnan los requisitos de conocimientos, entrenamiento, experiencia y habilidades que sean requeridos para desempeñar adecuadamente las distintas posiciones en su estructura organizacional, dando prioridad a los candidatos que acrediten su origen o residencia en los municipios donde se ubica la operación minera, ferroviaria y portuaria de Drummond Ltd. y, en general, de los departamentos del Cesar y Magdalena.

Desde el inicio de sus operaciones en 1995, Drummond Ltd. se convirtió en una de las empresas líderes en la generación de empleo en el área de influencia, y es así como, a diciembre de 2010, la compañía contaba con 4.236 colaboradores con contrato a término indefinido en sus sedes de operación (actividades mineras y de transporte). En cuanto a la generación de puestos de trabajo indirectos, debe resaltarse que se estima en más de 30.000.

De estos empleados, 1.869 son nacidos en el Cesar y 685 en el departamento del Magdalena, lo que significa que más de 60% de la fuerza de trabajo de la compañía es oriunda de los departamentos en donde se desarrollan las operaciones, 23% del resto de la Costa Atlántica y un 17% de otras regiones del país.

Para lograr estos resultados, la empresa ha desarrollado programas de capacitación que le permiten formar la mano de obra calificada que requieren sus operaciones. El más importante de estos programas se diseñó e implementó conjuntamente con el Servicio Nacional de Aprendizaje Sena, logrando en estos 16 años la capacitación de más de 1.600 jóvenes de la región en carreras técnicas o tecnológicas, que le ha permitido a la gran mayoría vincularse posteriormente a la compañía.

Pero no es sólo el número de oportunidades de empleo lo que ha caracterizado a Drummond en estos 16 años de operación. También es reconocida a nivel local y regional como una generadora de puestos de trabajo de calidad, pagando salarios competitivos y con un paquete de beneficios que, además de las prestaciones legales, incluye áreas tan sensibles para el trabajador y sus fa-



milias como seguridad industrial, salud (planes médicos), educación (auxilios), seguro de vida, primas extralegales, transporte, alimentación, entrenamiento, préstamos de vivienda y planes de ahorro, entre otros.

Drummond Ltd. cuenta con un equipo de colaboradores comprometido con la empresa y con la experiencia y habilidades necesarias para el desarrollo de su labor. La gente es, sin lugar a dudas, el mayor activo de la compañía, y es lo que la hace mirar el futuro con la confianza de alcanzar las metas que se ha planteado.



dents of the towns where the Drummond Ltd. mining, rail and operations are located, and, generally, to residents of the Cesar and Magdalena Departments.

Since it started operations in 1995, Drummond Ltd. has become one of the leaders with respect to job creation in the region, so that as of December 2010, the company had 4,236 employees with non-fixed term contracts at its operations sites (mining and transportation activities). With respect to indirect job creation, it is worth highlighting the fact that an estimated 30,000 positions have been created.

Of these employees, 1,869 were born in the Cesar Department and 685 in the Magdalena Department, which means that more than 60% of the company's workforce are natives of the Departments where its operations are performed, 23% are from the Atlantic coast, and 17% are from other areas of the country.

To achieve these results, the company has developed training programs that allow it to create the qualified workforce that its operations require.

The most important program was jointly designed and implemented with the National Learning Service (SENA), training more than 1,600 young people in the region in technical or technological fields in the last 16 years, which has allowed the majority of them to later work for the company.

But it is not just the number of employment opportunities that has characterized Drummond during these 16 years of operation. It is also recognized locally and regionally as a creator of high-quality jobs, paying competitive salaries with a benefits package that, in addition to the legally-required benefits, includes areas that are important to the workers and their families, like industrial safety, health (medical insurance plans), education (assistance), life insurance, additional bonuses, transportation, nutrition, entertainment, housing loans and savings plans, among others.

Drummond Ltd. has a team of employees who are committed to the company and have the experience and skills necessary to perform their work.

These people are undoubtedly the company's best asset, who allows it to look to the future and feel confident that it can achieve the goals it has set for itself.

**W**hen it started working in Colombia, Drummond Ltd. designed a Recruiting and Selection Policy aimed at achieving its objectives and strengthening its ties to the communities surrounding the project.

According to this policy: The company will provide employment opportunities for those who meet the knowledge, training, experience and skills requirements to adequately fulfill the various positions within its organizational structure, giving priority to the candidates who can show that they are current or former resi-



# Nuestra gente, lo más importante

Desde el año 1994, y bajo el ardiente calor de las tierras del caribe colombiano, se empezaron a tejer historias de vida, llenas de éxito, progreso y bienestar. Para Drummond Ltd. el compromiso con los colaboradores y el desarrollo integral de las personas son factores fundamentales que han estado presentes en su filosofía corporativa, de la cual pueden dar fe las más de 4.000 personas que trabajan directamente en la operación de la empresa.

El esfuerzo, tesón y la preocupación por cumplir adecuadamente con sus labores diarias para salir adelante y progresar son, además de su acento y características físicas, los rasgos comunes de estos hombres y mujeres que día a día escriben la historia de

la compañía en el país.

Para el año 2010 la firma contaba con más de 4.400 trabajadores, en donde la gran mayoría (96.31%) tenía contrato a término indefinido, el 3,67% contrato temporal y el 0.02% un contrato a término fijo. De la totalidad de los empleados, se destaca una alta concentración de personal destinado a atender las operaciones en las minas Pribbenow y el Descanso, y en el puerto ubicado en Ciénaga, departamento del Magdalena.

Las políticas de selección de la compañía se orientan a dar prioridad a los candidatos que hayan nacido en el área de influencia inmediata a las minas y al puerto. Adicionalmen-

→

**e**

La satisfacción, bienestar y compromiso con los empleados son algunos de los pilares dentro de la estrategia corporativa de la empresa.



**i**

Employee satisfaction, well-being and commitment are some of the pillars on which the company's corporate strategy is based.

## Our employees, our top priority

In 1994, under the blazing heat along the Caribbean coast of Colombia, life stories, full of success, progress and wellbeing, started to be woven. For Drummond Ltd. Colombia, its commitment to its employees and their overall development as individuals is an essential element of its corporate philosophy, which the more than 4,000 people who work directly on the company's operations can attest to.

Effort, determination and concern to complete their daily tasks properly in order to succeed and make progress are, despite their different accents and physical characteristics, common traits among these men and women who are writing the company's history in this country on a daily basis.





→ te, los aspirantes deben reunir los requisitos mínimos necesarios en cuanto a habilidades y conocimientos para desempeñar los cargos de la empresa. De hecho, 83% de los trabajadores que prestan sus servicios en las minas, provienen de la costa norte colombiana, predominantemente de los departamentos del Cesar y Magdalena. En el Puerto esta participación es de 80%.

Debido a la naturaleza y dimensión de la operación carbonífera, existe una gran cantidad de cargos en diferentes áreas, que pueden calificarse en rol diario y rol mensual.

De la población de rol diario hacen parte el personal de operarios, técnicos y tecnólogos,

quienes generalmente desarrollan sus labores en el Pit (mina) y en la operación del ferrocarril y puerto. Ellos trabajan de día y de noche en diferentes turnos, generalmente de 8 y 12 horas, y todos los días salen a dormir a sus casas o a los alojamientos en poblaciones aledañas. Para el pago de sus mesadas, se maneja una tarifa por las horas trabajadas, que son liquidadas teniendo en cuenta si laboran en turno diurno, nocturno, dominical ó festivo.

En el rol mensual se encuentra, básicamente, el personal administrativo y de supervisores, que cuentan con un salario mensual y, al igual que los operarios, trabajan en turnos rotativos de día y de noche. Sin embargo, en lo que a operación minera

→



e

El 83% de los trabajadores que prestan sus servicios en las minas de Drummond Ltd., provienen de la costa norte colombiana, principalmente del Cesar y Magdalena.

i

Eighty-three percent of the employees who work in the Drummond Ltd. mines come from Colombia's northern coast, mainly from the Cesar and Magdalena departments.



In 2010, the company had more than 4,400 employees, of which the vast majority (96.31%) had non-fixed term contracts, 3.67% had temporary contracts, and 0.02% had contracts for fixed periods. Of all of the employees, there is a high concentration of staff assigned to work in the Pribbenow and El Descanso mining operations and in the port in Ciénaga in the Magdalena department.

The company's hiring policies give priority to candidates who were born in the areas immediately surrounding the mines and the port, located in the Cesar and Magdalena Departments, respectively. Additionally, the applicants must meet the minimum necessary requirements with respect to their skills and knowledge to carry out the company's duties. In fact, 83% of the employees who work in

the mines come from the northern coast of Colombia, mostly from the Cesar and Magdalena departments. At the port, this percentage is 80%.

Due to the nature and size of the coal operations, there are a variety of positions in different areas that can be classified as the hourly payroll and the salaried payroll.

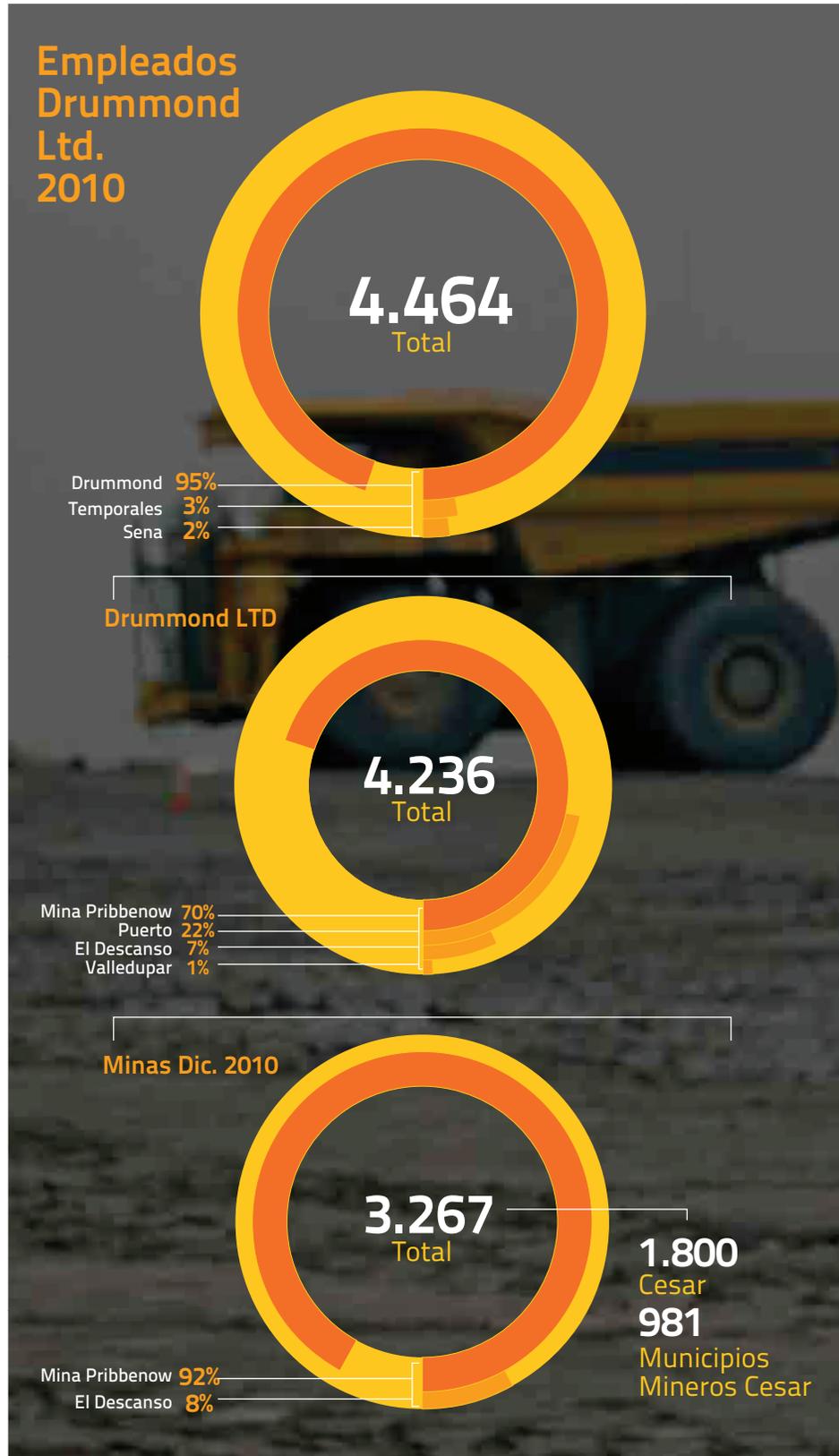
Making up the hourly payroll group are operators, technicians and technologists who generally carry out their work in the Pit (mine) and at the railway and port operations. They work day and night on different shifts, generally 8 to 12 hours, and every day they leave to sleep in their own homes or accommodations in the nearby towns. Their wages are calculated based on an hourly rate, which are paid according to whether they worked days or nights, Sundays or holidays.



→ se refiere, ellos permanecen en el campamento de la compañía ubicado en las instalaciones de mina Pribbenow durante sus correspondientes turnos. En la operación portuaria todo el personal, rol mensual y rol diario, vive con sus familias.

Entre la cantidad de labores que se realizan en la compañía y la diversidad de trabajadores que las desempeñan, uno de los casos que más llama la atención es el de la operadora de camión, Nelsy Portela. Ella es una persona ejemplar, ya que nunca desistió en su empeño por hacer parte de Drummond. Precisamente, en el año 2010, la compañía decidió incorporar un grupo de mujeres a su operación, que a la postre se convertirían en las primeras operadoras de camión de la empresa. Nelsy, madre de tres hijos, de baja estatura y ojos vivaces, fue seleccionada como parte del ejército de damas capacitadas en el Sena, que se le mide todos los días a manejar los enormes camiones Caterpillar 793D.

Gracias a su trabajo, Nelsy ha empezado a disfrutar de una mejor situación económica y sabe que si da lo mejor de sí y se empeña en que su labor sea impecable, puede lograr en el futuro sus más grandes sueños: comprar su vivienda propia y empezar una carrera universitaria.



**e**

**Nelsy Portela es una de las primeras mujeres que hacen parte de los procesos operativos de Drummond. Su persistencia ha sido bien recompensada.**

**i**

Nelsy Portela is one of the first women to be part of Drummond's operational processes. She has been compensated well for her hard work.



The salaried payroll includes, essentially, administrative personnel and supervisors, who earn a monthly salary and at the supervisor level, like the operators, they work in rotating day and night shifts. Nonetheless, as far as the mining operations are concerned, they stay at the company's camp located within the Pribbenow mine facilities during their respective shifts. At the port operations, all of the employees, from both the daily and monthly payroll, live with their families.

Among the various different tasks that the company performs and the range of employees that perform them, one of the most interesting cases is that of truck operator Nelsy Portela. Nelsy is an exemplary person and she never gave up on her efforts to be part of Drummond. In 2010, the company decided to incorporate a group of women into its operations, who would eventually become the company's first female truck operators. Nelsy, a mother of three girls of short stature with bright eyes, was selected as part of the team of women trained at the SENA who are up to the task of driving the enormous Caterpillar 793D trucks.

Thanks to her work, Nelsy has started to enjoy a more stable economic situation, and she knows that if she gives her best and makes sure that her work is flawless, she can make her dreams come true in the future: to buy her own home and start studying towards a college degree.

e

Según Jaime Coronel (Q.e.p.d.), la planeación es fundamental para realizar buenas inversiones.

# Justa remuneración a una ardua labor

Para Jaime Coronel, oriundo de La Jagua de Ibirico y quien se desempeña como Supervisor de Producción, el 11 de septiembre de 1995 comenzó una historia llena de progreso y crecimiento, pues ese día, hace 16 años, inició su trayectoria en Drummond.

Jaime, quien ingresó para ocupar el cargo de operador de camión, en menos de un año logró lo que para muchos es el sueño de toda una vida: tener su casa propia. Álamos II fue el sector de Valledupar escogido por este emprendedor para ubicar su vivienda, una movida más de quien es reconocido por sus compañeros como un estratega, cuando de cuestiones financieras se trata.

Este hombre, al igual que la mayoría de los colaboradores de la empresa, reconocen el buen nivel salarial con el que cuentan, una recompensa justa al arduo trabajo que deben afrontar día a día y que hace parte de la dinámica operacional de Drummond. El salario promedio para los trabajadores técnicos y operativos en las áreas de mantenimiento y operación, en donde se concentra el grueso de los empleados, se encuentra en un rango entre \$2,8 millones y \$5,6 millones mensuales, lo cual aumenta significativamente si se in-

cluyen las prestaciones legales y extralegales, llegando a rangos de entre \$3,9 millones y \$7,9 millones mensuales.

Durante el año 2010, Drummond reconoció por concepto de salarios más de \$240 mil millones; en prestaciones legales, incluidas cesantías, intereses, vacaciones, seguridad social y primas legales, desembolsó \$ 134 mil millones, y por las prestaciones extralegales, es decir, póliza de salud y vida, bonificaciones, auxilios y primas extralegales, la suma de \$112 mil millones.

Otro ejemplo de la satisfacción laboral y de las condiciones que ofrece la empresa es el de José Samuel Malaver, quien desde hace 16 años se desempeña como mecánico de locomotora, y reconoce que se siente afortunado por hacer parte de una compañía que es “de las que mejor paga”.

José Samuel, quien trabaja en el Puerto ubicado en Ciénaga (Magdalena), se siente satisfecho con las oportunidades que se le han abierto gracias al nivel salarial con el que cuenta y dice sentirse cómodo en la posición que ocupa desde hace más de tres lustros, debido a que labora en turnos de trabajo de ocho

→

*\*Esta nota se elaboró cuando Jaime Coronel todavía estaba con nosotros.*

*\*This note was elaborated when Jaime Coronel was still with us.*





i

Jaime Coronel (R.I.P.) believes that planning and making appropriate use of money are essential for making good investments.

## Fair compensation for hard work

For Jaime Coronel, a native of La Jagua de Ibirico who works as a Production Supervisor, his story, full of progress and growth, started on September 11, 1995, the date when he began his career with Drummond 16 years ago.

Jaime, who started as a truck driver, achieved in less than a year what is a life-long dream for many people: owning his own home. This entrepreneur chose the Alamos II area of Valledupar for his home's location, another move by a person whose peers recognize him as a strategist when it comes to financial matters.

This man, like most of the company's employees, recognizes the good wages that he earns; fair compensation for the hard work they face every day that is part of Drummond's operational dynamic. The average salary for technical and operational workers in the areas of maintenance and operations, where the bulk of the company's employees are concentrated, is between COP \$2.9 million and COP \$5.6 million each month, which grows significantly if additional benefits are included, reaching between COP \$3.9 million and COP \$7.9 million each month.

During 2010, Drummond paid just over COP \$240 billion in wages; in legally required benefits, including severance pay, interest, vacation pay, social security and bonuses, it paid COP \$134 billion; and for additional benefits, including health and life



→ horas, entre otras ventajas. Pero eso no es todo, uno de los auxilios que más feliz lo hace sentir es el educativo, gracias al cual recibe el apoyo financiero adicional para ofrecer a sus hijos la mejor formación.

Otro aspecto que destaca este colaborador de 53 años es la posibilidad de innovar y contribuir desde su cargo al mejoramiento de las operaciones diarias por medio de los diferentes mecanismos de participación.

El modelo más común es el de las reuniones de 360°, en donde los colaboradores ayudan a tomar decisiones de la compañía sobre todo en lo que tiene que ver con la prevención de incidentes de seguridad industrial. Antes de empezar cada turno, el personal de rol diario se reúne con los jefes de cada área y analizan los diferentes problemas, inquietudes y soluciones que se tienen con respecto a la operación de su área.

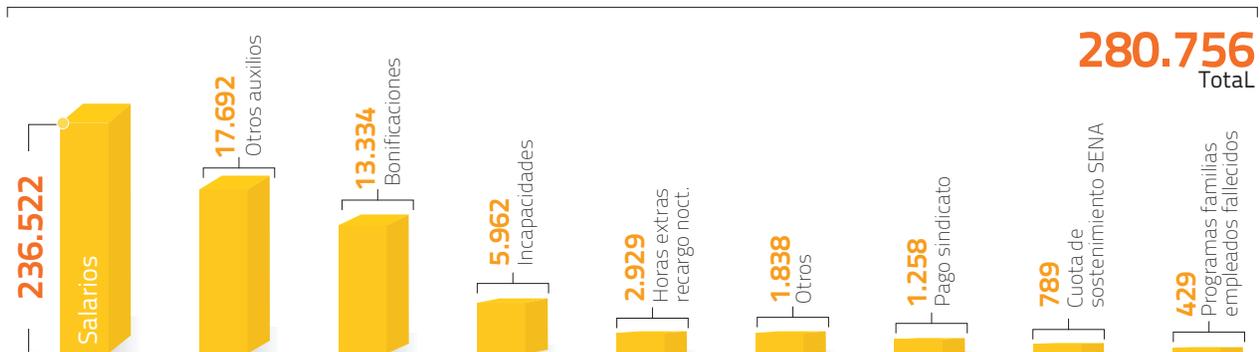
De igual manera, los empleados tienen la posibilidad de unirse a algún sindicato, en donde los trabajadores plantean a los directivos de la empresa sus dificultades y propuestas, en pro del bienestar colectivo de los colaboradores y sus familias.



## Impacto socioeconómico 2010

### Salarios y demás pagos laborales

Cifras en millones de pesos





Estación de cargue



insurance policies, bonuses, and assistance and allowances, it paid COP \$112 billion.

Another example of the job satisfaction and working conditions that the company offers is the experience of Jose Samuel Malaver, who has been working as a Locomotive mechanic for 16 years and recognizes that he is fortunate to be part of an organization that is 'one of the companies that pays the best.'

Jose Samuel, who works in the port located in Cienaga, in the Magdalena Department, feels satisfied with the opportunities that have been available to him thanks to his income level, and says he feels comfortable in the position that he has held for more than 15 years given that he works in eight hour shifts, among other advantages. One of the benefits that makes him happiest is the educational assistance, thanks to which he receives addi-

tional financial support to offer his children the best education.

Another aspect that this 53-year old employee highlights is the possibility to innovate and contribute from his position to improving daily operations through different means of participation.

The most common way to participate is through the 360° meetings, at which the employees help to make decisions for the company, particularly with respect to preventing industrial safety incidents. Before starting each shift, the daily employees meet with each area's supervisors and analyze different problems, issues and solutions regarding operations in their area.

Employees also have the opportunity to join a union, where the workers present their issues and proposals to the company's directors to promote the collective welfare of the employees and their families.

e

Tanto en el puerto como en la mina, el servicio de alimentación se convierte en un pilar fundamental para garantizar el bienestar de los empleados.

i

Both at the port and the mine, the food service has become a fundamental element in guaranteeing employees' wellbeing.

# Una buena vida, tanto en la casa como en la mina o el puerto

Silvestre Peñaloza y Teófilo Ospino no se cambian por nadie. Las condiciones con las que viven, tanto dentro como fuera de sus lugares de trabajo, los motivan cada día para asumir sus responsabilidades con esfuerzo y buena actitud. Y es que los beneficios que les ofrece la compañía en materia de vivienda, con créditos en condiciones económicas muy favorables; alimentación y transporte les brindan las comodidades necesarias para estar tranquilos y disfrutar mucho más de su labor.

Oriundo de Manaure, Silvestre, quien después de 15 años de servicio se desempeña como Supervisor de Palas y Camiones, ha sido testigo de cómo el préstamo de vivienda ofrecido por Drummond es una herramienta de gran utilidad para comenzar a construir el hogar de sus sueños. Un crédito de \$15 mi-

llones en el año 2002 contribuyó significativamente para edificar un mejor porvenir para él y su familia.

Durante el año 2010, la compañía adjudicó 418 créditos de vivienda, de los cuales se desembolsaron efectivamente 97, cuyo valor ascendió a \$2.911 millones, mientras que otros 189 se encuentran en trámite y 132 no fueron utilizados. Los montos máximos que otorga la empresa son de hasta \$38 millones para su personal operativo y entre \$38,5 millones y \$60 millones para su personal administrativo y directivo, respectivamente, a tasas de interés muy por debajo de las que ofrece el sector financiero. Además, Drummond inyectó \$2.900 millones para el fortalecimiento de su Fondo Rotatorio de Vivienda.

Pero el hecho de tener su propia "casa en el →







e

Los préstamos de vivienda han contribuido para que colaboradores como Silvestre Peñaloza hayan podido hacer realidad el sueño de un futuro mejor.

→  
aire” en el sector de San Fernando de Valledupar no es el único motivo que tiene Silvestre para celebrar. Su hija mayor, Lina Marcela, acaba de recibir su título como odontóloga de la Universidad Metropolitana de Barranquilla, mientras que Mario Alberto, su segundo hijo, cursa séptimo semestre de Administración Financiera. Gracias al auxilio educativo de Drummond, el sueño de verlos convertidos en profesionales se está convirtiendo en realidad.

Conforme la edad de los hijos de los trabajadores aumenta, cada vez son más empleados los que acceden al auxilio educativo, una herramienta que ha diseñado la compañía y que les posibilita educación de calidad. En

2010 Drummond incrementó en 19,36% la inversión realizada en capacitación para los trabajadores y sus familias; de esta manera, la destinación de recursos pasó de \$5.967 millones en el 2009 a \$7.122 millones en 2010, en una clara muestra del interés de la empresa por apoyar las expectativas de progreso de las familias.

Teófilo Ospino, quien se desempeña en el puerto de Drummond como marino desde hace cinco años, conoce al detalle las características que brindan los servicios de transporte y alimentación, que califica con notas sobresalientes.

Teófilo advierte que los buses que prestan el servicio a Drummond cuentan con todas

→



## A good life, both at home and at the mine or the port

Silvestre Peñaloza and Teofilo Ospino would not change places with anyone. Their living conditions, both inside and outside of work, motivate them to fulfill their responsibilities with hard work and a good attitude every day, and the benefits that the company offers them in terms of housing, with credit at very favorable rates, nutrition and transportation, provide them with the amenities necessary to feel comfortable and enjoy their work even more.

Silvestre, who, after 15 years of service works as a front shovel and truck supervisor, has been a witness to how the housing loan offered by Drummond can be a tool for building the home of his dreams. A loan of COP \$15 million in 2002 contributed significantly to building a better future for him and his family.

During 2010, the company approved 418 housing



The housing loans have helped employees like Silvestre Peñaloza make their dreams for a better future become a reality.

→ las comodidades necesarias para desplazarse confortablemente. Igualmente, a quienes no residen en los departamentos del Cesar y Magdalena, la compañía otorga un auxilio de transporte mensual, que en el año 2010 benefició a 1.087 trabajadores, aportando una suma que superior a los \$2.400 millones.

Por otra parte, el acceso a una buena alimentación, supervisada y preparada bajo los más estrictos estándares de calidad y nutrición, ha sido un aspecto clave para satisfacer el paladar de todos sus empleados y para garantizar una mayor productividad tanto en el puerto como en la mina.

Drummond no escatima en gastos en estos rubros y, por ello, ha contratado los servicios de alimentación con empresas reconocidas en el sector como Caves, que se encarga del catering en la mina Pribbenow, y con ESS que hace lo propio en las instalaciones del Puerto. Menús variados y saludables conforman la carta diaria que degustan los empleados, para volver recargados a cumplir con sus actividades. En 2010, la compañía invirtió algo más de \$65.619 millones para garantizar la satisfacción alimentaria de todos sus colaboradores.

**e**

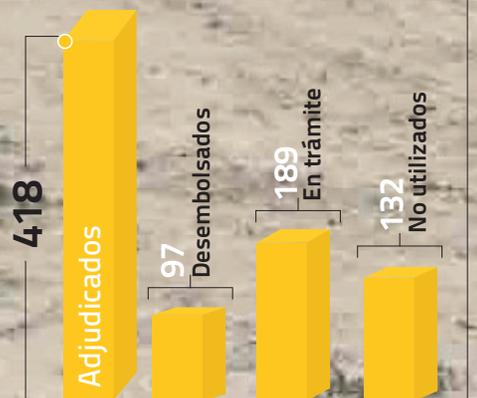
Aristides Morgan también ha sido uno de los beneficiarios de los créditos hipotecarios que ofrece Drummond a sus colaboradores.

**i**

Aristides Morgan is another one of the beneficiaries of the mortgage credits that Drummond offers to its employees.



## Créditos de vivienda Drummond 2010



Entre 38 millones de pesos y 60 millones de pesos

Monto promedio para compra de vivienda



loans, of which it actually disbursed 97 valued at COP \$2.911 billion, while another 189 are still being processed and 132 were not used. The maximum amount that the company will approve is COP \$38 million for operations personnel and between COP \$38.5 and \$50 million for administrative and managerial staff. Additionally, Drummond added COP \$2.9 billion to finance its Revolving Housing Fund. But having the house of his dreams in the San Fernando area of Valledupar is not the only reason that Silvestre has to be happy. His oldest daughter, Lina Marcela, just graduated as an orthodontist from the Universidad Metropolitana de Barranquilla and his second child, Mario Alberto, is in his seventh semester studying towards a degree in Financial Management. Thanks to Drummond's educational assistance, his dream of seeing them become professionals is becoming a reality.

As workers' children get older, more and more employees are making use of the educational assistance, a tool the company has designed that enables them to access quality education. In 2010, Drummond increased its investment in education for workers and their families by 19.36%, so the allocation of resources went from COP \$5.967 billion in 2009 to COP \$7.122 billion in 2010, clearly showing the company's interest in supporting its workers' expectations for progress for their families. Teofilo Ospino, who has been working at the Puerto Drummond as a sailor for 5 years, is very familiar with the transportation and food services, which he ranks as outstanding.

Teofilo says that the buses that provide transportation services for Drummond have all the amenities necessary to travel comfortably. Also, for those who do not live in the Cesar or Magdalena Departments, the company offers monthly transportation assistance, which helped 1,087 workers in 2010 through contributions of more than COP \$2.4 billion.

Additionally, access to good nutrition, supervised and prepared according to the highest quality and nutritional standards, has been the key to satisfying employees' palates and guaranteeing greater productivity, both at the port and in the mine.

Drummond spares no expense in these areas, and so it has contracted with recognized food services companies like Caves, which is in charge of catering in the Pribbenow mine, and ESS, which prepares food at the port facilities. The daily menu is made up of a variety of healthy dishes that the employees enjoy, so they go back to work feeling refueled. In 2010, the company invested just over COP \$65.619 billion to provide fulfilling food for all of its employees.

# Salud, sinónimo de bienestar

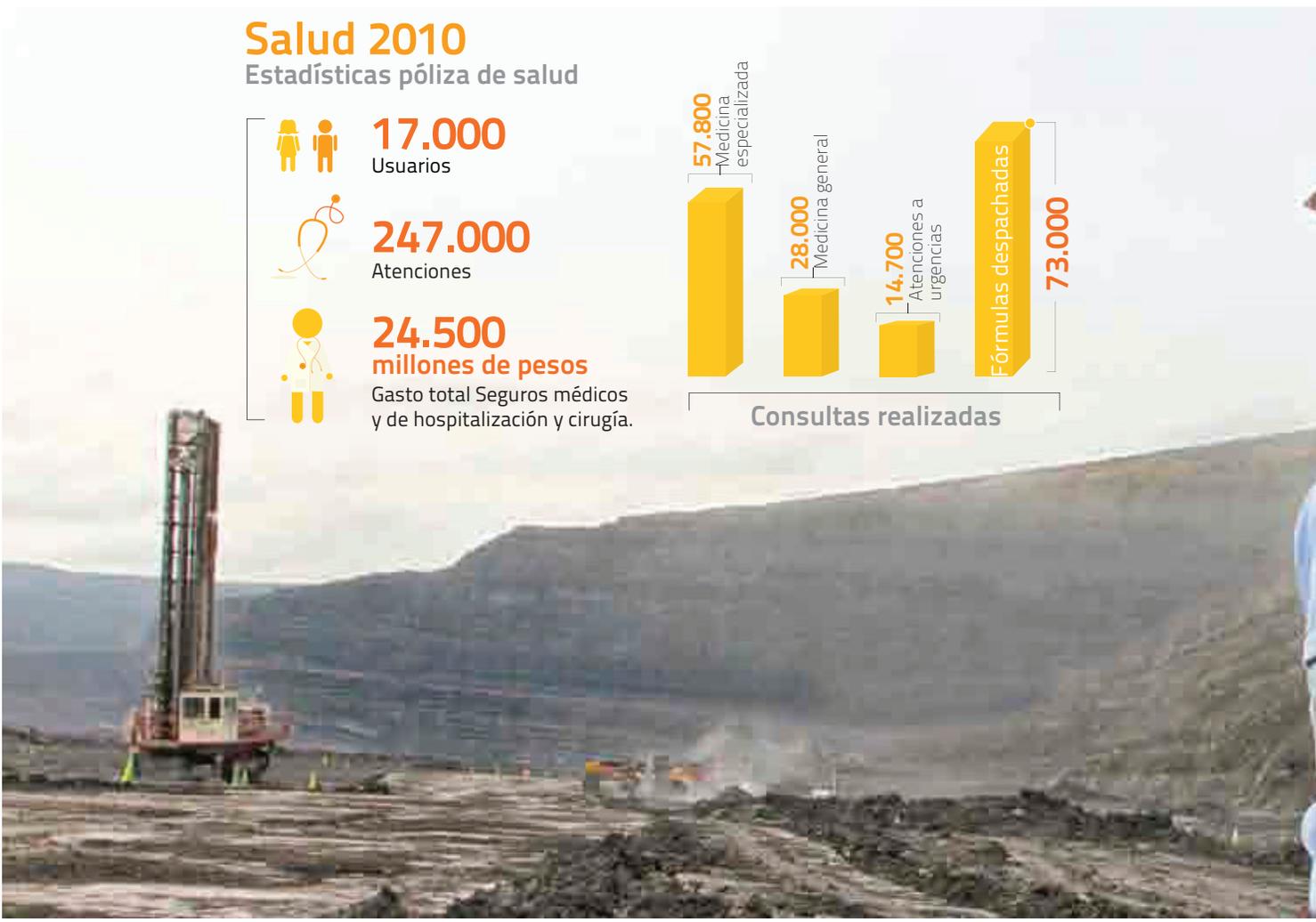
John Jairo Daza, quien desde hace dos años se desempeña como operador de producción en la mina Pribbenow, sabe que la vida presenta grandes retos que prueban el tesón de las personas y su capacidad para sobreponerse a las dificultades. Los problemas de salud de su pequeña hija María de los Ángeles, quien sufre de Diabetes desde que nació, le demostraron que siempre hay opciones de vida, si se cuenta con el apoyo de gente dispuesta a ayudar.

A pesar de haber estado internada en la Unidad de Cuidados Intensivos de un hospital en Cartagena, y de sufrir las diferentes crisis propias de su enfermedad, la pequeña y su padre se encuentran mucho más tranquilos gracias a la póliza complementaria de salud con la que cuenta Drummond en Colombia, servicio que se ha convertido en la piedra angular para una satisfactoria recuperación y el mejoramiento de su calidad de vida.

Gracias al servicio, el rápido acceso a medicamentos, consultas con especialistas,

## Salud 2010

Estadísticas póliza de salud



tratamientos y planes de alimentación han contribuido para que María de los Ángeles comprenda y se adapte rápidamente a su situación, mientras que sus padres agradecen su evolución y mejoría. A pesar de sus ocho años, esta pequeña extrovertida y con una sonrisa interminable, aprendió a convivir con su enfermedad y a llevar una vida normal, en medio de los juegos y el colegio, como cualquier niño de su edad.

Con respecto a la póliza, el médico de la empresa Fernando Gómez explica que la póliza, adicional al Plan Obligatorio de Salud, es costeada en su totalidad por Drummond. La misma incluye los servicios de consulta externa, despacho de medicamentos, consultas de urgencias y con especialistas de todo tipo; un mecanismo que beneficia a los cónyuges, a los hijos, a los padres, y obviamente al trabajador. De acuerdo con Gómez, este se convirtió en el beneficio preferido por los colaboradores y sus familias.



e

Jhon Jairo Daza, operador de Producción, destaca la atención y oportunidad en los servicios que brinda la póliza de salud.

i

Jhon Jairo Daza, Production operator, highlights the care and opportunity for services that the healthcare policy provides.

## Health, a synonym for well-being

Jhon Jairo Daza, who has been a production operator at the Pribbenow mine for the last two years, knows that life presents great challenges that test people's tenacity and their ability to overcome obstacles. His young daughter Maria de los Angeles' health problems, who has suffered from diabetes from birth, showed him that there are always options in life if you have the support of people who are ready to help.

Despite spending time in the Intensive Care Unit in a hospital in Cartagena, and suffering various crises due to her illness, the young girl and her father are much calmer thanks to Drummond's supplementary healthcare policy, a service that has become the cornerstone of her successful recovery and improvements in her quality of life.

Thanks to this service, rapid access to medication, consultations with specialists, and treatments and nutritional plans have helped Maria de los Angeles understand and quickly adapt to her situation, while her parents are thankful for her progress and improvements. Even though she is only eight years old, this extroverted little girl with a huge smile has learned to live with her illness and live a normal life, amidst games and school, like any child her age.

With regard to the policy, Fernando Gomez, a doctor with the company, explains that it is paid for entirely by Drummond, in addition to the Mandatory Healthcare Policy. It includes outpatient services, prescription medications, emergency care, and all kinds of specialists, a mechanism that benefits spouses, children, parents, and obviously the employee. According to Gomez, it has become a favorite benefit among





Las cifras respaldan esa gestión. El número de personas afiliadas pasó de 14.221 en el 2006 a 17.000 en el 2010, año en el que se registraron algo más de 247.000 servicios, entre los que se destacan más de 57.000 consultas de medicina especializada, 28.000 consultas de medicina general, 73.000 fórmulas despachadas, y 14.700 atenciones de urgencias. En ese mismo periodo, la compañía invirtió cerca de \$24.510 millones para el cumplimiento de las obligaciones generadas por concepto de la póliza.

Jhon Jairo es uno de esos beneficiarios satisfechos con este servicio, el cual para muchos de sus compañeros es una de las grandes ventajas de hacer parte de esta compañía.

Ahora, María de los Ángeles recibe atención personalizada con diferentes especialistas como endocrinólogos, sicólogos y nutricionistas, quienes desarrollan un tratamiento integral para garantizarle una vida feliz y saludable.

A pesar de la seguridad de su voz y de las infaltables gafas de seguridad que lo acompañan en su sitio de trabajo, a Jhon Jairo se le nota visiblemente emocionado, ya que según él, gracias a los beneficios que la compañía les brinda, y especialmente en el caso de la póliza, María de los Ángeles crecerá como una niña feliz y aprenderá desde pequeña a que no hay obstáculos insuperables y que siempre habrá alguien dispuesto a ayudar.



El número de usuarios pasó de 14.220 en 2006 a 17.000 en 2010, año en que se registraron más de 247.000 servicios, entre consultas de medicina general y especializada.



The number of users rose from 14,220 in 2006 to 17,000 in 2010, when more than 247,000 services were recorded, including general and specialized medical consultations.



workers and their families.

The figures support this effort. The number of members rose from 14,221 in 2006 to 17,000 in 2010, a year in which more than 247,000 services were recorded, including 57,000 specialty consultations, 28,000 general medical consultations, 73,000 prescriptions, and 14,700 emergency care visits. In that same period, the company invested nearly COP \$24.51 billion to fulfill its obligations under this policy.

Jhon Jairo is a satisfied beneficiary of this service, which many of his co-workers say is one of the great benefits of being part of this company. Today, María de los Angeles receives per-

sonalized attention from different specialists, like endocrinologists, psychologists and nutritionists, who have developed a comprehensive approach to ensure that she has a happy and healthy life.

Despite the steadiness of his voice and the ever-present safety goggles that he wears at his work site, Jhon Jairo was visibly moved because he says that, thanks to the benefits that the company provides, especially this policy, María de los Angeles will grow up as a happy girl and will learn from an early age that there are no insurmountable obstacles, and that there will always be someone who is ready to help.





# Capacitación que genera oportunidades

Cuando era apenas un adolescente, Jorge Luis Perea sintió gran inquietud cuando la palabra Drummond comenzó a sonar con fuerza en las inmediaciones de La Loma, su pueblo natal. Al tiempo que su curiosidad aumentaba, llegaba la hora de tomar decisiones trascendentales para su futuro, y fue precisamente en 1998, año en el que se graduó de bachiller, que sus dudas se disiparon por completo.

La llegada de la compañía a este pequeño corregimiento del Cesar no solo definió su futuro inmediato, sino que cambió su vida para siempre. Jorge Luis, quien ahora se desempeña como Supervisor de Mantenimiento, reconoce con humildad haber sido

el mejor bachiller del Colegio de La Loma en ese año, con un destacado puntaje en las pruebas de Estado Icfes. Su buen desempeño educativo le valió para ser seleccionado por la empresa, que le ofreció una beca para estudiar el programa en el Sena y la oportunidad de realizar sus prácticas laborales en la compañía.

Su pasión por las grandes máquinas lo llevó, precisamente, a escoger el programa de Mantenimiento y Operación de Equipos Pesados, que por esos días se realizaba en la sede de la entidad educativa ubicada en Riohacha. Fue un año y medio de extensa capacitación, que alternaba con sus prime-

→



i

Jorge Luis Perea (left), Maintenance Supervisor, thanks the company for the opportunity to train and become part of the maintenance team.

## Training that creates opportunities

When he was a teenager, Jorge Luis Perea was very curious when the name Drummond started to be heard frequently near his hometown, La Loma. As his curiosity grew, the time came for him to make important decisions about his future and in 1998, the year that he graduated from high school, his doubts disappeared completely.

The company's arrival in this small town in the Cesar Department not only defined his immediate future, but it also changed his life forever. Jorge Luis, who now works as a Maintenance Supervisor, humbly recognizes that he was the valedictorian of La Loma High School that year, with outstanding scores on the ICFES state standardized test.



e

Jorge Luís Perea (Izq.), Supervisor de Mantenimiento, agradece a la compañía la oportunidad de capacitarse y hacer parte del equipo de mantenimiento.



→ ros pinitos en la mecánica de camiones que la empresa ya operaba en Colombia.

Al terminar su práctica, Jorge Luis no quedó vinculado directamente a Drummond. Sin embargo, nunca se desmotivó y siguió adelante, siempre con la esperanza de un mejor porvenir. Tiempo después le informaron que debía presentarse en su nuevo sitio de trabajo, la mina Pribbenow. “A los dos días de haber tramitado la cédula, me llamaron para empezar a laborar. Fue como haber soltado el lápiz, para agarrar la llave inglesa”, recuerda emocionado.

Gracias a su trabajo y a las ganas de cul-

tivar ese talento profesional, Jorge Luis siempre tuvo claro que su mayor deseo era seguir estudiando, por lo que con esfuerzo y sacrificio, siendo parte activa del equipo de mantenimiento, estudió Ingeniería Electromecánica a distancia en la Universidad Antonio Nariño de Barranquilla. Un largo periplo que, según él, le permitió crecer como persona, avanzar día tras día en su carrera profesional y ascender en la empresa, en la cual empezó como Técnico de Mantenimiento.

Historias como la de Jorge Luis se repiten cada año, y ya son cientos de jóvenes de las regiones aledañas los que han tenido la



**e**

La formación del talento humano y de la mano de obra local son dos de los principios que hacen parte de la filosofía corporativa de Drummond.

**i**

The training of its human resources and the local workforce are two of the principles that make up Drummond's corporate philosophy.

### Beneficios educativos 2010

#### Hijos

Formación básica y universitaria

1.000 Beneficiados

5.817 hijos



**\$2.181 millones**

(Pre-escolar, primaria y bachillerato)

2.308 auxilios



**\$4.774 millones**

**2.736**  
Total  
Empleados beneficiados

### Empleados

#### Becas y créditos

**\$168 millones**

52

Becas

54

Créditos



**33**

Empleados graduados

Programa técnico Minero a cielo abierto (Convenio Sena)

e

El entrenamiento preciso con equipos especializados y de última tecnología, como este simulador, le ayuda a los empleados a desarrollar su labor.

i

Precise training with specialized equipment and the latest technology, like this simulator, helps employees perform their tasks.



→ oportunidad de capacitarse en las áreas de su interés, gracias a los convenios educativos que la compañía tiene con el Sena.

Son diversos los programas que ofrecen en conjunto y que propenden por la formación de mano de obra local.

Uno de ellos es el de Técnico en Minería a Cielo Abierto, que se desarrolla en convenio con el Sena Sogamoso, y en el que se graduó un grupo de 33 empleados durante el año 2010.

De igual manera, se desarrollaron los programas de Operación de Camión Minero, y de Operación de Tractor de Orugas, ambos dirigidos a aprendices seleccionados entre los habitantes de los municipios

de influencia minera, tal y como le pasó a Jorge Luis. El primero fue cursado por 84 empleados durante el año pasado, y el segundo capacitó a 36 colaboradores.

Estos programas no solo les brindan la oportunidad de formarse en un saber específico, sino de mejorar su reconocimiento personal y familiar en su entorno. Jorge Luis dice que varios de sus amigos y sus tres hermanos menores lo ven a él como un ejemplo de superación y persistencia.

Ahora, con la experiencia que le han dado los años, Jorge Luis no hace otra cosa que inculcarle a sus hermanos menores que el estudio es una actividad fundamental cuando de crecer, encontrar el rumbo y salir adelante en la vida, se trata.



His hard work in school earned him a place at the company, which offered him a scholarship to study at the National Learning Service (SENA) and an opportunity to do his practical internship with the company.

His passion for big machines led him to choose the Heavy Machinery Maintenance and Operation program, which was taught at the entity's headquarters in Riohacha. It was a year and a half of extensive training, alternating with his first experiences with the machinery in the trucks that the company was already using in Colombia.

When his internship was over, Jorge Luis was no longer directly affiliated with Drummond. Nonetheless, he never got discouraged and moved on, always hoping for a better future. Years later, he

was told to report to his new work site, the Pribbenow mine. 'Two days after my citizenship card was processed, they called me to start working. It was like letting go of a pencil to grab hold of a wrench,' he remembers excitedly.

Thanks to his work and his desire to develop his professional skills, Jorge Luis always knew that his greatest wish was to continue studying, and with hard work and sacrifice, while working on the maintenance team, he completed distance-learning classes in Electromechanical Engineering at Universidad Antonio Narino in Barranquilla. It was a long journey, which he said allowed him to grow as a person, advancing day by day in his professional career and rising within the company, where he started as a Maintenance Technician.

Stories like Jorge Luis' are repeated every year, and now hundreds of young people from the surrounding areas have had the opportunity to train in their areas of interest, thanks to the company's educational agreements with the SENA.

Drummond offers several joint programs that promote training for the local workforce. One of them is a program for Open Pit Mining Technicians, developed in partnership with the SENA Sogamoso, from which a group of 33 employees graduated in 2010.

Similar programs were developed in Mining Truck Operations and Caterpillar Tractor Operations, both of which are aimed at trainees selected from among the residents of towns influenced by mining, just as in Jorge Luis' case. Last year, the first program included 84 employees and the second trained 36 employees.

These programs not only provide employees with the opportunity to train in a specific area, but also to improve their personal and family recognition in their social environment. Jorge Luis says that many of his friends and his three younger sisters see him as an example of perseverance and persistence.

Today, with the experience he has gained over the years, Jorge Luis tries to instill in his younger siblings the idea that education is a fundamental activity when it comes to growing, finding their way, and getting ahead in life.

# Yirley quiere ser la primera maquinista de Drummond



Yirley Karina Ortiz es madre y electricista. Hace algunos años quiso ser policía, vigilante y hasta miembro del Ejército. Hoy, gracias a sus capacidades y a los beneficios que ofrece Drummond Ltd. a los habitantes del área de influencia, ésta joven oriunda de Fundación (Magdalena) está a punto de convertirse en la primera mujer egresada del programa de formación de maquinista de locomotora, que brinda la compañía en asocio con el Sena.

Con esta oportunidad, Yirley podría cambiar la historia de los maquinistas en Drummond Ltd. al convertirse, en un par de años, en la primera mujer con las habilidades necesarias para operar, a 52 kilómetros por hora, trenes de 120 vagones, con cerca de 6.000 toneladas de carbón, desde las estaciones de cargue en las minas La Loma y El Descanso hasta el descargue en Puerto Drummond en Ciénaga (Magdalena).

A Yirley le han gustado los trenes desde muy niña y pronto el sueño de operarlos será una realidad. “Para llegar a mi casa en Funda-

ción había que cruzar la línea férrea y desde que estaba pequeña le decía a mi mamá que yo iba a estudiar para manejar uno de esos aparatos. Gracias a Dios salió esta oportunidad y la tengo que aprovechar al máximo. Mi hijo y este trabajo son lo mejor que me ha pasado en la vida”, dice la morena, que no sale de su casa si no está perfectamente peinada y arreglada.

La electricista afirma orgullosa que hasta el momento ninguna tarea le ha quedado grande, y que todo el esfuerzo que está haciendo es para sacar adelante a su hijo Jesús David, de cuatro años de edad. “Un día estábamos en el taller, porque íbamos a desarmar una válvula, y mis compañeros creían que yo no iba a ser capaz por ser mujer. Yo le dije al profe que yo aflojaba el tornillo y lo hice; con la ayuda de Dios todo se puede”.

Yirley Ortiz es consciente de que meterse en lo que comúnmente es “trabajo de hombres” se convertiría en un reto interesante, lleno de oportunidades. “Cuando me llamaron y me





## Yirley wants to become Drummond's first female locomotive operator

**Y**irley Karina Ortiz is a mother and an electrician. A few years ago, she wanted to be a police officer or a security guard, or even enlist in the Army. Today, thanks to her skills and the benefits that Drummond offers to residents of the areas near its operations, this young native of Fundacion (Magdalena) is about to become the first female graduate of the locomotive operator training program, which the company offers in association with the SENA.

Thanks to this opportunity, Yirley could change the history of Drummond's operators and become, in a few years, the first woman with the skills necessary to operate, at 52 kilometers per hour, trains with 120 cars and carrying approximately 6,000 tons of coal from the loading stations at the La Loma and El Descanso mines, in the Cesar Department, to the unloading area at the Puerto Drummond in Cienaga.

Yirley has liked trains since she was very young, and soon her dream of operating them will become a reality. 'To get to my house in Fundacion you have to cross the railroad tracks, and since I was young I would tell my mother that I was going to study to learn how to drive one of those machines. I thank God

this opportunity came up, and I have to take full advantage of it. My son and this job are the best things that have happened in my life,' says the brunette, who never leaves her house without fixing up her hair and makeup.

The electrician says proudly that so far, no assignment has been too challenging and that the motivation behind all of her hard work is to provide for her son, Jesus David, who is four years old. 'One day we were in the shop because we were going to disassemble a valve and my classmates thought I wasn't going to be able to do it because I'm a woman. I told the teacher that I would loosen the screw and I did it; anything is possible with God's help.'

Yirley Ortiz knew that getting into what is usually 'a man's job' would become an interesting challenge, full of opportunities. 'When they called me and asked if I was interested in taking the course to become an operator, I said yes and I told my mom, I hugged my husband, and I started to get all the papers I needed,' says the electrician, who was chosen along with 14 other people to make up the third class of locomoti-



**i**

Yirley could change the history of Drummond's train operators and become the first woman with the skills necessary to operate trains with 120 cars.

**e**

Yirley podría cambiar la historia de los maquinistas en Drummond al convertirse en la primera mujer con las habilidades necesarias para operar trenes de 120 vagones.



→ preguntaron que si estaba interesada en hacer el curso de maquinista yo dije que sí y enseguida le conté a mi mamá, abracé a mi esposo y me puse a buscar los papeles”, relata la electricista, quien fue escogida junto a otras 14 personas para ser parte de la tercera promoción de operadores de locomotora que Drummond Ltd. patrocina a través del Sena.

Durante el periodo lectivo, la compañía les otorga a los estudiantes el 50% del salario mínimo para sus gastos básicos y, en la etapa de prácticas, el subsidio es del 75%. Adicionalmente, los promocionados reciben los uniformes, los libros y los demás recursos que necesitan para sacar adelante su carrera.

Con las capacitaciones que iniciaron en 2004, y de las que se han graduado 50 personas,

Drummond busca estimular el desarrollo sostenible de las comunidades circundantes a través de la formación técnica y tecnológica, y se prepara para el crecimiento de la producción de la compañía a través del fortalecimiento de su talento humano. Hoy, 25 de los egresados del programa de formación del Sena están vinculados a la compañía como maquinistas y ayudantes. Otros han sido reclutados por las demás empresas mineras del sector.

Yirley Ortíz quiere ser uno de ellos. “Si yo quedo en este trabajo voy a ayudar a mi familia; mi hijo esta enfermito, necesita los mejores colegios y los mejores especialistas, entonces esto para mí y para mi esposo sería una dicha. Más adelante quiero tener mi casa porque ahora vivimos en arriendo, y quisiera

→



i

Drummond Ltd. is carrying-out the selection process for the fourth group to be trained as locomotive operators.

→

una estabilidad económica para ayudar a mis cinco hermanos y a mi madre”.

Bayron Valle, su esposo, trabaja como vigilante en un hotel en Santa Marta y ha sido uno de los apoyos más grandes para que Yirley pueda terminar sus estudios. “Hay que leer mucho y él me ayuda atendiendo al niño. Todos los días le doy gracias a mi papá, que ya falleció, porque tenía muchas esperanzas en mí, me decía que yo iba a ser quien apoyara a mi mamá. Yo sé que mi papá me ayudó mucho para entrar aquí, él es mi ángel guardián”.

Los programas de patrocinio que ofrece Drummond Ltd. a través del Sena, tanto en mina como en puerto, han beneficiado a más de 900 jóvenes, principalmente oriundos del área de influencia, durante el período enero de 2007 y diciembre de 2010.

Actualmente, Drummond Ltd. adelanta el proceso de selección para capacitar a un cuarto grupo de personas como operadores de locomotora. Con ello, la empresa piensa en el futuro y avanza en las metas de producir cada día más carbón.

“Esa es una excelente oportunidad que le dan a la gente de la zona porque hay muchos jóvenes pobres que no tienen para ir a una universidad o hacer un curso. Muchos no van a la colegio y su única opción es ir a las fincas a echar machete o pico y pala”, dice Yirley, quien aspira a ser la primera y la mejor maquinista de Drummond Ltd.

→

ve operators that Drummond sponsors through the SENA.

During the academic year, the company pays the students 50% of the required minimum wage for their basic expenses and, during the internship stage, their pay goes up to 75% of the minimum wage. Additionally, the students receive uniforms, books and the other resources they need to move forward with their studies.

With the training programs that started in 2005, from which 50 people have already graduated, Drummond seeks to stimulate sustainable development in nearby communities through technical and technological training, and prepares itself for growth in its production by strengthening its human resources. Today, 25 of the SENA program's graduates work for the company as operators and assistants. Others have been recruited by other mining companies in the area.

Yirley Ortiz wants to be one of them. ‘If I stay in this position, I am going to help my family; my son is sick, he needs the best schools and the best specialists, so for my husband and me this would be a blessing. Later on, I want to own my own house because we are renting now, and I want to have the economic stability to help my five siblings and my mother.’

Bayron Valle, her husband, works as a security guard at a hotel in Santa Marta, and he has been one of Yirley's biggest sources of support so she can finish her studies. ‘I have to read a lot, and he helps me out by taking care of our son. Every day I give thanks to my father, who passed away, because he had high expectations for me; he used to tell me that I would be the one to support my mother. I know that my father helped me a lot to get here, he is my guardian angel.’

Between January 2007 and December 2010, more than 900 young people have benefitted from the sponsorship programs that Drummond Ltd. offers through the SENA both in Santa Marta and at the Puerto Drummond. Currently, Drummond is in the midst of the selection process to train a fourth group as locomotive operators, and by doing so, the company is thinking towards the future and making progress towards its goal of producing more coal. ‘This is an excellent opportunity for people from this area, because a lot of poor young people do not have the resources to go to college or take classes. Many of them do not go to high school and their only option is to go to the farms to use a machete or a pick and shovel,’ says Yirley, who aspires to be Drummond's first and best female locomotive operator.

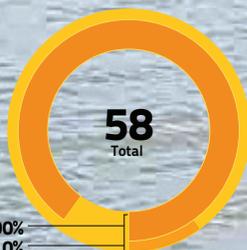
e

Drummond Ltd. adelanta el proceso de selección para capacitar a un cuarto grupo de personas como operadores de locomotora.

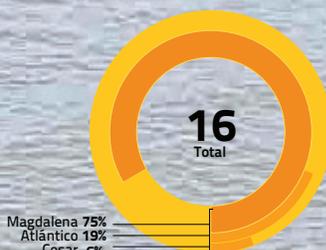
# Convenios con el Sena que materializan ilusiones

## Estudiantes Sena Puerto y mina

**Mina**  
A Dic. 31 de 2010



**Puerto**  
A Dic. 31 de 2010



**e**  
Actualmente, Rafael Arrieta se desempeña en servicios generales en el área de operaciones marinas. Su sueño dentro de la empresa es llegar a ser supervisor, y convertirse en capitán.

**i**  
Currently, Rafael Arrieta serves on general services in the area of marine operations. His dream is become a supervisor, and a captain.

“Yo estaba trabajando en la panadería cuando llegó una vecina diciendo que Drummond estaba seleccionando gente para mandarlos a estudiar, entonces enseguida me fui para la orilla de la playa donde estaban haciendo la inscripción, y en la fila había más de 100 personas. Al mes fui a ver los resultados y estaba entre los seleccionados”. Así relata Rafael Arrieta Fernández cuando en 2005 fue escogido junto a otros ocho jóvenes de Ciénaga y tres más de Cordobita (Magdalena) como beneficiarios de los patrocinios que ofrece Drummond Ltd., a través del Sena, a los habitantes de su área de influencia.

Aunque no sabía qué iba a estudiar, Arrieta estaba entusiasmado con la idea de aprender. Siempre se había caracterizado por ser un buen estudiante y, gracias a las notas que obtuvo en el colegio San Juan de Córdoba, recibió una beca en la Corporación universitaria empresarial de Salamanca (Ciénaga), donde en las noches cursaba quinto semestre de Ingeniería de Sistemas.

“Cuando escuché de la convocatoria estaba en vacaciones intersemestrales. Nos dijeron que teníamos que ir a vivir un año a Cartage-

na, que nos iban a preparar como marinos y que así aumentaban las posibilidades de vincularnos laboralmente a Drummond”, relata.

Durante el periodo lectivo de la capacitación, el joven obtuvo el 50% de un salario mínimo para su estadía y manutención, y en la etapa productiva el subsidio ascendió a 75%. “Con las ganas de entrar a Drummond nos pusimos a estudiar; yo me propuse no perder ningún examen y así lo hice. Nos dijeron que iba a ser un año de sacrificio para toda una vida de beneficios, pero no fue así porque cuando la empresa vio que nosotros teníamos ‘madera’ para hacer algo más, nuevamente nos llamaron para hacer otro curso, esta vez para convertirnos en oficiales”.

Fue así como a principios de 2007, este grupo de jóvenes se embarcaron en la aventura de capacitarse como tecnólogos en transporte comercial marítimo en el Sena, tiempo en el cual la empresa les siguió otorgando los subsidios.

“Las facilidades que tiene esta empresa para que las personas progresen y aprendan no la tiene ninguna otra. Aquí uno no pasa trabajo, tenemos toda la maquinaria, la logística y has-



## Partnerships with the Sena make dreams come true

“I was working at a bakery when a neighbor came in saying that Drummond was picking people to send them to study, so I went right away to the area where they were signing people up and there was a line of more than 100 people. A month later, I went to see the results and I was one of the people selected.” This is the story that Rafael Arrieta Fernandez tells of when he was selected along with 8 other young people from Cienaga and three more from Cordobita (Magdalena Department) in 2005 as the beneficiary of a scholarship offered by Drummond Ltd. through the SENA to residents of the area surrounding their operations.

Even though he did not know what he was going to study, Arrieta was excited about the idea of learning. He had always been a good student and, thanks to his grades at the Colegio San Juan de Cordoba, he received a scholarship to the Corporacion Universitaria Empresarial de Salamanca (in Cienaga), where he was in his

fifth semester of night school studying Systems Engineering.

“When I heard the announcement I was on mid-semester break. They told us that we would have to live in Cartagena for a year, that they were going to train us as sailors, and that that would increase our chances of getting a job with Drummond,” he says.

During the academic year, the young man received 50% of the required minimum wage for room and board expenses, and during the internship phase, his wages rose to 75%. “Wanting badly to work for Drummond, we started to study; I told myself I was not going to fail one test and I did not. They told us that it was going to be a year of sacrifice that would pay off for the rest of our lives, but when the company saw that we were capable of doing something more, they called us back to take another course, this time to be managers.”

This is how this group of young men embarked on the adventure of training to be maritime commercial transportation technicians in the SENA at the beginning of 2007, during which time the company continued to pay their subsidies.

“This company has resources for people to grow and learn that no other company has. Here we don’t have any issues doing our work, we have all the machinery, the logistics, and more attention than we get at home,” Rafael says, who, as a soccer fan, highlights the recreational activities that the company promotes.

For his hard work during the internship period and his cooperation in the marine area, Arrieta was chosen as the Worker of the Month, and a week after finishing his training he was hired by the company, where nine of his classmates also work.

“They told me that with my degree and my skills I can get to be a supervisor. I have been with the company for two years and eight months in the general trade area; I am in charge of managing the cranes and of cleaning the ships,” says Rafael, who would like to be captain some day.

Today, Arrieta is 25 years old and his first daughter, Salma Valentina, is about to be born. This young man, who appreciates the opportunities that the mining company has given him, says that his daughter is going to have everything she needs and he is grateful that his parents and his wife can be on his health insurance policy, one of the most important benefits that the company offers.



ta más atenciones que en la casa”, dice Rafael, quien como amante del fútbol destaca las actividades recreativas que promueve la compañía.

Por su buen desempeño en el periodo de prácticas y su colaboración en el área marina, Arrieta fue escogido como el mejor trabajador del mes y una semana después de terminar la etapa productiva entró a formar parte de la compañía, en donde también están vinculados nueve de los compañeros con los que estudió.

“Me dijeron que con mi título y mis capacidades puedo llegar a ser supervisor. Ya llevo dos años y ocho meses con la empresa en el área de oficios varios, estoy encargado de la maniobra de la grúa y de la limpieza de los buques”, dice Rafael, a quien le gustaría llegar a ser capitán.

Hoy, Arrieta tiene 25 años y su primera hija, Salma Valentina, está a punto de nacer. Éste joven, quien agradece las oportunidades que le ha dado la minera, dice que su niña va a tener todo lo que necesite y agradece que sus padres y su esposa puedan estar afiliados a la EPS y a la póliza de salud, uno de los beneficios más importantes que ofrece la empresa.



# Toda una vida enamorado de los trenes

Hugo García es, tal vez, uno de los maquinistas más afortunados de Drummond Ltd. A sus 67 años edad, este hombre de ojos expresivos recuerda cuando en julio de 1995 fue el encargado de operar la “Cris 003”, la locomotora que transportó las primeras toneladas de carbón desde la mina Pribbenow, ubicada en el departamento del César, hasta el puerto de descargue en Ciénaga (Magdalena).

“Ese día fue muy bonito porque el jefe de seguridad nacional estuvo presente, había muchos directivos y también estaban los compañeros del taller con los que se inició el transporte del carbón. Cuando llegamos, nos aplaudieron, nos tomaron fotos y hasta hubo lágrimas de alegría, fue emocionante”, relata Hugo, quien está seguro de que esa oportunidad fue un premio de Dios.

Hoy, el señor Huguito, como lo llaman sus compañeros, se declara un amante de los trenes, y no es para menos pues los últimos 43 años ha sido el encargado de operarlos. Durante 20 años

se desempeñó como maquinista en Ferrocarriles Nacionales de Colombia, estuvo ocho años laborando en Ferrovías y desde hace 16 hace parte del talento humano de Drummond.

“El 28 de julio de 1995 se hizo el primer viaje. Trajimos de la mina unas 32 góndolas con 52 toneladas de carbón en cada una. Fue una odisea completa porque la vía no estaba en buen estado y no podíamos andar a más de 5 ó 10 km por hora. Gracias a Dios, la empresa nos facilitaba el agua y la comida”, cuenta García, quien está orgulloso de que hoy en día puede rodar su tren a 52 km por hora y de que los recorridos ida y vuelta se pueden hacer hasta en 12 horas.

Amante de los trenes y de su trabajo, Hugo reconoce los beneficios que ha recibido de la compañía minera en donde entró a trabajar cuando tenía 50 años de edad. “Hubo una distancia del cielo a la tierra, porque Ferrocarriles Nacionales era una empresa del Estado y Drummond ya es privada, y nos brinda beneficios a mí y a mi familia. Por ejemplo, la póliza de salud ha



## A life-long love of trains

**i** Hugo García, who is 67 years old, had the honor of driving the locomotive that transported the first tons of coal from the Pribbenow mine to the port.

**e** **Hugo García, de 67 años de edad, tuvo el privilegio de conducir la locomotora que transportó las primeras toneladas de carbón desde la mina Pribbenow hasta el puerto.**

**H**ugo García may be one of Drummond Ltd's luckiest machinery operators. At 67 years of age, this man with expressive eyes remembers when he was in charge of operating the 'Cris 003,' the locomotive that transported the first tons of coal from the Pribbenow mine, located in the Cesar Department, to the unloading port in Ciénaga in July 1995. 'It was a special day because the head of national security was there, there were a lot of managers, and our colleagues from the shop who started the coal transportation were there. When we arrived, they clapped and took pictures and there were tears of joy, it was really exciting,' says Hugo, who is sure that this experience was a gift from God.

Today, Huguito, as he is called by his coworkers, is a self-declared train lover, and this is no wonder since he has been operating them for the last 43 years. For 20 years, he worked as an operator for the National Railways of Colombia, then he worked for Ferrovias for eight years, and he has been a part of the Drummond team for the last 16 years. 'The first trip was on July 28, 1995. We brought 32 gondolas from the mine with 52 tons of coal in each of them. It was a really odyssey because the track wasn't in good shape and we couldn't go faster than 5 or 10 kilometers per hour. Thank goodness the company provided us with food and water,' says García, who is proud that he can run his train at 52 kilometers per hour today and that the round trip can be made in as little as 12 hours.

A lover of trains and of his work, García recognizes the benefits that he has received from the mining company where he started to work at age 50. 'It was like the difference between heaven and earth, because National Railways was a government company and Drummond is private, and it provides benefits for me and my family. For example, the health coverage has been very good. In April, my wife Barbarita suffered a facial thrombosis and she managed to recover using our health insurance; they even treated her using nuclear medicine,' says García, who is a father of four.

This collector of replica electric trains and steam locomotives says that he is close to finishing his work as an operator. 'The years take a toll, so we have to prepare others because eventually we will be leaving. Now I'm almost finished my cycle and it's time to give the young people a turn,' says the Bogota native, who plans to spend his retirement with his wife Barbarita on a farm with fruit trees.

sido muy buena. En abril, mi esposa Barbarita sufrió una trombosis facial y por cuenta de la póliza se logró recuperar, la trataron hasta con medicina nuclear", dice García, padre de cuatro hijos.

Este coleccionista de réplicas de trenes eléctricos y locomotoras a vapor dice que está muy cerca de terminar su labor como maquinista. "Los años no pasan en vano, entonces hay que preparar el personal porque nosotros nos vamos. Ya, prácticamente, tengo el ciclo cumplido y hay que darle paso a la juventud", dice el bogotano, quien planea pasar su vejez con su esposa Barbarita en una finca con muchos árboles frutales.

Actualmente, en Drummond Ltd. 96 maquinistas y ayudantes son los encargados de transportar, en los 192 kilómetros de la vía férrea, cerca de 80 mil toneladas de carbón diarias, gracias a los 12 recorridos que se hacen por jornada, una labor indispensable para el funcionamiento y crecimiento de la compañía.

# Después de la jornada en la mina

Para aquellos trabajadores que deben permanecer dentro de las instalaciones en mina Pribbenow, en razón de sus diferentes turnos de rotación, Drummond ha diseñado condiciones especiales que les permitan momentos de descanso y relajación después de la jornada laboral.

Es el caso de Carlos Ramírez, quizás uno de los pocos nacidos en el Valle de Upar que siente y vive el Festival de la Leyenda Vallenata a unos 150 kilómetros de distancia, sin salir de su empresa. Él es un experto Supervisor de entrenamiento en el área de camiones de Drummond Ltd., donde ha trabajado los últimos 12 años.

Como buen costeño, las melodías de los acordeoneros de un festival que cada año corona a su “rey” le llegan al alma en sus períodos de tiempo libre, una vez finaliza su labor diaria, y los disfruta como si estuviera en la misma Valledupar.

¿Cómo lo hace? Drummond recrea el ambiente de este certamen, en la época en que se realiza, para que sus trabajadores gocen en su descanso de esta festividad típica de la costa, en las mismas instalaciones de la compañía.

La magia surge en Punto D, una zona de esparcimiento localizada en terrenos de la mina Pribbenow, también conocida como La Loma

por su cercanía al corregimiento de La Loma de Calenturas (municipio El Paso), en el centro del Cesar.

El Punto D permite al personal administrativo que se aloja en la mina disfrutar de una tarima para que grupos de vallenato, orquestas y cantantes reconocidos expongan lo mejor de su repertorio. Lo propio se hace con el Carnaval de Barranquilla.

Traer el parque de la Leyenda Vallenata al territorio donde se extrae uno de los minerales más representativos para el país es un ejemplo de las actividades de recreación que Drummond realiza con el objetivo de que sus trabajadores cambien de actividad y disfruten su tiempo libre.

Carlos, por ejemplo, es uno de los más activos en las convocatorias que hace la empresa para capacitar a sus colaboradores en el manejo de la economía familiar, en mitigar el estrés y disfrutar el tiempo libre. “Hay oportunidad de hacer deporte y competir. Juego fútbol, volleyball, a veces paso por el gimnasio o simplemente veo por televisión un partido del Junior”, agrega.

Y si Carlos Ramírez disfruta de la parranda vallenata, Rafael Eduardo Castro, o mejor ‘Pindengue’, como todos lo conocen en Drummond, se gozó durante años los torneos de





e

La magia surge en Punto D, una zona de esparcimiento localizada en terrenos de la mina Pribbenow, también conocida como La Loma.

i

The magic takes place at Punto D, a recreational area located within the Pribbenow mine territory, also known as La Loma.

## After a day at the mine

For those workers who must stay within the Pribbenow mine facilities due to their different shift rotations, Drummond has designed special conditions that allow them to enjoy periods of rest and relaxation after their work day.

This is the case of Carlos Ramirez, perhaps one of the few natives of Valledupar who lives the experience of the Festival of the Vallenato Legend from 150 kilometers away, without leaving the company's grounds. He is an expert Training Supervisor in the truck division for Drummond Ltd., where he has worked for the last 12 years.

Like a true native of the coast, the melodies of the accordionists from the festival that crowns a 'king' every year reach his soul during his free time, once he is finished with his work, and he enjoys them just as if he were in Valledupar.

How does he do it? Drummond recreates the atmosphere of this event during the period when it takes place so that its employees can enjoy this typical coastal festival during their free time at the company's own facilities.

The magic takes place at Point D, a recreational area located within the Pribbenow mine territory, also known as La Loma for its proximity to the town of La Loma de Calenturas (municipality of El Paso) in the center of the Cesar Department.

Point D allows the administrative personnel who stay at the mine to enjoy a stage for the Vallenato groups, bands and recognized singers who present the best of their repertoires. The same is done for the Barranquilla Carnival.





→ fútbol. ‘Pindengue’ es un valduparense corpulento y veterano operador de camión de voladura en la compañía, quien llegó a ésta un día de mayo de 1996. Rafael Eduardo ha sido un testigo fiel del crecimiento de la minera como empresa y también del avance en cobertura de los beneficios sociales para él y su familia, que la organización ha institucionalizado, independientemente o en alianza con la Caja de Compensación Familiar del Cesar (Comfacedar).

“Pindengue” fue uno de los fundadores del campeonato interno de fútbol -que se juega en las jornadas de tiempo libre-, deporte del que ya está retirado por aquellos asuntos de la edad: hoy llega a los 60 años. “He evolucionado con la empresa. Me ha capacitado, pertenezco a la brigada de rescate y me ofrece actividades cuando termino mi jornada, como el gimnasio”, señala.

Los beneficios que él recibe son extensivos a su familia, al igual que a las de todos los trabajadores de las minas de Drummond. Son 3.378 empleados en las minas, que con sus núcleos familiares alcanzan los 13.500 beneficiarios. Por ejemplo, su esposa se capacita constantemente en Comfacedar y hace poco terminó un curso de estampado. También lo hacen las cónyuges de Carlos Ramírez y de Jaime Roberto Ardila, quien pertenece al equipo de mantenimiento de palas (maquinaria) y prefiere relajarse en su habitación viendo televisión.

**e** Los colaboradores agradecen la opción de practicar algún deporte, de movilizarse a eventos culturales o de descansar en sus habitaciones para desconectarse de su trabajo cotidiano.

**i** The employees appreciate the option to play sports, attend cultural events or rest in their rooms to disconnect from their daily work.



Bringing the Vallenato Legend party to the land where one of the minerals that best represents the country is extracted is an example of the recreational activities that Drummond holds so that their workers can have a change of pace and enjoy their free time.

Carlos, for example, is one of the most active members at the company’s meetings to train its employees in the management of family finances, in managing stress, and in enjoying their free time. ‘We have the opportunity to play sports and compete. I play soccer, volleyball, and sometimes I go to the gym or just watch a Junior Barranquilla soccer game on television,’ he adds.

And if Carlos Ramirez enjoys the Vallenato party, Rafael Eduardo Castro, or ‘Pindengue,’ as he is known at Drummond, has enjoyed the soccer tournaments for years. ‘Pindengue’ is a burly native of Valledupar and a veteran blast truck driver for the company, where he has worked since May 1996. Rafael Eduardo has been a faithful witness to the growth of the mining company as an organization, as well as the advances in coverage of social benefits for him and his family, which the company has institutionalized, independently or in cooperation with the Family Compensation Fund of Cesar (Comfacedar).

‘Pindengue’ was one of the founders of the internal soccer tournament – that is played during their free time – a sport that he has retired from due to age-related issues: today he turns 60 years old. ‘I have evolved with the company. They have trained me, I belong to the rescue brigade, and they offer me activities when I finish my shift, like the gym,’ he says.

The benefits that he receives are extended to his family, just like for all of the workers in the Drummond mines. There are 3,378 employees in the mines, and with their families they amount to 13,500 beneficiaries. For example, his wife frequently takes classes at Comfacedar and just finished a course in fabric stamping. The same goes for the spouses of Carlos Ramirez and Jaime Roberto Ardila, who belongs to the front shovel maintenance team (machinery), and prefers to relax in his room watching television.

e

Este es el lugar de habitación de los trabajadores que deben pernoctar en las instalaciones de la mina Pribbenow.

i

This is the living quarters for the workers who have to sleep at the Pribbenow mine facilities.





# Para proteger la vida de nuestros trabajadores, seguridad industrial

La seguridad industrial de las operaciones mineras en Drummond Ltd. está a cargo de Eulises Cárdenas. Hasta ahí no hay nada raro, pero si se observa que este profesional de estatura mediana y piel tostada por el sol tiene en sus hombros lo que para la compañía es prioridad, por encima de la producción, la cosa cambia de color.

Cárdenas tiene una responsabilidad mayúscula si se tiene en cuenta que está a la cabeza de un grupo de personas que vela por la seguridad industrial de no menos de 3.700 trabajadores en las minas Pribbenow y El Descanso. Ellos están expuestos a riesgos físicos (tales como tráfico de maquinaria pesada, deslizamientos, cansancio) y a otros ocupacionales (como los ruidos, vibraciones, etc).

Uno de éstos ‘drummeros’ es José Aníbal Daza, quien está vinculado a la compañía desde hace siete años, inicialmente como operador de camión y ahora como líder de su grupo. Sin duda, dos visiones distintas del peligro. “La clave es empezar por identificar y aislar riesgos y cumplir con los protocolos de seguridad. Cada trabajador debe ser un vigía”, dice. El exceso de confianza es el pecado latente. “Hay que estar a la defensiva porque siempre hay imprevistos”, agrega.

Sin embargo, esas historias de auto cuidado en la actividad carbonífera no solo se encuentran en las minas, sino también en el puerto, ubicado en Ciénaga (Magdalena). Es el caso de Álvaro Enrique Pérez Berbén,

→



**i**

Drummond started the process to adopt the OHSAS 18001 Occupational Health and Safety standards. They have been implemented at the port (Santa Marta).

## To protect our workers' lives: Safety

**S**afety for Drummond Ltd.'s mining operations is the responsibility of Eulises Cardenas. At first there seems to be nothing strange about this, but when you realize that this professional with a medium build and tan skin is responsible for one of the company's top priorities, even more important than production, the issue starts to take on a different tone. Cardenas has serious responsibilities considering that he is the head of a group of people that monitors Safety for no less than 3,700 workers at the Pribbenow and El Descanso mines. They are exposed to physical risks (like heavy machinery traffic, landslides, fatigue) and other occupational hazards (like noise, vibrations, etc.).

One of these 'Drummond-ers' is Jose Anibal Daza, who has worked for the company for seven years, first



**e**

Drummond empezó un proceso para adoptar la norma OHSAS 18001 de Seguridad Industrial y Salud Ocupacionales. En el puerto (Santa Marta) está implementada.



→ quien sabe de primera mano la importancia que para Drummond Ltd. tiene la seguridad industrial.

Tras sufrir en 2005 un accidente como mecánico en la banda transportadora, donde se había desempeñado durante 14 años, Álvaro es hoy no solo un ejemplo de vida para sus compañeros y amigos, sino que se ha convertido en uno de los más comprometidos con la seguridad.

Como colaborador del departamento de Seguridad Industrial, este cienaguero de 46 años está pendiente de que sus compañeros tengan todas las herramientas necesarias para desarrollar su trabajo de manera segura, y hace hincapié en una de las políticas que con más fuerza difunde la compañía, que consiste en que todos sus trabajadores regresen sanos a casa.

A pesar de las dificultades, Pérez nunca ha dejado de lado su positivismo y las enseñan-

zas de su padre, de dar siempre lo mejor de sí. Como trabajador activo aporta su experiencia y les da ánimo a sus compañeros para seguir adelante. “Estoy pendiente de los detalles más pequeños para que estén seguros, para que no se evadan los procedimientos, para que estén concentrados en su tarea, sin tomar atajos ni omitir las normas”, dice.

“Hago proyectos independientes, me gusta colaborarle a los supervisores, dicto charlas sobre riesgos, socializo actividades con todos los trabajadores del puerto y hago aportes para el mejoramiento en los procesos y que sean más seguros”, agrega este padre de tres hijas, que cursa segundo semestre de Administración de Empresa en la Corporación Unificada Nacional (CUN) y es un modelo de superación para quienes lo conocen.

El director de Seguridad Industrial en Puerto Drummond, Carlos Rodríguez, afirma que todos los días, antes de comenzar a trabajar, se hacen conversaciones obligatorias de



cinco minutos sobre seguridad. “En la preparación del trabajador tenemos una intranet con 480 charlas modelo para discutir el tema, pero si hubo algún suceso en las 24 horas anteriores se socializa para que nadie cometa el mismo error. Adicionalmente, 363 días al año hay entrenamiento, es decir que ocho veces al año cada trabajador tiene un día completo de capacitación sobre el auto cuidado. Es una cultura muy bien arraigada”, precisa Rodríguez.

A propósito de la difusión de estas políticas de seguridad, en todas las zonas de operación de Drummond hay avisos grandes y pequeños pidiéndoles a los colaboradores que recuerden las normas, mensajes radiales (por la emisora interna que opera 24 horas y en la que pueden participar) y alertas en los enormes vehículos que transportan carbón y estéril para informar cuando se entra al área laboral (mina, puerto y ferrocarril). Con esto

→

e

Cerca de \$2.000 millones invierte por año Drummond en programas de promoción y prevención para evitar accidentes y lesiones personales por trabajo.

i

Drummond invests nearly COP \$2 billion annually in awareness and prevention programs to avoid work-related accidents and personal injuries.

→

as a truck driver and now as a group leader. He has his own views of the dangers involved. “The key is to start by identifying and isolating risks and complying with security protocols. Each worker has to be on the lookout,” he says. Overconfidence is a hidden danger. “You have to be on the lookout because there is always something unexpected,” he adds.

These stories of self-monitoring in coal mining activities are found not only in the mine, but also in the port, located in Ciénaga (Magdalena Department). This is the case for Alvaro Enrique Perez Berben, who knows firsthand about the importance of Safety at Drummond Ltd.

After suffering an accident as a mechanic on the conveyor belt in 2005, where he had worked for 14 years, today Alvaro is not only a living example for his coworkers and friends, but he has become one of the workers who is most committed to Safety.

As a member of the Safety Department, this 46-year old native of Ciénaga makes sure that his coworkers have all the tools they need to carry out their work safely, and he emphasizes one of the policies that the company broadcasts most clearly, that all workers must return home safely.

Despite his difficulties, Perez has never lost his positive attitude or forgot the lesson his father taught him: to always do his best. As an active worker, he brings experience and motivates his coworkers to keep working. “I am aware of the smallest details to make sure they are safe, so they do not skip the procedures, so they are focused on their work without taking shortcuts or ignoring the rules.”

“I do independent projects, I like to work with the supervisors, I give talks on the risks at work, I participate in social activities with the port workers and I contribute to improving our processes and making them even safer,” adds this father of three daughters, who is in his second semester studying Business Administra-

→

→ se busca hacer propio el tema de la seguridad e ir más allá: que se sienta como un valor. En síntesis, afianzarlo como una cultura.

Para llegar a este punto, se establecieron diferentes estrategias, dentro de las que se destacan el programa regular de entrenamiento implementado desde el año 1999 y desarrollado en asuntos de seguridad industrial, la salud laboral, el control al medio ambiente y temas técnicos propios de cada proceso; y las actividades y programas preventivos de seguimiento individual a la salud de los empleados, que desarrolla la Unidad Médica.

Junto con estas actividades preventivas también se ha fortalecido la respuesta a emergencias de cualquier tipo que pudieran presentarse en torno las operaciones. En ello, tanto los departamentos de Seguridad Industrial como todos los profesionales de la Unidad Médica, a la cabeza del doctor José Guerra, han dedicado todo su esfuerzo para preparar 60 líderes de emergencias bajo los más altos estándares.

Del mismo modo, bajo el sistema del SAFESTART™ y la política del auto cuidado, Drummond Ltd. quiere tratar las condiciones físicas y emocionales que pueden conducir a riesgos para la integridad de los trabajadores y a disminuir su productividad.

Esta herramienta, que fue presentada de manera dinámica a los colaboradores y a sus familias, es una de las prioridades de la compañía minera para que haya prácticas sanas de observación. Adicionalmente, tanto en mina como en puerto, los trabajadores reciben capacitaciones diarias en salud ocupacional, seguridad ambiental y física, y charlas técnicas basadas en el auto cuidado.

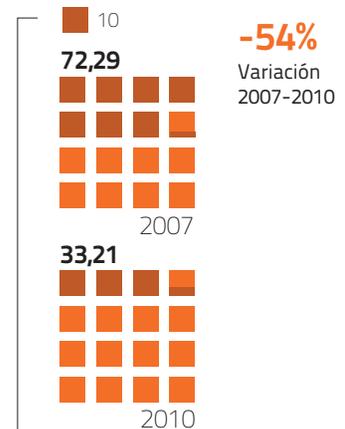


## Seguridad industrial Indicadores de accidentalidad operación minera

Índice de frecuencia



Índice de severidad





**i**

Along with preventative activities, the company has also strengthened its response to any kind of emergency that could occur during operations.

**e**

Junto con las actividades preventivas también se ha fortalecido la respuesta a emergencias de cualquier tipo que pudieran presentarse en torno las operaciones.



tion at the Corporacion Unificada Nacional (CUN) and is a model for overcoming adversity for everyone who knows him.

The director of Safety at the Puerto Drummond, Carlos Rodriguez, says that every day, before work starts, mandatory five-minute talks on safety are held. 'To prepare the worker, we have an Intranet with 480 model talks to discuss certain topics, but if there was some event in the last 24 hours, we talk about that so no one makes the same mistake. Also, there are trainings 363 days a year, which means that every worker has a full day of training on self-monitoring eight times a year. It is a very well established culture,' Rodriguez says.

With respect to the dissemination of these Safety policies, there are different sized signs in all of Drummond's operating areas asking workers to remember the rules, there are radio messages (broadcast on the internal station that operates 24 hours a day and that the workers can participate in), and alarms on the huge vehicles that transport the coal and waste material to warn workers when they enter the work areas (the mine, port or railroad). With these measures, the company seeks to make the issue of Safety its own and to make it feel like a corporate value. In short, it seeks to establish it as a part of the culture.

To get to this point, different strategies were used, including a regular training program implemented in 1999 and that handles issues related to Safety, occupational health, environmental controls and technical issues specific to each process, and preventative individual health activities and programs for employees, developed by the Medical Unit.

Along with these preventative activities, the company has also strengthened its responses to any kind of emergency that could arise in the course of operations. Both the Safety department and the professionals from the Medical Unit, headed by Dr. Jose Guerra, have dedicated all of their efforts to training 60 emergency leaders under the highest standards.

At the same time, using the SAFESTART™ system and the self-monitoring policy, Drummond Ltd. wants to deal with the physical and emotional conditions that can lead to risks to workers' safety and reduce their productivity.

This tool, which was presented to the employees and their families, is one of the mining company's priorities to have healthy monitoring practices. Additionally, in the mine and at the port, the workers receive daily training in occupational health, environmental and physical safety, and technical presentations based on



Operación marina, Puerto Drummond

# Seguridad industrial que genera un cambio cultural

**DIANA BARBOSA de Colmena Vida y Riesgos Profesionales.**

Drummond realiza diversos tipos de actividades dentro de su cotidianidad, cada una de ellas con elementos y factores de riesgo diferentes. Se encuentran las labores catalogadas como Riesgo 1, trabajo administrativo; Riesgo 4, asociado a transporte aéreo y férreo, y, finalmente, Riesgo 5, asociado a la exploración, explotación, operación marina y mantenimiento de los equipos asociados. Esta última escala señala el nivel más alto en las actividades productivas del territorio nacional, y en ella se encuentra cerca del 96% de los empleados de la compañía.

Consciente de la mencionada condición, y gracias a un permanente trabajo mancomunado con Colmena Vida y Riesgos Profesionales, Administradora de Riesgos Profesionales a la que se vinculó Drummond en 2007, se han implementado procesos que conducen a disminuir los riesgos de lesiones en los trabajadores por accidentes laborales y a mejorar la salud y calidad de vida de los empleados.

Un ejemplo de este permanente esfuerzo se ve reflejado en las cifras analizadas por la ARP, que dan cuenta de que mientras en 2007 se reportaron en las minas Pribbenow y El Descanso 50,85 días de incapacidad por cada 100 trabajadores, con un índice de frecuencia de 8,38 de accidentalidad; el dato al cierre de 2010 fue de 41,29 días de incapacidad por cada 100 trabajadores, y un índice de frecuencia de 7,94 de accidentalidad, lo que revela un descenso importante, si se tiene en cuenta que la actividad de las minas muestra cada año un mayor dinamismo.

La reducción en los indicadores de incapa-

## Safety that generates a cultural change

**DIANA BARBOSA for Colmena Vida y Riesgos Profesionales.**

Drummond performs different types of activities on an everyday basis, each one of which has different risk elements and factors. They include tasks cataloged as Risk 1, administrative work; Risk 4, work associated with air and rail transportation; and, finally, Risk 5, work associated with mining exploration, exploitation, marine operations and the maintenance of related equipment. The latter refers to the highest level of risk of productive activities in the country, which includes nearly 96% of the company's employees.

Conscious of these conditions, and thanks to an ongoing joint effort with Colmena Vida y Riesgos Profesionales, an occupational risk management (ARP) firm that Drummond hired in 2007, processes have been implemented that lead to a decreased risk of worker injuries due to accidents.

An example of this ongoing effort is reflected in the figures analyzed by the ARP. The evolution from 2007 to 2010 can be summarized, with respect to mining operations, by a 19% reduction in disability leave per 100 workers and a 5% reduction

**e**

Se han implementado procesos que conducen a disminuir los riesgos de lesiones en los trabajadores por accidentes laborales.

**i**

Processes have been implemented that lead to a decreased risk of worker injuries due to accidents.

→

tidades laborales se debe a que, gracias al trabajo en equipo entre Drummond y la ARP, las causas de lesiones severas en los accidentes se están minimizando y eliminando, a través de la implementación y adopción de intervenciones del riesgo en la fuente, medio y trabajador.

Estrategias como los programas de entrenamiento, normas de trabajo seguro, capacitación a los empleados, aseguramiento del uso de elementos de protección personal obligatorios por todos sus trabajadores y campañas de concientización entre los trabajadores para que adopten la seguridad industrial como una forma de vida han generado un cambio cultural y han rendido los frutos esperados.

→

in frequency, which indicates a significant decrease, taking into account the fact that mining activity was more dynamic each year.

The reduction in these disability leave indicators is due to the fact that, thanks to teamwork by Drummond and the ARP, the causes of serious injuries in accidents are being minimized and eliminated through the implementation and adoption of risk programs interventions at the source, the work environment and the worker.

Strategies like training programs, safe working regulations, employee training, ensuring the use of required personal protective equipment by all workers, and awareness campaigns for workers to adopt safety as a way of life have generated a cultural change and have yielded the results expected.

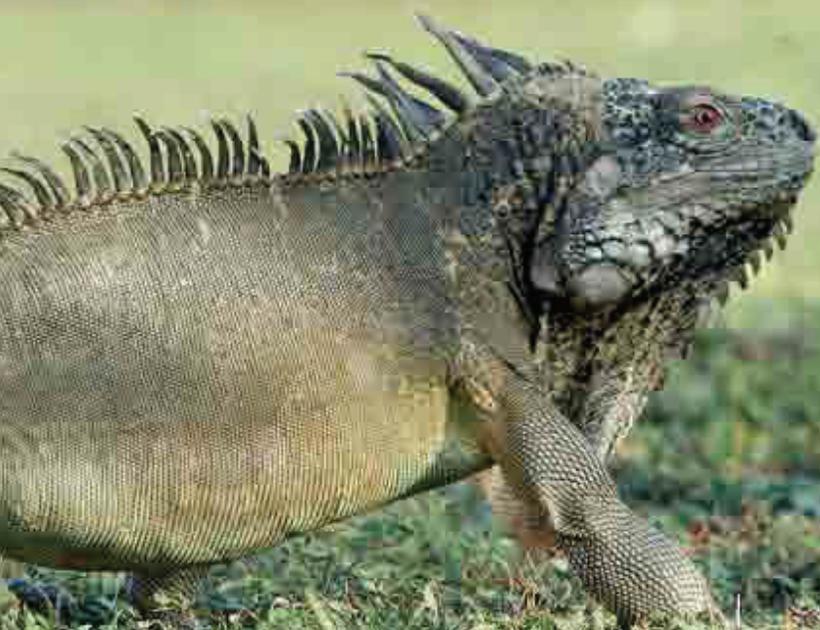






COMPROMISO CON EL  
**MEDIO AMBIENTE**

Commitment to the Environment



Drummond Ltd. está convencida de que la mejor forma de garantizar el futuro de sus actividades mineras y portuarias es asegurando la sostenibilidad ambiental y social de las mismas, generando el mayor valor agregado posible para las partes interesadas.

La gestión ambiental está orientada a la prevención, mitigación y compensación de los impactos ambientales y sociales generados por la actividad minera, el transporte férreo del mineral y su manejo en el puerto para la exportación. Igualmente, los esfuerzos tienen un claro objetivo hacia el cumplimiento de todas las normas legales aplicables e ir más allá donde sea posible. Se asegura el uso racional y eficaz de los recursos naturales necesarios para adelantar las labores.

Drummond ha definido objetivos precisos para proteger los diferentes componentes ambientales que se puedan ver afectados por las actividades mineras y portuarias. Se cuidan las aguas, evitando al máximo la intervención de las fuentes superficiales, y, cuando es estrictamente necesario hacerlo, se minimiza o se hace de manera que no genere impactos sobre los vecinos, realizando dicha actividad solamente dentro de las propiedades de la compañía y compensando los efectos negativos imposibles de prevenir.

En cuanto al componente aire, se invierten grandes esfuerzos para minimizar las emisiones de material particulado a la atmósfera, a fin de mantener sus niveles de concentración dentro de las normas legales. Las tierras, propiedad de la empresa, se han constituido en refugios de fauna para mejorar sus condiciones de hábitat y protegerla de la acción del hombre.

El plan de cierre de las zonas mineras se empieza a ejecutar en el menor tiempo posible. Es así como en la mina Pribbenow ya se encuentran revegetalizadas y en proceso de reforestación casi 500 Hectáreas de terreno abandonado por la explotación minera, garantizando así que, en el momento en que la actividad minera termine, los predios se reincorporarán al medio natural. Por su parte, la gestión en la zona portuaria mantiene los mismos estándares de protección de aguas, aire, fauna y flora, de modo que la operación no afecte de manera negativa otras actividades económicas en la región.

También se trabaja con las universidades locales y otras a nivel nacional, con fundaciones sin ánimo de lucro, con profesionales reconocidos y, en general, se invita a participar a quie-



nes puedan ayudar a construir la mejor gestión ambiental, generando sinergias para el logro de los objetivos ambientales que la empresa se ha fijado y así tener éxito en la protección de los ecosistemas que rodean las operaciones. Así mismo, se mantienen relaciones transparentes con las autoridades locales y del orden nacional, de modo que ello permita trabajar en armonía y con objetivos comunes.

La empresa implementa los mejores controles ambientales y está a la vanguardia tecnológica con el uso de las mejores herramientas disponibles, de modo que se obtenga la información adecuada en el momento oportuno, y que ello permita disponer de controles eficaces para la toma de decisiones a tiempo, con el fin de proteger el medio ambiente y la integridad de las comunidades dentro de las áreas de influencia. Drummond siempre está en la búsqueda de alternativas para implementar las mejores prácticas disponibles en la industria minera a nivel mundial.

**e** La gestión ambiental está orientada a los impactos ambientales y sociales generados por la actividad minera, el transporte férreo del mineral y su manejo en el puerto.



**i**

The environmental management is focused on the environmental effects created by mining activity, rail transportation of coal, and its handling in the Port.

**D**rummond Ltd. believes that the best way to guarantee the future of its mining and port activities is to ensure their environmental and social sustainability, generating the greatest possible added value for its stakeholders.

Its environmental management is clearly focused on prevention, mitigation, and compensation for the environmental and social effects created by mining activity, rail transportation of coal, and its handling in the Port for export. These efforts are also aimed at complying with all applicable legal regulations, and, when possible, going beyond simply complying. It ensures the rational and efficient use of the natural resources needed to carry out its work.

Drummond has set specific objectives to protect the different environmental components that may be affected by its mining and port activities. It protects the water, avoiding interference with surface water as much as possible,

and, when it is absolutely necessary to do so, it minimizes involvement or does so in a way that does not affect its neighbors, only working on the company's property and offsetting any negative impacts that are impossible to avoid.

With respect to the air, the company goes to great lengths to minimize the emission of particulate matter into the atmosphere in order to keep their concentration levels within the legally acceptable limits.

The land owned by the company around the mining project that is not involved in mining activity has become a wildlife refuge to improve its conditions as a habitat and protect it from human activities.

The Closure Plan for the mining areas will start to be implemented as soon as possible. This is why nearly 500 hectares of land abandoned for mining purposes within the Pribbenow Mine have already been reclaimed, thereby ensuring that when the mining activity ends, the land will be reincorporated into the natural environment.

The work in the port area maintains the same standards of protection for the water, air, flora and fauna, so that this activity does not negatively affect the region's other economic activities.

The company also works with universities at the local and national levels, with non-profit organizations, with recognized professionals and, in general, with anyone who can help it build a better environmental management program, creating synergies to achieve the environmental objectives that the company has set and thereby successfully protect the ecosystems that surround the sites of its operations.

It also maintains transparent relations with the local and national authorities in a way that allows them to work together with common goals.

The company implements the best environmental controls and is at the forefront of technology, using the best tools available so that it obtains the right information at the right time, which allows the company to use effective controls to make timely decisions with the goal of protecting the environment and the integrity of the surrounding communities.

Drummond is always looking for alternatives to implement the best practices available in the mining industry worldwide.

# Sostenibilidad ambiental, el eje de nuestras operaciones



e

El recurso hídrico, fundamental para la vida humana y el balance de los ecosistemas, es especialmente protegido por la firma.

Compatibilizar el desarrollo de las operaciones mineras y portuarias con el potencial y riqueza ambiental y social de las regiones en donde se ubican es el principio que define la sostenibilidad ambiental y responsabilidad social, y que rige todas las actividades mineras y portuarias que Drummond Ltd. desarrolla en sus proyectos.

Los planes de manejo ambiental, presentados a las autoridades competentes y debidamente aprobados, definen una gestión ambiental claramente orientada a la prevención, mitigación y compensación de los impactos ambientales y sociales generados por la actividad minera, el transporte férreo del mineral y su manejo en el Puerto para su exportación final.

Drummond Ltd. implementa los más efectivos controles ambientales, utilizando las mejores herramientas disponibles para prevenir, mitigar y controlar los potenciales impactos ambientales, y con los más avanzados equipos para obtener la información adecuada en el momento oportuno, que permita tomar decisiones a tiempo y aplicar los controles de manera eficaz, con el fin de proteger el medio ambiente y las comunidades del área de influencia.

Los recursos hídricos, fundamentales para la vida humana y el equilibrio de los ecosistemas, son protegidos de manera especial por la compañía, evitando al máximo la interven- →



## Environmental sustainability, the hub of our operations

**M**aking the performance of its mining and port operations compatible with the environmental and social richness of the regions where they are located is a principle that defines environmental sustainability and social responsibility, and that governs all the mining and port activities that Drummond Ltd. performs as part of its projects.

The environmental management plans that were presented to the relevant authorities and were duly approved set forth an environmental plan that is clearly aimed at prevention, mitigation and compensation for the environmental and social effects created by the mining activity, rail transportation of the coal, and its handling at the port for export.



Water resources, fundamental to human life and the balance of the ecosystems, are especially protected by the company.



→

ción, o aplicando las medidas preventivas o mitigadoras adecuadas que permitan mantener sus condiciones de calidad y cantidad en niveles apropiados, para así mantener la vida silvestre asociada a los cauces, y disponible para el uso de las comunidades vecinas.

Drummond Ltd. realiza grandes esfuerzos para el control de las emisiones atmosféricas en sus operaciones con el fin de mantener los niveles de calidad del aire dentro de los límites admisibles por la legislación vigente, y que no representen riesgo para las comunidades vecinas. La efectividad de estos esfuerzos es

registrada permanentemente por estaciones de monitoreo ubicadas en las poblaciones circunvecinas a los proyectos, y evaluada periódicamente para acciones de mejora continua.

Las restricciones de caza y pesca, y la protección de los terrenos situados alrededor de los proyectos de la empresa, han permitido constituir estas áreas en refugios de fauna que han mejorado sus condiciones de hábitat, permitiendo una mayor diversidad y abundancia de especies, muy superior a los valores presentados en ecosistemas similares de

→



**e**

Los patos Pisingos son algunas de las especies que habitan el Embalse Paujil, que se ha convertido en un sitio de paso para las aves migratorias.

**i**

The Pisingo duck is one of the species that lives in the Paujil reservoir, which has become a staging area for migratory birds.



Drummond Ltd. applies the best and most effective environmental controls, using the best tools available to prevent, mitigate and control potential environmental effects, with the most advanced equipment to have access to the appropriate information at the right time to make prompt decisions and apply the controls efficiently to protect the environment and the communities near its operations.

The company takes particular care in protecting its water resources, which are essential for human life and a balanced ecosystem, avoiding interference, or applying the appropriate preventative or mitigating measures to keep water quality levels and amounts at levels that are appropriate to support the wildlife associated with these channels, and to ensure its availability for use by neighboring communities.

Drummond Ltd. goes to great lengths to control atmospheric emissions in its operations, with the



## Medio Ambiente Estrategia ambiental



Aire



Patrimonio cultural



Suelo



Vegetación



Fauna



Agua

**i**

The effectiveness of these efforts is constantly recorded by monitoring stations located in the towns surrounding the projects.

**e**

La efectividad de los programas ambientales es registrada permanentemente por estaciones de monitoreo ubicadas en las poblaciones circunvecinas a los proyectos.

→  
la región. Esta estrategia constituye una fortaleza ambiental para facilitar la posterior recuperación de las áreas intervenidas por las actividades mineras y portuarias dentro del Plan de Cierre.

Este Plan de Cierre ya se encuentra en ejecución en la mina Pribbenow mediante la revegetalización y reforestación de casi 500 hectáreas de terrenos, garantizando así que en el momento en que la actividad minera finalice, las áreas intervenidas serán reincorporadas al medio natural para que puedan prestar de nuevo los servicios ambientales para la región.

Drummond Ltd. está convencida que la mejor forma de garantizar sus actividades mineras y portuarias en el futuro es asegurando la sostenibilidad ambiental y social de las mismas.



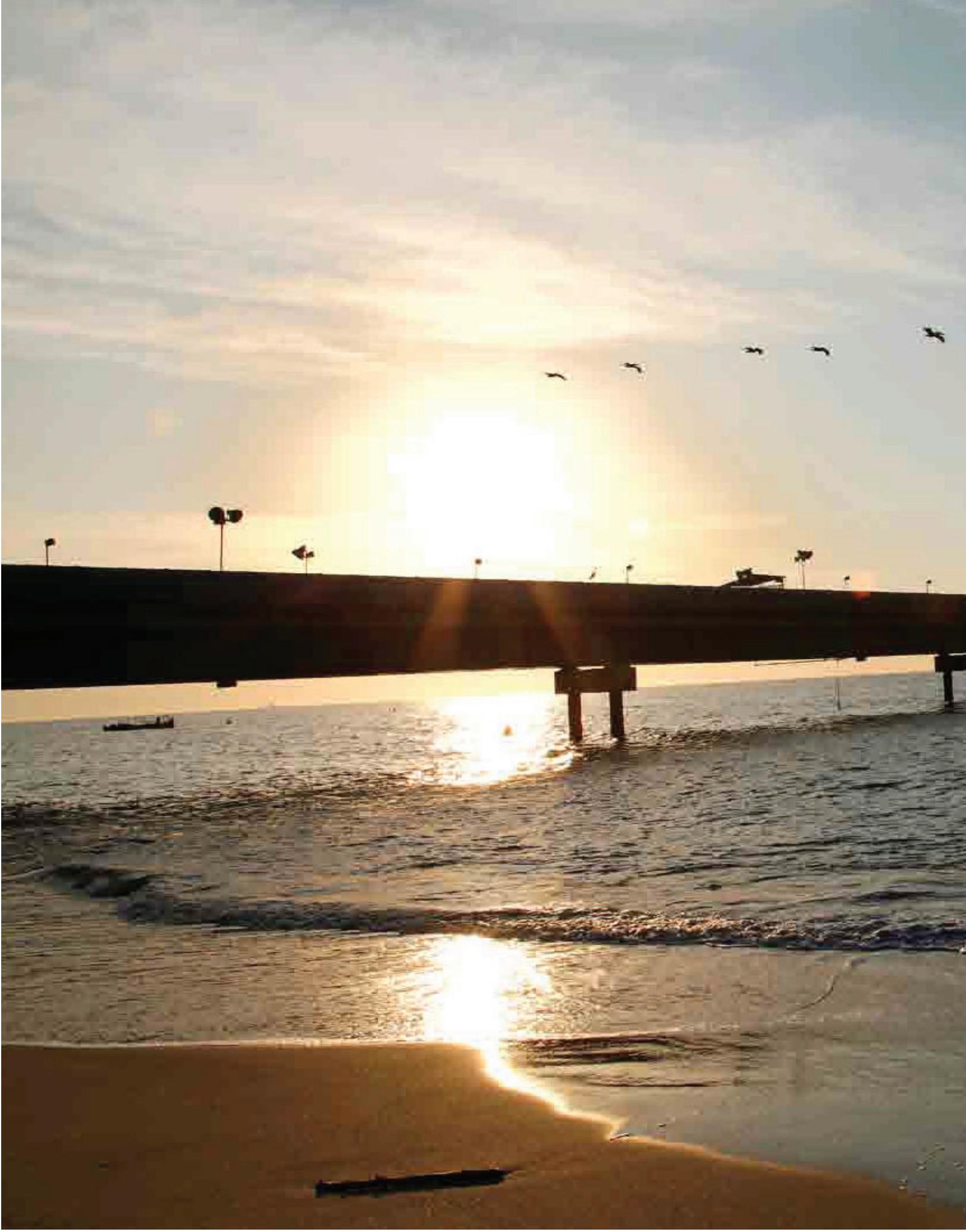


goal of maintaining air quality levels within the acceptable limits according to the law, so that they do not pose a risk to nearby communities. The effectiveness of these efforts is constantly recorded by monitoring stations located in the towns surrounding the projects, and evaluated periodically for continuous improvement.

Hunting and fishing restrictions and the protection of the land around the company's projects have allowed these areas to become wildlife refuges that have improved their conditions as habitats, allowing for a greater diversity and abundance of species, much better than the figures shown in similar ecosystems in the region. This strategy constitutes a strengthening of the environment to facilitate subsequent recovery of the areas affected by the mining and port activities according to the Closure Plan.

This Closure Plan is already being implemented at the Pribbenow Mine through the reforestation and replanting of nearly 500 hectares of land, thereby ensuring that when the mining operation ceases, the areas that were disturbed will be re-incorporated into the natural environment so that they provide environmental services for the region again.

Drummond Ltd. is convinced that the best way to ensure the future of its mining and port activities is by making them environmentally and socially sustainable.



# Estrategia ambiental

## Mundo Real



Operación minera



Agua



Aire



Vegetación



Suelo



Fauna

## Sistema de información

Datos



Almacenamiento



Análisis



Información

1 Población

2 Toma de decisiones

3 Estado



# Control de la calidad del aire, un reto en permanente evolución

Para prevenir la generación de material particulado en las operaciones mineras, Drummond Ltd. ha implementado medidas como el control de la velocidad de los vehículos y equipos de carga en las diferentes áreas de tránsito, el reemplazo del material de rodadura de algunas vías y la revegetalización de áreas expuestas al viento.

En cuanto al control y la mitigación, la empresa realiza acciones basadas principalmente en la humectación de las vías y patios de acopio mediante la aspersión con tanqueros de hasta 18.000 galones. En las áreas de operación minera y empuje de material, el control se realiza mediante lanzadores de agua tipo cañón para abarcar grandes extensiones. Las bandas transportadoras, los puntos de transferencia de carbón y de material estéril, y el cargue del tren poseen sistemas de aspersión de agua a presión para el control de la emisión de partículas al aire.

No sería posible conocer la efectividad de todas las acciones desarrolladas, sin realizar mediciones del estado de la calidad del aire en las comunidades vecinas. Para esto Drummond Ltd. ha instalado, desde 1994, una red de monitoreo propia en las poblaciones aledañas a los pro-

yectos mineros y el Puerto. Esta red, la primera en instalarse en el centro del Cesar, comprende actualmente ocho estaciones para los proyectos mineros donde se miden las concentraciones de partículas suspendidas totales y material particulado más fino o PM10; para el puerto se tienen instaladas tres estaciones.

Los análisis de estas muestras son realizados en un moderno laboratorio que tiene la empresa en la mina Pribbenow, que se encuentra actualmente en proceso de acreditación con el Instituto de Hidrología, Meteorología y Estudios Ambientales –Ideam, en lo que análisis de aire corresponde.

Los resultados del monitoreo han mostrado que el año 2010 finalizó con registros de TSP y PM10 muy por debajo de los límites permisibles por la legislación colombiana, tanto en las minas como en el puerto.

Como complemento a las medidas de manejo de la calidad de aire, anualmente Drummond Ltd. desarrolla modelos de dispersión de material particulado, para entender los aportes actuales y así prever las condiciones futuras que puedan requerir la aplicación de medidas específicas y adicionales para su control, tales como planes de riego.



## Air quality monitoring. A constantly evolving challenge

To avoid creating particulate matter at its mining operations, Drummond Ltd. has implemented measures that include controlling vehicle and loading equipment speeds in different traffic areas, replacing the roadway surface in some areas and replanting areas exposed to the wind.

Regarding control and mitigation, the company takes actions based mainly on wetting the roads and storage areas through spraying with 18,000 gallon tanks. In the mining operations and material moving areas, this is accomplished using cannon-style water launchers to cover large areas. The conveyor belts, the transfer points for coal and waste material, and the train loading areas have high-pressure water sprinkler systems to control the emission of particles into the air.

It would be impossible to know how effective all of these activities are without measuring air quality in neighboring communities. To do so, in 1994 Drummond Ltd. installed its own monitoring network in the towns surrounding the mine and port projects; this network, the first installed in the

center of the Cesar Department, currently includes eight stations for the mining projects that measure the total concentration of suspended particles and particulate matter finer than PM10, and the port has three stations installed.

The analysis of these samples is performed at a modern laboratory managed by the company at the Pribbenow mine, which is currently in the process of being accredited by the Institute of Hydrology, Meteorology and Environmental Studies, IDEAM, as applicable for air quality analysis.

The results of this monitoring show that 2010 ended with TSM and PM10 levels well below the limits allowed by Colombian law, both in the mines and at the port.

To complement the air quality management measures, every year Drummond Ltd. develops dispersion models for particulate matter to understand the amounts currently created and thereby prevent future conditions that could require the application of additional, specific control measures, such as water irrigation plans.

**e**

La empresa realiza acciones basadas principalmente en la humectación de las vías y patios de acopio mediante la aspersión con tanqueros de hasta 18.000 galones.

**i**

The company takes actions based mainly on wetting the roads and storage areas through spraying with 18,000 gallon tanks.



# Reciclaje, una tarea integral en la empresa

**i**

Inside its facilities, the company has different areas that are dedicated to recycling tasks, like classification and compacting.

**e**

La empresa cuenta dentro de sus instalaciones con diferentes áreas que se encargan de las tareas de reciclaje, como la clasificación y la compactación.

La recuperación de 71.008 kg de plástico, 70.264 kg de cartón, o 70.098 kg de latas, y otra gran cantidad de materiales reciclables en 2010, muestran la importancia del manejo de los residuos en la estrategia ambiental de Drummond, que no solo reporta una disminución en la cantidad de recursos dispuestos en los rellenos sanitarios, sino un mejor aprovechamiento de los mismos.

Entre los procesos que realiza la empresa para hacer competitiva esta actividad de reciclaje se encuentran la clasificación, compactación y el procesamiento de los materiales o su valorización directa en usos artesanales por parte de la comunidad.

Por otra parte, la operación de empresas de

reciclaje legalmente constituidas en las áreas de influencia de Drummond, con experiencia en la gestión de los recursos valorizables, ha sido una alternativa viable que no solo ha permitido optimizar esa labor, sino fortalecer la capacidad de estas empresas.

Este es el caso de Elber Enrique Ramos, quien desde hace siete años maneja la pequeña empresa Reciclaje El Bronce, en el municipio de La Loma, la cual recoge los residuos sólidos de la operación de Drummond, entre ellos cartón, plástico y vidrio, a los cuales les da la mejor disposición final, contribuyendo de esta manera con el cuidado del medio ambiente, y generando empleo permanente para personas de la región.



## Recycling, a comprehensive task for the company

The recovery of 71,008 kilograms of plastic, 70,264 kilograms of cardboard, or 70,098 kilograms of aluminum, and another large amount of recyclable material in 2010 shows the importance of waste management within Drummond's environmental strategy, which not only reports a decrease in the amount of resources placed in landfills, but also better use of those same resources.

The processes that the company uses to make its recycling activity competitive include classification, compacting, and processing of materials or directly enhancing them through artisan use in the community.

Moreover, the operation of legally established

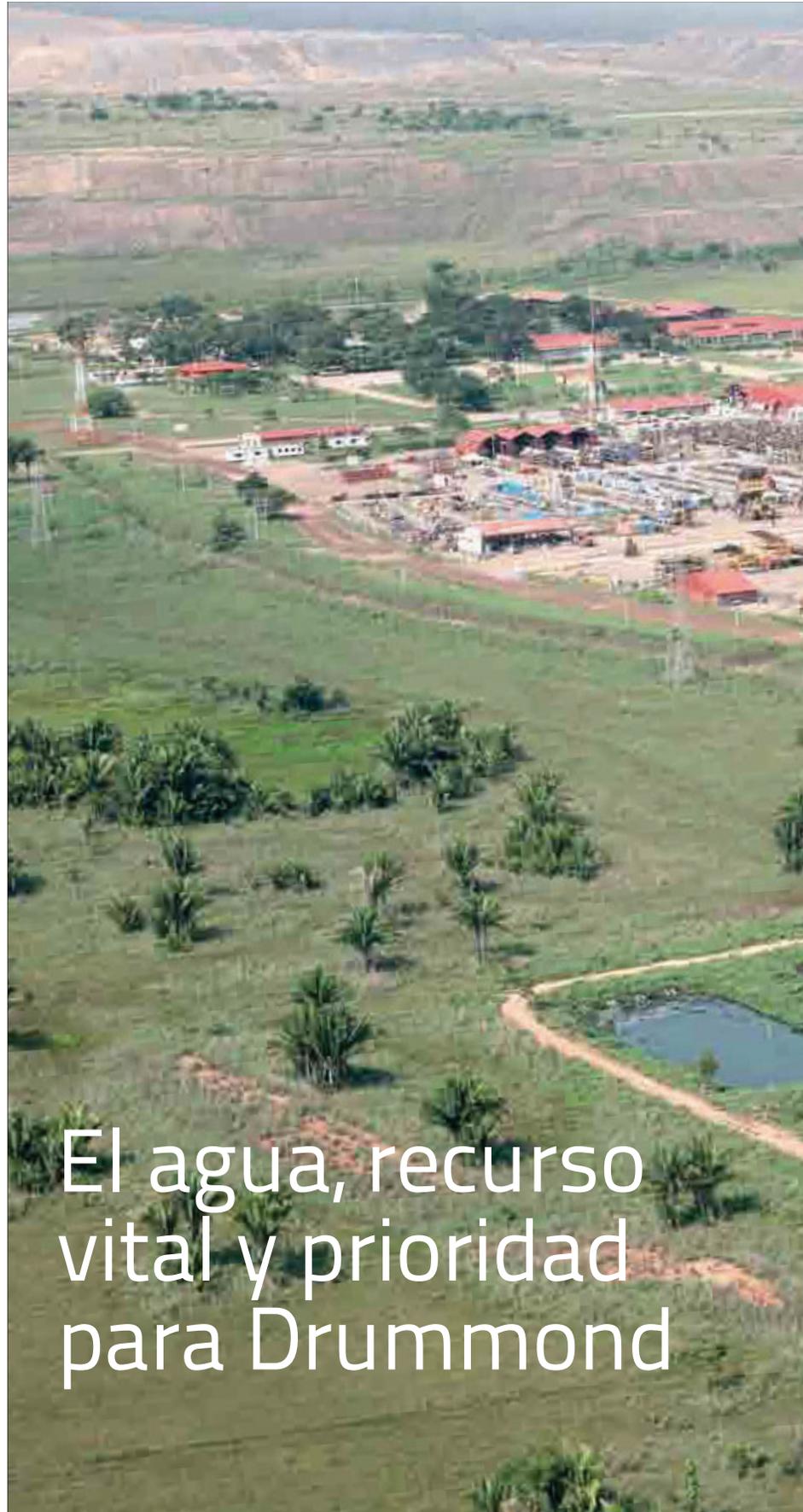
recycling companies in the areas surrounding the Drummond facilities that have experience in the management of recoverable resources has been a viable alternative that has not only allowed it to optimize this work, but also to improve these companies' capabilities.

This has been the case for Elber Enrique Ramos, who has managed the small 'El Bronce' recycling business in the town of La Loma for seven years, which collects solid waste from the Drummond operations, including cardboard, plastic and glass, and disposes of them in the best way possible, thereby contributing to caring for the environment as well as creating permanent employment for people in the region.

El agua, además de ser un importante recurso natural para los ecosistemas, y básico para el hombre y sus actividades de subsistencia, es fundamental para los proyectos mineros y sus procesos industriales, su uso doméstico y las acciones de control ambiental. Proteger y conservar la calidad y caudal de los cuerpos hídricos es un deber y compromiso que Drummond Ltd. ha priorizado en el desarrollo de cada una de sus labores.

Para controlar el aporte de sustancias contaminantes a los cauces se han implementado sistemas de tratamiento de aguas industriales que retiran las sustancias, y canales colectores de todas las aguas superficiales generadas dentro de los proyectos, que las dirigen a piscinas de sedimentación para retener las partículas suspendidas antes de la descarga del recurso a las corrientes naturales.

Para verificar la eficacia de estas medidas, Drummond Ltd. adelanta un permanente y riguroso programa de monitoreo de la calidad del agua superficial, que verifica tanto la eficiencia de los sistemas de tratamiento de agua, como el estado de los cauces antes y después de recibir los vertimientos. Son en total 75 estaciones de monitoreo que registran información desde quincenal hasta semestralmente de un gran número de parámetros de calidad.



El agua, recurso vital y prioridad para Drummond

**e**

Son en total 75 estaciones de monitoreo que registran información desde quincenal hasta semestralmente de un gran número de parámetros de calidad. Mina Pribbenow.

**i**

There are a total of 75 monitoring stations that record information from a bi-weekly to a quarterly basis on a number of quality parameters. Pribbenow mine.

## Water, a vital resource and a priority for Drummond

**W**ater, in addition to being an important natural resource for the ecosystem and essential for humans and their subsistence activities, is fundamental for mining projects and their industrial processes, their domestic use, and their environmental control measures. Protecting and conserving the quality and flow of our bodies of water is a duty and a commitment that Drummond Ltd. has prioritized in carrying out each of its projects.

To control the addition of contaminating substances into water channels, Drummond has implemented industrial water treatment systems to remove substances and collection canals for all the surface water generated within the projects that direct the water to sedimentation pools to retain the suspended particles before releasing the resource back to the natural currents.

To test the effectiveness of these measures, Drummond Ltd. uses a constant and rigorous program to monitor surface water quality, which tests both the efficiency of the water treatment systems





Las muestras tomadas en estas estaciones son analizadas en el laboratorio ambiental de la empresa, el cual recibió recientemente la acreditación del Ideam, que lo convierte en el primer laboratorio de una compañía minera acreditado en el país, y el primero en los departamentos del Cesar y La Guajira. Este reconocimiento es un logro que premia el compromiso de Drummond Ltd. con la calidad e idoneidad de su gestión ambiental.

En relación con las aguas subterráneas, estas son monitoreadas a través de 44 pozos (piezómetros) alrededor de los proyectos de la empresa, con dispositivos de medición automática de niveles que toman información cada 30 minutos y permiten conocer permanentemente el estado de las diferentes unidades acuíferas de la región. Sus resultados han demostrado que la actividad minera y portuaria no ha generado descensos en los niveles de agua y, por tanto, las comunidades vecinas no han visto afectado este recurso.



**La actividad minera no ha generado descensos en los niveles de agua y las comunidades vecinas no han visto afectado este recurso. En la foto, al fondo, el Embalse Paujil.**



Mining activity has not led to declines in water levels and the neighboring communities have not had this resource affected. In the picture, in the background, the Paujil reservoir appears.



and the state of the channels before and after receiving the discharge from these systems. In all, there are 75 monitoring stations that record information on a bi-weekly and semi-annual basis for a number of quality parameters.

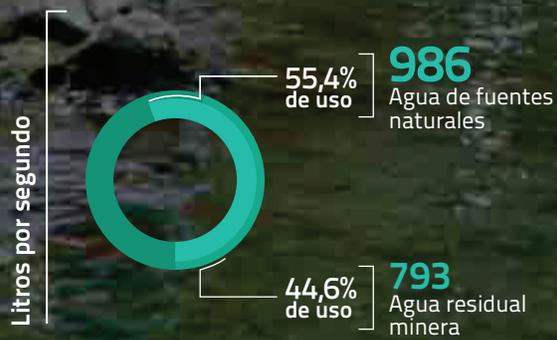
The samples taken at these stations are analyzed in the company's environmental laboratory, which recently received IDEAM accreditation, making it the first accredited laboratory at a mining company in the country and the first in the Cesar and La Guajira Departments. This recognition is an achievement that rewards Drummond Ltd.'s commitment to the quality and suitability of its environmental management.

Underground water is monitored through 44 wells (piezometers) around the company's facilities, with automatic water-level measuring devices that take information every 30 minutes and allow for constant monitoring of the status of the different aquifer formations in the region. Their results have shown that the mining and port activities have not caused declines in the water levels, and therefore the neighboring communities have not had their water affected.

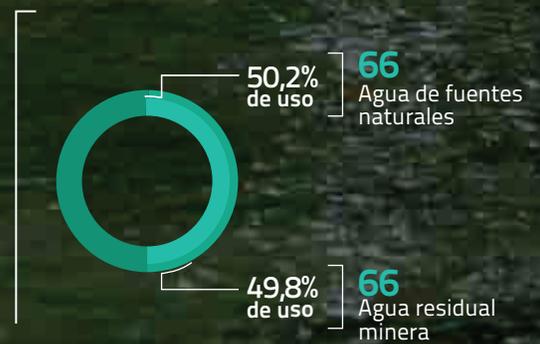


## Consumo de agua

### Concesionado



### Captado



# Transporte de carbón en tren, beneficios para el medio ambiente

Jorge Jiménez, operador de controles en la Estación de cargue de la mina Pribbenow, y Jhonny Valle, operador del “Car Dumper” o volteador de vagones en el Puerto, son los encargados del cargue y descargue de los trenes, respectivamente, durante un turno de 12 horas.

Mientras que en la mina Jorge está pendiente de que los sistemas de compactación con rodillo, y de humectación del carbón mediante aspersores, funcionen adecuadamente durante el cargue de cada vagón, para evitar así la emisión de material particulado, tanto en el proceso de cargue como durante el trayecto de los trenes desde la mina hasta el Puerto; Jhonny se encarga de que en el proceso de descargue, en el Puerto en Ciénaga (Magdalena), los sistemas de humectación también operen adecuadamente.

En la estación de cargue de cada mina, las tolvas cuentan con una báscula que permite depositar en cada vagón la cantidad requerida, 49 toneladas en promedio, y con un sistema de aspersores de agua que funciona simultáneamente mientras se carga el carbón,



generando una “cortina” de agua que humecta el mineral.

A medida que el carbón se va cargando y humectando, un rodillo compacta el mineral, al tiempo que los bordes de cada góndola son limpiados para no dejar residuos que puedan dispersarse en el trayecto del tren entre cada mina y el puerto, viaje que dura de cinco a seis horas.

Cuando este tren, conformado ya sea por 2 locomotoras y 124 vagones o por 3 locomotoras y 130 vagones llega al puerto, el mineral es descargado usando los Car Dumper (volteadores de vagones), que también cuentan con sistemas de aspersión de agua, que controlan la emisión de partículas al ambiente.

Fenoco S.A. es el concesionario de la Red Férrea del Atlántico por la que se transporta el carbón, en trenes de propiedad de Drummond. En total son once set de trenes que funcionan las 24 horas del día en los 198 kilómetros de línea férrea. La compañía cuenta con una flota de 35 locomotoras y 1.550 vagones para el efecto.



**i**

When this train, made up of either two locomotives and 124 cars or three locomotives and 130 cars, arrives at the port, the mineral is unloaded at the Car Dumpers.

**e**

Cuando este tren, conformado ya sea por dos locomotoras y 124 vagones o por tres locomotoras y 130 vagones llega al puerto, el mineral es descargado usando los Car Dumper.

## Transporting coal by train: benefits for the environment

Jorge Jimenez, a Control Operator at the Pribbenow mine Loading Station, and Jhonny Valle, a Car Dumper Operator at the Port, are in charge of loading and unloading trains, respectively, during a 12 hour shift.

In the mine, Jorge is watching to make sure that the roller compacting system and the coal wetting system using sprinklers are working properly as each car is loaded, to avoid the release of particulate matter both during the loading process and during the train’s trip from the mine to the port, while Jhonny ensures that the sprinkler systems are also working properly during the unloading process at the port in Ciénaga, Magdalena Department.

At the Loading Station for each mine, the hoppers have a scale that allows workers to load the required amount into each car, an average of 49 tons, with a water sprinkler system that functions while the coal is being loaded, creating a ‘curtain’ of water that keeps the mineral damp.

As the coal is being loaded and wetted, a roller compacts it at the same time that the sides of each car are cleaned to leave no residue that could be spread along the train’s path between the mine and the port, a trip that lasts between five and six hours.

When this train, made up of either two locomotives and 124 cars or three locomotives and 130 cars, arrives at the port, the coal is unloaded by the Car Dumpers, which also have a water sprinkler system to control the release of particles into the environment.

Fenoco S.A. is the licensee of the Atlantico Rail Network along which the coal is transported, in trains owned by Drummond. In all, there are eleven sets of trains that run 24 hours a day along 198 kilometers of rail line. Drummond has a fleet of 35 locomotives and 1,500 cars for this purpose.

# La compensación forestal, una oportunidad para el desarrollo social

Dentro de los compromisos ambientales de la compañía, uno de los principales lo constituye la reposición de la cobertura vegetal, intervenida a través de un esquema de compensación forestal, con el ánimo de sacar el mayor provecho de esta actividad en beneficio de los bienes y servicios ambientales, y de las comunidades campesinas. Drummond Ltd., junto con las otras empresas mineras de la zona, le ha apostado a un esquema de compensación que asegure en el tiempo todas las acciones de protección ambiental de las cuencas seleccionadas para esta compensación, pero que a la vez provea de sustento a las familias campesinas que hoy hacen uso y aprovechamiento de los bosques protectores para su subsistencia.

Entre los beneficios que se pretenden con el plan de compensación se cuentan el favorecimiento de los procesos de restauración del hábitat, la regulación de caudales, el control de la erosión del suelo, el aumento en la infiltración del agua lluvia, la captura de carbono y producción de oxígeno. En el largo plazo se contempla el mantenimiento de los procesos de sucesión ecológica en la zona y el desarrollo de programas de carácter socio ambiental en el que las comunidades tengan un papel participativo preponderante. En el año 2010 se estructuró y puso en desarrollo este proyecto, el cual contempla el establecimiento de cobertura vegetal protectora de los cauces y la implantación, a la par, de cultivos tradicionales tanto para fortalecer las áreas boscosas de los ríos como para ofrecer un sustento económico a los campesinos propietarios de esos terrenos.

Para Drummond Ltd., el primer proyecto de compensación forestal bajo este esquema se encuentra en ejecución en la cuenca del río Sororia, específicamente en la vereda Argentina Sur, en las estribaciones de la serranía del Perijá. Los beneficiarios son nueve familias que aceptaron fortalecer, con plantación de árboles



nativos, una franja de la ribera del río durante un periodo de 15 años. Como contraprestación, la empresa financia un proyecto agroforestal sostenible en otra porción de sus tierras, brindando un apoyo económico durante cuatro años, mientras el proyecto rinde sus frutos. En la actualidad, se han establecido 288 hectáreas de protección en las rondas de los afluentes del río Sororia, y se han sembrado cuatro hectáreas de cultivos agroforestales; los campesinos propietarios han recibido nueve mensualidades correspondientes a incentivos económicos por conservación, mientras los proyectos agroforestales inicial su producción.

Drummond Ltd. considera éste un esquema piloto que permitirá estructurar proyectos de protección del ecosistema, que fortalezcan la interacción entre las acciones ambientales y el desarrollo de las comunidades, que deben ir de la mano para asegurar objetivos ambientales, con la satisfacción de necesidades sociales.

e

Se han establecido 288 hectáreas de terrenos de protección y se han sembrado cuatro hectáreas de cultivos agroforestales.



i

Drummond has established 288 hectares of protected land and four hectares of agroforestry crops have been planted.

## Forestry compensation. An opportunity for social development

Within the company's environmental commitments, one of the most important is the replacement of damaged vegetation coverage through a forestry compensation plan, with the goal of making the most of this activity for the benefit of environmental goods and services and rural communities. Drummond Ltd., together with other mining companies from the area, have opted for an compensation plan that ensures environmental protection measures for the watershed areas selected for the compensation, and also provides a livelihood for the rural families that use the land to-

day and take advantage of the protective forests to support themselves.

The forestry compensation plan will provide benefits that include: a preference for habitat restoration processes, the regulation of water flow, the management of soil erosion, the increase of rain water seepage, the capture of carbon, and the production of oxygen. In the long term, the plan contemplates maintaining the area's ecological succession processes and developing socio-environmental programs in which the communities will play an important role.

During 2010, this project was structured and put into place, and it will include establishing protective vegetation coverage for streams and introducing traditional crops both to strengthen the forested areas of the rivers and to offer a source of economic support to the farmers who own those lands.

For Drummond Ltd., the first forestry compensation project under this plan is being implemented in the Sororia River basin, specifically in the town of Argentina Sur in the foothills of the Perija mountain range. The beneficiaries are nine families who agreed to strengthen a section of the riverbank by planting native trees for a period of 15 years. In return, the company will fund a sustainable agroforestry project on a portion of their lands, providing economic support for 4 years while the project begins to bear fruit.

Currently, 288 hectares of protection areas have been established around the tributaries of the Sororia River, and four hectares of agroforestry crops have been planted; the owners of this land have received nine monthly payments as economic incentives for conservation, while the agroforestry projects begin to produce.

Drummond Ltd. believes that this is a pilot program that will allow for the structuring of new environmental protection projects that strengthen the vital interaction between environmental activities and social development for the communities involved, which should go hand in hand to ensure that the environmental objectives are met through satisfying social needs.



## Revegetación En hectáreas

■ Ejecutado ■ Acumulado

Área afectada	Área activa por minería	Área revegetalizada	Suelo utilizado en la revegetalización (mil)	Suelo acumulado en pilas (m <sup>3</sup> )
2009 195 3.030	2009 ND 2.631	2009 74 399	2009 148.000 798.000	2009 ND 167.544
2010 322 3.352	2010 ND 2.871	2010 82 481	2010 164.000 962.000	2010 ND 468.533



# "El reto de la minería sostenible es alcanzable"

**SANTIAGO GÓMEZ FERNÁNDEZ,**  
Consultor de EYC Ambiental

El desarrollo de la gestión ambiental en el sector minero es, sin duda, una labor que exige un compromiso y una dedicación encomiables, y a la que están convocados diferentes estamentos de la sociedad.

Drummond Ltd. ha avanzado en el desarrollo de un modelo de gestión ambiental propio que, a lo largo del tiempo, se ha especializado en la atención de los impactos más relevantes de su operación.

El primero, y sin duda uno de los más importantes aspectos, se relaciona con los estudios necesarios para la obtención de la licencia y los permisos ambientales. Para ello, de la mano de empresas consultoras reconocidas en el ámbito nacional, la consolidación de un equipo de trabajo en el departamento ambiental y el apoyo de las demás áreas de la empresa, se cuenta en la actualidad con la licencia ambiental y los permisos para la operación de las minas Pribbenow y El Descanso.

Una vez obtenidas dichas licencias y permisos, la empresa está enfocada a la implementación de las medidas de manejo y monitoreo ambiental que le permitan mantener una evaluación constante de los impactos que ocasiona.

La presencia de una red de monitoreo de calidad de aire, que opera hace más de 15 años y está en proceso de acreditación; la realización de monitoreos continuos de calidad de agua y sus niveles en la zona minera, apoyados por un laboratorio que está igualmente en proceso de acreditación, son una

→

## "The challenge of sustainable mining is attainable"

**SANTIAGO GÓMEZ FERNÁNDEZ,**  
EYC Ambiental consultant.

**E**nacting an environmental management plan in the mining sector is undoubtedly work that requires commendable commitment and dedication, and that involves every level of society.

Drummond Ltd. has made progress in implementing its own environmental management model that, over time, has focused attention on the most relevant effects of its operations.

The first, and one of the most important aspects, has to do with the studies necessary to obtain the environmental licenses and permits. With the help of nationally-recognized consulting firms, the creation of a work team in the environmental department, and the support of the company's other departments, Drummond currently has the necessary environmental licenses and permits for the Pribbenow and El Descanso mines.

Once these licenses and permits were obtained, the company focused on implementing the environmental management and monitoring measures that allow it to constantly evaluate the impacts that it causes.

→

**e**

"Drummond ha avanzado en el desarrollo de un modelo de gestión ambiental propio que se ha especializado en la atención de los impactos más relevantes".

**i**

"Drummond has made advances in developing its own environmental management model that focuses attention on the most relevant effects".

e

‘Los retos son muchos, pero la presencia de un equipo multidisciplinario y el compromiso de la Dirección auguran que ese gran reto de la minería sostenible es alcanzable’.

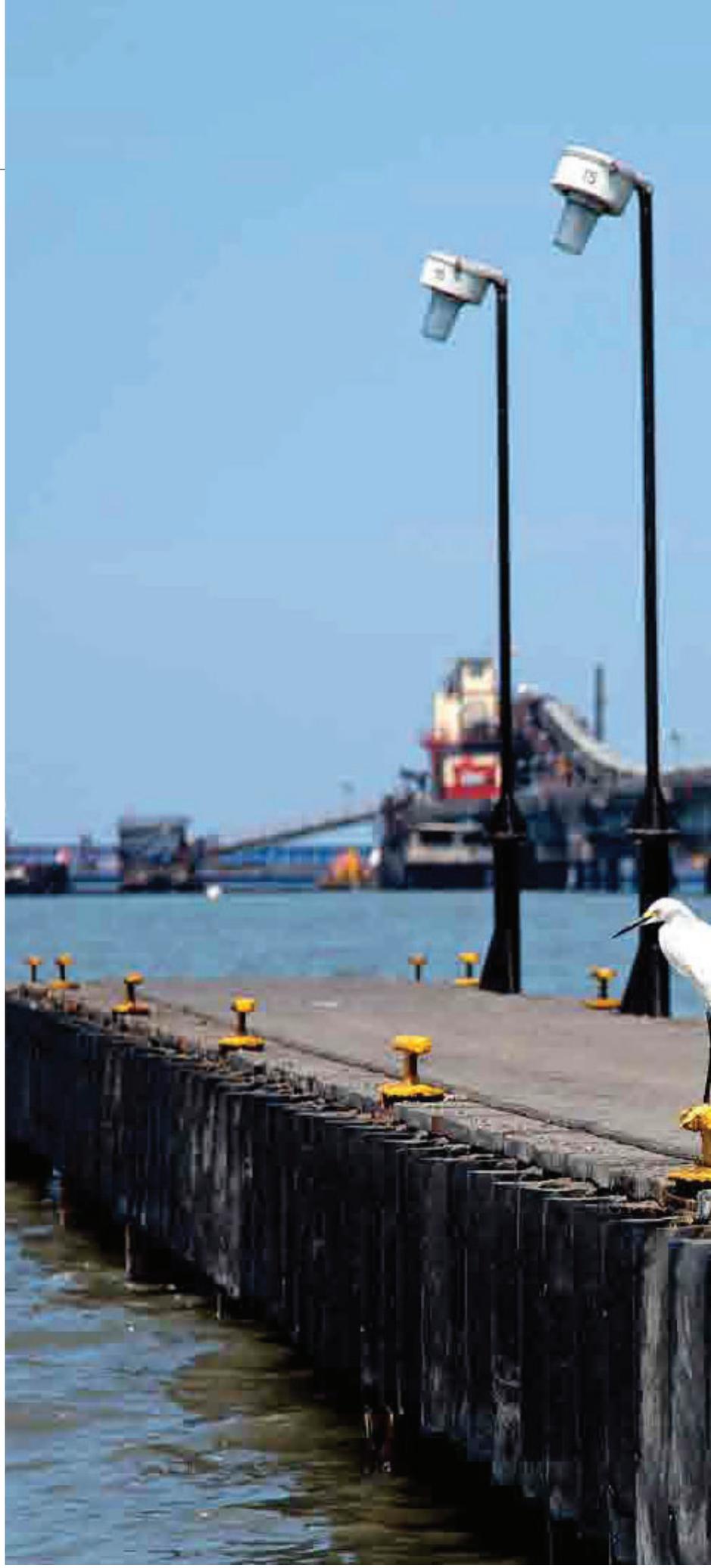
→ muestra del compromiso empresarial en el tema.

En relación con los impactos críticos, como es el caso de la contaminación del aire, se han adoptado programas de gestión que abarcan la evaluación integral de la calidad de aire, meteorología, estimación de emisiones, modelos de simulación y diseño de planes de riego de vías, para atender las fuentes críticas de emisión.

Una operación minera innovadora que busca sistemas de mayor eficiencia, como es el caso del uso de dragalinas, se traduce en menores impactos ambientales, si se compara con las convencionales. Bien vale la pena destacar que, desde sus inicios, la operación del tren que transporta el carbón desde la mina al puerto es de muy bajo impacto, si se lo compara con los sistemas convencionales de transporte en tractomulas, que tantos daños han ocasionado.

En la actualidad, a medida que el proceso minero ha avanzado, se pueden apreciar claramente los procesos de retrolenado de los tajos y la revegetalización de las zonas de depósito.

Los retos futuros son muchos, pero la presencia de un equipo multidisciplinario en la Gerencia Ambiental, el compromiso de la Dirección y la participación de todos auguran que ese gran reto de la minería sostenible es alcanzable para Drummond Ltd. y, por ende, para el país.





i

“There are many challenges, but the presence of a multidisciplinary team and management’s commitment indicate that the great challenge of sustainable mining is attainable.”



The presence of an air quality monitoring network that has been in operation for more than 15 years and is in the process of being accredited, and the performance of constant water quality and water level monitoring in the mining area, supported by a laboratory that is also in the process of being accredited, are examples of the company’s commitment to this issue.

With respect to the critical impacts, like air contamination, Drummond has adopted management programs that include comprehensive evaluations of air quality, meteorology, emissions estimates, simulation models, and the development of roadway-spraying plans to handle the critical sources of emissions.

An innovative mining operation that seeks out more efficient systems, like the use of draglines, translates into fewer environmental effects as compared to conventional mining operations. It is worth mentioning that the use of a train that transports coal from the mine to the port is very low-impact when compared to conventional transportation systems using tractor trailers, which have caused great environmental impact.

Currently, as the mining process has progressed, the process of back-filling the pits and replanting the deposit areas can be seen clearly.

There are many challenges ahead, but the presence of a multi-disciplinary team in the Office of Environmental Management, the commitment by the company’s management, and the participation of the entire team ensures that the great challenge of sustainable mining is achievable for Drummond Ltd. and, therefore, for the country.

# El Embalse Paujil: potencial ecológico resultante de la minería

El Pavón colombiano o Paujil fue el ave que le dio nombre a un afluente recuperado por Drummond entre 1996 y 1997, que se denomina caño Paujil. Esta especie, que solo se ve en Colombia, dejó un importante legado a los habitantes del lugar. El afluente fue llamado así porque en sus riberas era común encontrar al animal y los cazadores salían en busca de su exquisita carne. Lamentablemente, ya poco se observa en la zona.

El afluente del cauce es alimentado en su parte alta por los productores de arroz de la zona baja de la serranía de Perijá, quienes con las aguas del río Tucuy inundaban sus cultivos, dando origen, por escorrentía, al caño Paujil. Esta condición hacía que en época de sequía, y a pesar de nacer en la sabana, tuvie-

ra agua constantemente, a diferencia de otros afluentes que en las mismas condiciones solo mantenían su corriente en los períodos lluviosos.

Sus aguas atravesaban áreas del yacimiento minero de la mina Pribbenow antes de desembocar en el caño San Antonio, razón por la cual era necesaria su desviación y modificación de su desembocadura. Aunque inicialmente el reto planteado era la reposición de las condiciones naturales del cauce en el nuevo tramo de desvío, finalmente se optó por convertir esto en la oportunidad de oro para conformar un nuevo ecosistema que proveyera un mayor beneficio ambiental que el original.

El resultado de esta decisión, que tuvo las correspondientes aprobaciones ambientales

**e**

El embalse tiene capacidad de almacenamiento de 9 millones de m<sup>3</sup>.  
Mina Pribbenow.

**i**

The reservoir has a storage capacity of 9 million m<sup>3</sup>.  
Pribbenow mine.



por parte de las autoridades competentes, es un embalse con capacidad de almacenamiento de cerca de nueve millones de metros cúbicos (equivalente a la cantidad de agua que se podría suministrar a 1,5 millones de habitantes durante un mes), que alimenta permanentemente las aguas del caño San Antonio, y que conforma actualmente un sistema ecológico rico en peces como bocachico, blanquillo, agujeta, moncholo y mojarra amarilla; en aves como la torcasa, oropendula, turpial, mochuelo y garrapatero; reptiles como babilla, tortuga, lagarto, iguana, serpientes y ranas, y mamíferos como chigüiros, venados, osos hormigueros, ñeques, guartinajas, murciélagos, conejos, zorros y tigrillos.

El Embalse, adicionalmente, se ha convertido en un sitio de paso para especies de aves migratorias como el Pato Pisingo, el Águila Pescadora o el Martín Pescador, siendo un atractivo su arribo y partida. Igualmente, el Embalse Paujil es reconocido por las autoridades ambientales como el sitio más apropiado en la región para la recepción de la fauna decomisada, no solo por su riqueza biótica sino, y por sobre todo, por la protección que ofrece el proyecto minero a todas las especies silvestres. Allí se prohíbe la caza y la pesca.



## The Paujil Reservoir. Ecological potential as a result of mining

The Colombian curassow or Paujil was the bird that gave its name to a tributary that Drummond restored between 1996 and 1997, called the Paujil stream. This species, which only lives in Colombia, left an important legacy for area residents. The tributary was given this name because it was common to find the animal along its banks, and the hunters used to go there in search of its delicious meat.

The channel's tributary is fed by the rice producers in the lowlands of the Perija mountain range, who flood their crops with water from the Tucuy River, giving rise to the Paujil stream with the runoff from their fields. This is carried out during the dry season, and although it originates in the savannah, the tributary had water year-round unlike other similar streams that only run during the rainy season.

Its waters used to flow through the mining deposit areas of the Pribbenow mine before emptying into the San Antonio river, which is why it was necessary to change its course and modify its outlet. Although the initial challenge was to replicate the natural conditions of the stream in the new bypass section, it was eventually decided that this would be a golden opportunity to create a new ecosystem that would provide even more environmental benefits than the original.

The result of this decision, which received the necessary environmental approvals from the appropriate authorities, was a reservoir with a storage capacity of nearly nine million cubic meters (capable of providing water for 1.5 million people for a month), which would feed permanently into the San Antonio stream and now makes up an ecosystem rich in fish, including the Colombian bocachico, blanquillo, agujeta, moncholo, and yellow bream, birds, such as doves, oropendulas, orioles, owls, and garrapateros, reptiles, like babillas, turtles, lizards, iguanas, snakes and frogs, and mammals, including the capybara, deer, anteater, agouti, guartinaja, bat, rabbit, fox and tiger cat.

The reservoir has become a resting area for migratory birds like the Pisingo duck, the osprey and the kingfisher. The Paujil reservoir is recognized by environmental authorities as the most appropriate spot in the region to receive rescued wildlife, not only due to its botanical richness, but also more importantly because of the protection offered by the mining project for all wildlife. Hunting and fishing are prohibited in the area.



COMPROMISO CON LA  
**COMUNIDAD**



Commitment to the Community

A partir del principio de convertirse en un buen vecino para las comunidades ubicadas en su área de influencia, Drummond Ltd. diseña programas que, con el invaluable concurso de las administraciones municipales y departamentales, contribuyen a mejorar la calidad de vida de la población.

La entrega de becas universitarias, la pavimentación de vías, la capacitación en actividades productivas para mejorar los ingresos de las familias, los aportes al fortalecimiento de los servicios públicos, del arte y la cultura, las inversiones en salud y educación, entre otros, son clave en la inversión de la compañía en su gestión social.

En materia de educación, en la búsqueda del desarrollo integral de las comunidades y de la mejora del nivel educativo para los niños y jóvenes de escasos recursos, se han construido, ampliado y dotado 529 aulas escolares. La ciencia y la tecnología han incursionado en nuestra cotidianidad, es por ello que la inversión en este campo se ha complementado con la puesta en marcha de bibliotecas comunitarias, y la construcción y dotación de tres aulas digitales, dotadas de herramientas tecnológicas que garantizan el mejoramiento de la calidad de la educación y el acceso a la información universal. La alimentación de la comunidad estudiantil es vital, por ello se han construido y dotado 25 comedores escolares.

Los programas diseñados en beneficio de la comunidad son tan amplios y conscientes de los elementos preponderantes del desarrollo que, dentro de ese abanico está el cuidado del ambiente. En esta materia, está el programa “Poblaciones Verdes” que busca reforestar las márgenes de los ríos en cada uno de los municipios, así como la plantación de árboles en colegios, parques y vías principales de esas localidades.

La salud es un derecho innegable. Por ello, Drummond ha construido, adecuado o dotado 27 centros de salud y hospitales, sin contar con las campañas de vacunación y las brigadas de salud en la zona de influencia. El bienestar de la



población es el factor determinante en el diseño y ejecución de obras y actividades.

Las creencias religiosas son parte de la vida de la comunidad. Conscientes de su importancia y valores, se apoya la celebración de las fiestas patronales y la reparación y construcción de iglesias y centros religiosos. Un ejemplo de ello es la reciente restauración de la Catedral Basílica de Santa Marta.

En cuanto al entretenimiento se refiere, complemento de toda actividad humana, se ha apoyado la construcción de nuevos parques o la dotación de los existentes con canchas polideportivas, juegos mecánicos y zonas pasivas. Igualmente, se han dotado escenarios polideportivos.

La música en los departamentos del Cesar y Magdalena es parte de la vida, de la cultura y la cotidianidad, además de riqueza de la región. Por ello, se apoyan los eventos culturales y se ayuda en la conformación y dotación de escuelas de música para niños y jóvenes.

Drummond, consciente de las necesidades de las comunidades del área de influencia de sus operaciones, busca mejoras sustanciales en su calidad de vida.

**e**

En la búsqueda del desarrollo de las comunidades y de la mejora del nivel educativo, se han construido, ampliado y dotado 529 aulas escolares.



**i**

In the pursuit of community development and improving educational levels, the company has built, expanded and equipped 529 classrooms.

Starting with the principle of being a good neighbor for the surrounding communities, Drummond Ltd. designs programs that contribute to improving the quality of life for the local population.

The granting of college scholarships, paving of roads, training in economically productive activities to improve families' incomes, making contributions to strengthening public services, arts and culture, and making investments in health and education, among others, are critical parts of the company's investment in its corporate management.

In terms of education, the company has helped to build, expand and equip 529 classrooms in pursuit of the communities' comprehensive development and improving the standard of education for children and youth with limited resources. Science and technology have moved into our daily lives.

That is why investment in this field has been complemented by the establishment of community libraries and the construction and equipping of 3 digital classrooms with technological tools that ensure improvements in the quality

of the education and access to universal information. Feeding the student community is essential, so the company has helped to build and equip 25 school cafeterias.

The programs designed to benefit the community are broad and conscious of the predominant elements of development, which undoubtedly includes care for the environment. They include the 'Green Areas' program that seeks to reforest the riverbanks in each of the towns, as well as plant trees in schools, parks and along the main roads in these communities.

Health is an undeniable right. Therefore, Drummond has built, updated or equipped 27 health centers and hospitals, without counting its vaccination campaigns and health brigades in the areas surrounding its operations. The population's welfare is a determining factor in designing and executing these projects and activities.

Religious beliefs are also part of community life. Conscious of their importance and value, the company supports the celebration of patron saint feasts and the repair and construction of churches and religious centers. One example is the recent restoration of the Basilica Cathedral of Santa Marta.

With respect to entertainment, a complement to all human activity, the company has supported the construction of new parks or the provision of equipment for existing parks with sports courts, amusement rides, and areas for relaxation. They have also equipped multipurpose arenas.

Music in the Cesar and Magdalena Departments is part of the culture and everyday life, and shows the region's cultural richness. This is why Drummond supports cultural events and helps with the development and endowment of music schools for children and young people.

Drummond, conscious of the needs of the communities in the areas surrounding its operations, looks for ways to improve their quality of life.

# La comunidad también es prioridad

“Desde que Drummond Ltd. llegó a la zona en 1994, La Loma ha dado un giro de 180 grados y la gente siente el cambio. Aunque esta es la empresa que nos queda más lejos, es de la que recibimos más beneficios”, relata Luis Restrepo, uno de los líderes comunitarios del corregimiento ubicado en el municipio de El Paso, en el departamento del Cesar, en el área de influencia de las operaciones de la compañía.

Del caserío de calles polvorientas que albergaba a cuatro mil habitantes, y en donde el agua llegaba a las rodillas en época de lluvias, ya no queda mucho. La comunidad lomera, que hoy en día acoge a más de 18 mil personas, es una de las poblaciones en las que Drummond Ltd. ha puesto en marcha su programa de Responsabilidad Social con aportes importantes en infraestructura educativa, vial, recreativa, sanitaria y de gestión social.

“Cuando Drummond Ltd. llegó, el colegio de bachillerato daba educación hasta noveno grado y era un solo salón más dos aulitas en donde recibían clases unos 300 estudiantes. Hoy concentra a más de 2.000. La empresa nos puso a la altura del mundo, donando una sala de internet con lo último en tecnología”, cuenta Luís, quien además dice que la compañía ha sido la responsable de fortalecer los grandes centros educativos que hay en su pueblo natal, como la Concentración Valentín Manjarrez, la ampliación de la Escuela Rural Mixta Número 2 y tres centros de primaria.

Luís, a quien muchos prefieren llamar Lucho, dice que Drummond Ltd. ha marcado la pauta en obras grandes para el municipio. “La pavimentación de la calle central de La Loma es una obra 100% de Drummond Ltd.; son unos tres ki-  
→

i

Luis Restrepo, community leader in La Loma, says that thanks to the presence of Drummond Ltd., the community's residents have experienced a 180 degree shift in their quality of life.

e

Luis Restrepo, líder comunitario de La Loma, dice que gracias a la presencia de Drummond Ltd. los pobladores del corregimiento han tenido un cambio de 180 grados en calidad de vida.





## The community is also a priority

"Since Drummond Ltd. arrived in the area in 1994, La Loma has made a 180 degree turn, and the residents can feel the change. Even though this is the company that is the farthest away, it is the one that gives us the most benefits," says Luis Restrepo, one of the community leaders of the town located in the El Paso municipality in the Cesar Department, one of the municipalities in the area affected by Drummond Ltd.'s operations.

Not much is left of the little hamlet with dusty streets that was home to four thousand residents and where the water rose to their knees during the rainy season. The community of La Loma, which is home to more than 18,000 residents today, is one of the towns where Drummond Ltd. has implemented its Social Responsibility program with important contributions in educational, roadway, recreational, health, and social infrastructure.

'When Drummond Ltd. arrived, the high school had classes up to ninth grade, and there was just one big classroom plus two little ones to hold classes for 300 students. Today there are more than 2,000 students. The company brought us up to speed with the rest of the world, donating a computer room with Internet and the latest technology," says Luis, who also says that the company





→  
lómetros de vía pavimentada y con eso se logró mitigar uno de los principales problemas para nosotros, la emisión de polvo. Lo que hace falta es organizarnos mejor para que aprovechemos la calidad de vecino que tenemos”.

Preocupado por el desarrollo sostenible de La Loma, Drummond ha desarrollado programas de fortalecimiento comunitario y de capacitación para los funcionarios en temas de gestión pública, administración, formulación de proyectos y finanzas. El proceso, que se realiza en alianza con la Universidad del Norte y la Escuela de Estudios Internacionales de Bogotá desde 2008, ha beneficiado a más de 100 personas y va encaminado a que La Loma tenga una dinámica de crecimiento económico destacable.

“La empresa nos ha capacitado para poder aspirar a mejores empleos. A través del Sena, los muchachos han aprendido sobre mecánica, operación de maquinaria y a los mejores estudiantes los han enviado a la universidad con todos los gastos pagos”, dice Restrepo, quien reconoce la calidad de empleo que genera la compañía para los lomereros.

Y es que Drummond no solo genera fuentes de ingreso para los trabajadores de la mina, sino que también ha impulsado una cadena de empleos indirectos, a partir de los múltiples negocios que se generan por una cantidad importante de colaboradores que habitan en el sector.

“La compañía ayudó a construir unas habitaciones en los patios de las casas del corregimiento para hospedar a sus trabajadores. En un



cuarto con dos camas pueden estar hasta tres empleados, eso genera unos \$500 mil por cada habitación. Hoy en día en La Loma ya hay más de 2.600 cuartos, entonces son más de \$1.000 millones mensuales los que entran a la población”, cuenta Luís.

A sus 35 años de edad, Restrepo destaca el desarrollo comercial que ha tenido su pueblo gracias a la evolución de la actividad minera. “En La Loma ahora se puede conseguir desde un tornillo hasta un avión, antes cualquier cosita que uno necesitaba tenía que ir a Valledupar o Barranquilla. Ya tenemos hoteles, restaurantes y dos bancos”.

Durante 2010 Drummond ratificó su compromiso con las poblaciones presentes en el área de



e

Con obras como esta, Drummond Ltd. ratifica su compromiso de ser un buen vecino para las poblaciones presentes en el área de influencia.

i

With projects like this one, Drummond Ltd. reaffirms its commitment to being a good neighbor for the communities in the areas surrounding its operations.



is responsible for strengthening the large educational centers in his hometown, like the Valentin Manjarrez Center, the expansion of the Mixed Rural School Number 2, and three primary schools.

Luis, whom many call ‘Lucho,’ says that Drummond Ltd. has set the standard for big projects for the town. ‘Paving the main street in La Loma was a project handled 100% by Drummond Ltd.; it is three kilometers of paved road, and that allowed us to mitigate a major problem, which was the creation of dust. What we need to do now is organize ourselves better to take advantage of the kind of neighbor that we have.’

Concerned about sustainable development in La Loma, Drummond has created community building programs and training programs for public officials on topics like governance, management, project development and finance. The program has been in place since 1998, in cooperation with the Universidad del Norte and the Escuela de Estudios Internacionales in Bogota, and has benefited more than 100 people and is aimed at helping La Loma achieve outstanding economic growth.

‘The company has trained us so that we can aspire to better jobs. Through the SENA, the young people have learned about mechanics, how machinery operates, and the best students have been sent to college with all of their expenses paid,’ says Restrepo, who recognizes the quality of the jobs that the company creates for residents of La Loma.

And Drummond not only generates sources of income for workers in the mine, but it has also



→ influencia. Entre los principales aportes se destaca la construcción del puente metálico sobre el río Tucuy, en el municipio de La Jagua de Ibirico, el cual evitó que la Costa Atlántica y el interior del país quedaran incomunicados con motivo de la ola invernal. Adicionalmente, se resalta la edificación de los parques Machiquez en Codazzi, 7 de Agosto en Aracataca y Simón Bolívar en Ciénaga, en donde además se trabaja en un proyecto para construir dos kioscos biblioparques, que contarán con biblioteca y ludoteca básica.

El apoyo al desarrollo cultural es una iniciativa que también ha contado con el apoyo de la empresa. Por esta razón, Drummond se dio a la tarea de rescatar y reconstruir el aula artística en la Institución Educativa Ángela María Torres, en el municipio de Becerril y edificó, en alianza con la Fundación Telefónica, una moderna aula virtual con 40 computadores equipados con software de última generación. Adicionalmente, y con apoyo de la Fundación María Rosa Mística y Manos Amigas de Holanda, se llevó a cabo la remodelación general del Comedor Comunitario de San Pío de Orihueca, en el municipio Zona Bananera del departamento del Magdalena. Allí, más de 80 niños residentes en el corredor férreo reciben diariamente, y en un espacio cómodo y agradable, un almuerzo que les permite obtener mayores logros en sus estudios y aliviar las cargas económicas para las familias de bajos recursos. Así mismo, se creó un espacio para que varias madres cabezas de familia desarrollen una microempresa de confecciones que les permita generar nuevas fuentes de ingreso.



e

Puente instalado por Drummond durante la ola invernal.

i

The bridge installed by Drummond during the rainy season.



created a chain of indirect jobs through the businesses created to serve the large number of employees that live in the area. 'The company helped to build some rooms on the patios of houses in the town to house its workers. Up to three workers can stay in a room with two beds, and that brings in about COP \$500,000 per room. Today there are more than 2,600 rooms in La Loma, so that means more than one billion pesos per month coming into the town,' says Luis.

At 35 years of age, Restrepo points out the commercial development that his town has seen thanks to the mining activity. 'In La Loma, now you can buy anything from a screw to an airplane, whereas before you had to go to Valledupar or Barranquilla to buy any little thing. Now we have hotels, restaurants and two banks.'

During 2010, Drummond reaffirmed its commitment to the towns near its operations. Among its major projects, it highlights the construction of a metal bridge over the Tucuy River in the town of La Jagua de Ibirico, which kept the Atlantic coast from being cut off from the interior of the country during the rainy season. Additionally, it notes the construction of the Machiquez park in Codazzi, the August 7th park in Aracataca, and the Simon Bolivar park in Cienaga, where the company is also working on a project to build two library-park kiosks, which will have a basic library and playroom.

Support for cultural development is an initiative that has also received the company's support. For this reason, Drummond decided to take on the task of rescuing and rebuilding the artists' wing of the Angela Maria Torres Educational Institute in the town of Becerril, and it built, in cooperation with the Telefonica Foundation, a modern virtual classroom with 40 computers equipped with the latest generation software. Also, with the support of the Maria Rosa Mistica Foundation and Manos Amigas from Holland, it carried out a general remodeling of the San Pio de Orihueca Community Dining Room, in the Zona Bananera municipality in the Magdalena Department. There, more than 80 children who live along the railroad corridor receive a daily lunch in a comfortable, pleasant environment, which allows them to perform better in school and alleviates the economic burden on low-income families. It also created a space for single mothers to develop a clothing microenterprise that allows them to generate new sources of income.

e

Ampliar la cobertura en educación es una de las principales inversiones de las regalías provenientes del sector carbonífero. El Cesar ha sido uno de los más favorecidos.

i

Expanding educational coverage is one of the primary investments using the royalties coming from the coal sector. The Cesar Department is one of the areas that has benefitted the most.

# Regalías que le sirven a la comunidad

“Hoy el Cesar puede decir a boca llena que tiene 100% en cobertura del régimen subsidiado de salud y que eso se lo debemos a los recursos provenientes de las regalías, en donde Drummond Ltd. se ha destacado como un aliado estratégico, al ser el principal productor de carbón”, dice Gelca Gutiérrez, presidenta del comité encargado del seguimiento a las inversiones que se realizan por este concepto.

Desde 2004 y gracias a las regalías, el Cesar ha garantizado que la población vulnerable acceda a los servicios de salud de manera gratuita. “Fuimos premiados con una mayor cantidad de recursos para reestructurar la red pública hospitalaria y estamos llevando a cabo programas de promoción y prevención”.

Gelca, quien anteriormente se desempeñaba como jefe de Planeación del departamento del Cesar, afirma que las regalías son una bendición para los cientos de niños que hoy pueden asistir al colegio de forma gratuita y en condiciones dignas. “Con estos dineros se ha



subsidiado el calzado, los libros, el uniforme y la alimentación, lo que ha permitido que la cobertura en educación sea superior. Hemos escalado de unos puestos que anteriormente eran vergonzosos”.

Comprometida con su obligación contractual, durante 2010 Drummond Ltd. entregó al Estado más de US\$179 millones por concepto de regalías. Estos recursos han sido determinantes para mejorar las condiciones de vida de las comunidades cercanas a su área de influencia, que habitan en los municipios productores ubicados en el departamento del Cesar, el municipio Ciénaga (Magdalena) y aquellos donde se encuentra la vía férrea. →



## Royalties that benefit the community

“Today the Cesar Department can say frankly that it has 100% subsidized health coverage, and we owe that to the resources that come from royalties, an area in which Drummond Ltd. has become a strategic ally as the largest coal producer,” says Gelca Gutierrez, President of the committee in charge of monitoring the investments made in this area.

Since 2004, and thanks to the royalties, the Cesar Department has ensured that its low-income population has access to free healthcare services.

“We were blessed with more resources to restructure our public hospital network, and we are carrying out promotion and prevention programs.”

Gelca, who previously worked as the Planning Director for the Cesar Department, states that the royalties are a blessing for the hundreds of children who can now attend school for free and under dignified conditions. “With these funds, we have subsidized footwear, books, uniforms and nutrition, which has allowed for an increase in educational







**e**

**Comprometida con su obligación contractual, durante 2010 Drummond Ltd. entregó al Estado mas de US\$179 millones por concepto de regalías.**

**i**

Committed to fulfilling its contractual obligations, in 2010 Drummond Ltd. paid the State more than USD \$179 million in royalties.

→

Gelca destaca que, aunque la calidad de vida de la población depende de muchos actores, Drummond ha hecho lo que le corresponde: “es indiscutible que el bienestar del Cesar ha aumentado desde el incremento de la producción, ya que las regalías son nuestra principal fuente de ingreso. Gracias a ellas nos hemos unido al resto del país con vías primarias, y hacer nuestras propias secundarias y terciarias, como los tramos de El Burro - Tamaleque - El Banco, Cuatro Vientos - Chimi-chagua y La Paz - San Roque”.

→

coverage. We have made advances from levels that used to be embarrassing.”

Committed through a contractual obligation, in 2010 Drummond Ltd. paid the state more than US \$179 million in royalties, resources that have been critical in improving the living conditions for communities near its operations, which includes the coal-producing areas in the Cesar Department, the town of Cienaga in the Magdalena Department, and those areas along the railway corridor.

Gelca points out that, although the residents' quality of life depends on many actors, Drummond has done what has been required of it: 'It is indisputable that the quality of life in the Cesar Department has risen since the increase in production, because the royalties are our main source of income. Thanks to them, we are now connected to the rest of the country with primary roads, and pave our own secondary and tertiary roads, like the El Burro-Tamaleque-El Banco, Cuatro Vientos-Chimichagua, and La Paz-San Roque sections.



# El privilegio de estudiar

A sus 40 años de edad, Sneider Reales está orgullosa de sus cinco hijos. En especial de Esteban Luís, el segundo, que ya tiene 20 años y cada vez esta más cerca de hacer realidad el sueño de convertirse en Ingeniero de Minas, gracias a una beca de estudios que le entregó Drummond Ltd. en 2009.

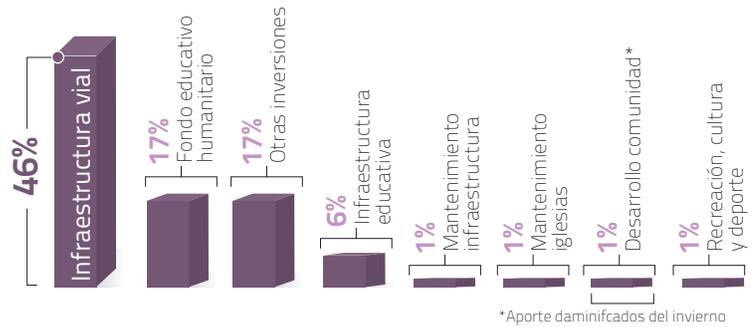
Esteban Luís Parra Reales es uno de los 37 beneficiarios del programa de becas que la compañía ha entregado, desde 2006, a los jó-

venes bachilleres que habitan su área de influencia, y que son escogidos por su excelente desempeño académico, nivel socioeconómico y lugar de procedencia.

Sneider tiene razones para estar orgullosa pues, gracias a Drummond Ltd., su “Lucho”, el mejor estudiante de su promoción en el colegio nacionalizado del municipio de El Paso (Cesar), ya está en cuarto semestre en la Uni- →



## Inversión social Drummond Ltd



## The privilege of studying

At 40 years of age, Senaida Reales is proud of her five children, especially her second child, Esteban Luis, who is 20 years old and coming closer to achieving his dream of becoming a Mining Engineer, thanks to a scholarship that Drummond Ltd. gave him in 2009.

Esteban Luis Parra Reales is one of 37 recipients of a scholarship that the company started to grant in 2006 for high school students that live in the area around their operations, selected based on their excellent academic performance, socioeconomic level, and place of origin.

Senaida has reason to be proud, because thanks to Drummond Ltd. her son 'Lucho,' the best student in his grade at the municipal high school in El Paso (Cesar Department), is now in his fourth semester at the Universidad Pedagogica y Tecnologica de Colombia, studying to get the degree that he always wanted.

'The company gives him everything, pays for his housing, transportation, photocopies, food and tuition. The only thing I send him is kisses and love, and maybe some candy for Easter,' Senaida says with a big smile that makes her eyes shine.

Senaida says that since Drummond Ltd. star-



e

El programa de becas que ofrece Drummond Ltd. ha beneficiado a 25 jóvenes en el departamento del Cesar y a 12 en el Magdalena.

i

Drummond Ltd.'s scholarship program has helped 25 young people in the Cesar Department and 12 in the Magdalena Department.



e

Senaida Reales es la madre de Esteban Luís Parra Reales, uno de los 37 beneficiarios del programa de becas que Drummond Ltd entrega desde 2006 en sus áreas de influencia

i

Senaida Reales is the mother of Esteban Luis Parra Reales, one of 37 recipients of the Drummond Ltd. Scholarship program, started in 2006 in the areas surrounding its installations.

→

versidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, seccional Sogamoso, estudiando la carrera que siempre quiso.

“La empresa le da todo, para pagar la pensión, los transportes, las fotocopias, la alimentación y la matrícula. Yo lo que le mando son besitos y saludos, y a veces uno que otro dulce en Semana Santa”, dice Senaida con una sonrisa tan grande que le hace brillar los ojos.

Senaida cuenta que desde que Drummond Ltd. inició operaciones en el proyecto minero de La Loma, Esteban Luís quedó encantado. “Él dice que quiere ser empleado de la compañía y yo pienso que va bien. Mi hijo es uno de los mejores estudiantes y tiene un promedio

de 4.75 sobre 5”.

La beca de estudios que Drummond Ltd. entregó a Esteban Luís es, dice Senaida, una bendición que les cambiará la vida. “Yo creo que a todos como familia nos va a beneficiar, porque él piensa que cuando esté trabajando vamos a dejar de vivir en arriendo. Me dice, mami yo te voy a dar esa casa bonita que tú sueñas, y promete que le va a dar la mano a sus hermanos para que también puedan estudiar. Si no hubiera tenido esta oportunidad, sería uno más de esos bachilleres que andan ‘enderezando calle’”, manifiesta Senaida.

El programa de becas que ofrece Drummond Ltd. ha beneficiado a 25 jóvenes en el departamento del Cesar y a 12 en el Magdale-

**e**

Las comunidades ubicadas en el área de influencia reconocen que este apoyo hace parte del programa de RSE de la compañía para garantizar el desarrollo sostenible de la población.

**i**

The communities located in the area surrounding the Drummond Ltd. operations recognize that this support is part of the company's Social Responsibility program.



ted work on the La Loma mining, Esteban Luis was fascinated with it. 'He said that he wanted to work for the company, and I thought he was on the right track. My son is one of the best students with a grade point average of 4.75 out of 5.0.'

The scholarship that Drummond Ltd. awarded to Esteban Luis is, Senaida believes, a blessing that will change their lives. 'I believe that this is going to benefit all of us as a family, because he says that when he starts working we can stop renting a house. He tells me, mom, I am going to give you that pretty house you've been dreaming about and I promise to help you out with my siblings so they can study too. If he hadn't had this opportunity, he would be another one of those high school graduates just biding their time,' says Senaida.

Drummond Ltd.'s scholarship program has helped 25 young people in the Cesar Department and 12 in the Magdalena Department.

In fact, the communities located in the area surrounding the Drummond Ltd. operations recognize that this support is part of the company's Social Responsibility program to guarantee sustainable development for the community and that it is a motivator for more young people to strive for academic excellence.

For Senaida and her husband, Esteban Parra, the fact that their son is in college is a dream that few people who work the land, like they do, can make a reality. 'In economic conditions like ours, having him study to become a professional is a triumph. Sometimes you think that the gift of having two or three children working as professionals is just for rich people,' says Senaida happily.



na. De hecho, las comunidades ubicadas en el área de influencia reconocen que este apoyo hace parte del programa de Responsabilidad Social de la compañía para garantizar el desarrollo sostenible de la población, y que son una motivación para que más jóvenes se esfuercen por alcanzar la excelencia académica.

Para Senaida y su esposo, Esteban Parra, tener a su hijo estudiando en la universidad es un sueño que pocos trabajadores de la tierra, como son ellos, pueden hacer realidad. "En las condiciones económicas de uno, tenerlo a él en una carrera profesional es un triunfo. A veces uno piensa que ese don de tener dos y tres hijos profesionales es solo de los ricos", dice Senaida, feliz.

# Cultura ecológica que transforma comunidades

Yaneth López Pérez, profesora de matemáticas de la Institución Educativa Las Flores, está contenta. La hora del recreo terminó y no parece que 500 niños hubiesen estado en el patio. “La cultura ha cambiado, no hay basura y eso que cada estudiante tiene un promedio de tres a seis bolsas de residuos diarias”.

Yaneth es una de las 110 personas beneficiadas con las capacitaciones que Drummond Ltd. ofrece a líderes comunitarios, profesores de bachillerato y primaria, y funcionarios públicos en el programa de Educación Ambiental, Gestión y Responsabilidad Social.

La ‘seño’ Yaneth, como sus estudiantes le llaman, sueña con que Las Flores, ubicada en el municipio de Agustín Codazzi (Cesar), sea una institución ‘verde’ y no necesariamente por el número de árboles que tenga sembrados.

Gracias al programa que emprendió Drummond Ltd., en asociación con la Universidad del Atlántico y la Fundación Siglo XXI, Yaneth y otros 40 profesores del municipio reciben, cada 15 días y de la mano de expertos, las indicaciones para estructurar proyectos educativos ambientales que permitan mejorar las condiciones ecológicas de las zonas cercanas a la mina El Descanso.

“Nuevamente acertó Drummond Ltd. en el componente en el que se debe invertir y es en hacer sociedad, porque cuando se destinan esfuerzos en la educación se están transformando procesos sociales”, destaca Yaneth acerca del programa que le ha permitido a ella y a otros docentes del área de influencia de la compañía conocer paso a paso los requerimientos para poner en marcha un Programa Ambiental Escolar, al que denominan Praes.

Gracias al proyecto ambiental en el que trabaja, los 2.700 estudiantes de Las Flores ya saben



## Programas de inversión



### Educación

Construcción o remodelación y dotación



### Hospitales y centros de salud

Construcción o remodelación y dotación



### Parques Entretención y centros deportivos

Construcción o remodelación y dotación



### Actividades Culturales

Orquestas y bandas



### Poblaciones verdes

Plan de siembra de 30.000 árboles anuales en escuelas parque y otros vecindarios



**e**

**Yaneth López Pérez lidera el Programa Ambiental Escolar en la Institución Educativa Las Flores y es una de las beneficiarias programa de Educación Ambiental de Drummond Ltd.**

**i**

Yaneth Lopez Perez leads the Environmental Scholar Program at the Las Flores Educational Institute, and she is one of the beneficiaries of Drummond Ltd.'s Environmental Education program.



## An ecological culture that transforms communities

**Y**aneth Lopez Perez, a math teacher at the Las Flores Educational Institute, is happy. The recess period is over and it doesn't look like the 500 children have been outside on the playground. 'The culture is changing; there is no trash, even though each student produces an average of three to six bags of waste per day.'

Yaneth is one of the 110 people receiving training that Drummond Ltd. offers to community leaders, primary and secondary school teachers and public officials through the Environmental Education, Management, and Social Responsibility program.

'Miss' Yaneth, as she is known to her students, dreams that Las Flores, located in the town of Augustin Codazzi (Cesar Department), will become a 'green' institution, and not necessarily because of the number of trees that surrounds it. Thanks to the program that Drummond Ltd. started in partnership with the Universidad del Atlantico and the XXI Century Foundation, every 15 days Yaneth and 40 other teachers from the town receive guidelines for structuring environmental education projects directly from experts that allow for better environmental conditions in the areas close to the El Descanso mine.

'Again, Drummond was right about the area that it should invest in and that is in creating a society, because when you dedicate resources to education, you are transforming social processes,' Yaneth says about the program that has allowed her and other teachers in the area surrounding the company to





qué son los residuos y cómo deben manejarlos. “Mis niños reconocen el impacto de la actividad minera, pero saben que el desarrollo no se puede frenar y que tenemos que trabajar entre todos para conservar el ecosistema”, dice Yaneth.

La profesora dice que está ciento por ciento comprometida con el programa que ofrece Drummond Ltd. y que estas capacitaciones generan un impacto social importante, que incentiva la investigación en los niños. “Para mí es más significativo eso, a que la empresa venga ahora y reparta refrescos, porque la sed se va y vuelve, pero con proyectos como este se logra cambiar mentalidades”.

Yaneth afirma que, desde que inició la operación en la mina El Descanso en 2009, ha estado al tanto del plan de compensación que la empresa implementa en el medio ambiente, y que de la misma manera quieren contribuir al cuidado del entorno. “Pensamos conseguir una maquinita para reciclar el plástico. Los niños están haciendo el censo de cuántas hojas se desperdician, ya saben que por cada tonelada de papel son 14 árboles los que se talan, entonces es muy significativo el aporte que



learn step-by-step the requirements to implement an Environmental School Program called Praes.

Thanks to the environmental project she is working on, the 2,700 students at Las Flores have learned what waste is and how it should be handled. ‘My children recognize the impact of mining activity, but they know that development cannot stop and that we have to work together to protect the ecosystem,’ Yaneth says.

The teacher says that she is one hundred percent committed to the program offered by Drummond Ltd., and that this training generates an important social effect, which encourages the children to investigate. ‘To me, this is much more important than if the company were to come along and hand out sodas, because they get thirsty again, but with project like this we are changing their mindsets.’

Yaneth states that since the El Descanso mine began operating in 2009, she has been aware of the company’s environmental offset plan, and that it wants to contribute to preserving the environment. ‘We thought about buying a machine to recycle plastic. The children are counting how many sheets of paper are wasted, and they know that 14 trees are



## Obras ejecutadas

### Municipios área de influencia

#### Convenciones



Aulas escolares construidas



Restaurantes escolares



Hospitales o centros de salud construidos, adecuados o dotados



Parques, escenarios deportivos y entorno urbano construidos o adecuados



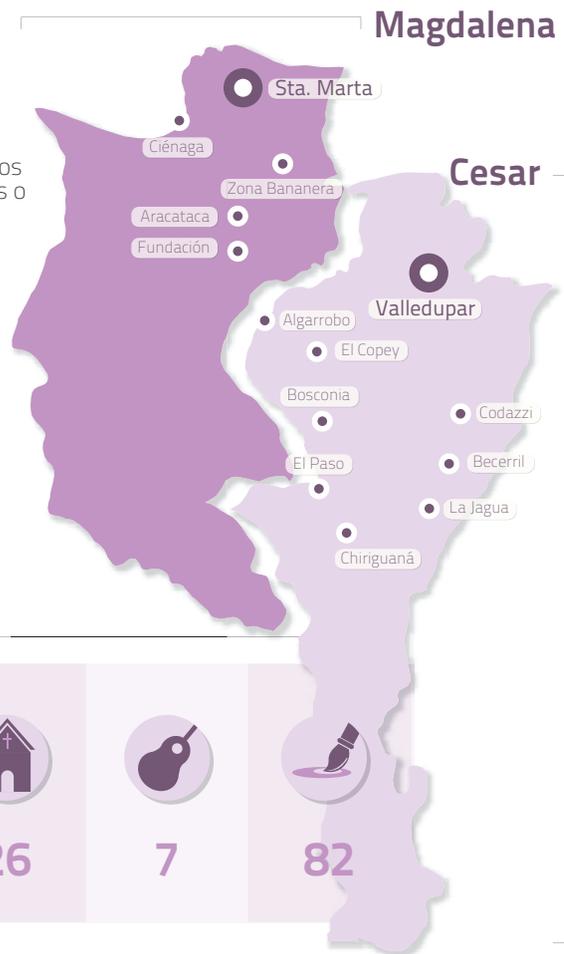
Iglesias construidas, adecuadas o dotadas



Donación de instrumentos musicales



Programa de pintura



### Total de obras ejecutadas



→ está haciendo la compañía con estas capacitaciones”, reconoce la educadora.

Yaneth López se define como una persona que lucha por la naturaleza y recuerda que, a pesar de no ser una profesora de ciencias, atendió de inmediato la convocatoria de Drummond Ltd. para adelantar estudios en medio ambiente. “Fui a hablar con el rector y le conté de la propuesta de la empresa. Le dije que se trataba de un programa con el que realmente se generan cambios de pensamiento que van a quedar para toda la vida, porque lo que el niño apropia va creando procesos que representan una transformación dentro de la sociedad”.

→ cut down for each ton of paper, so the company is really making a significant contribution with these trainings,” she recognizes.

Yaneth Lopez defines herself as a person who fights for nature and she points out that, even though she is not a science teacher, she responded immediately to Drummond’s invitation to promote environmental studies. ‘I went to talk to the principal and I told him about the company’s proposal. I told him that it was a program that could really create changes in the way the children think that will be with them for the rest of their lives, because what a child learns creates processes that represent a transformation within society.’

# Miss Lucy, la más antigua en la mina La Loma

“Trabajamos en varias fincas hasta que llegamos aquí, donde encontramos la suerte. Mi esposo y yo estamos agradecidos con el señor Drummond porque nos dio vivienda y empleo”. Así recuerda Lucely Hernández cuando en 1994 la empresa comenzó a operar en la finca El Borrego, la misma tierra en la que ella y su esposo Hernando Murillo laboraron durante 10 años.

“En la finca criaba marranos, pavos y más de 100 gallinas para la venta, con eso nos ayudábamos. Cuando los americanos llegaron nos dijeron que seguiríamos trabajando, pero que debíamos mudarnos porque en el campamento no podían vivir familias. Entonces nos fuimos a Valledupar a una casa que ellos nos regalaron”, dice.

A sus 57 años de edad, esta mujer trigueña y de voz suave recuerda que el terreno donde hoy se localiza el proyecto minero La Loma era una sabana muy grande en donde se criaba ganado de carne y donde no había más de 25 trabajadores; su esposo era el administrador del lugar. “En ese tiempo a mí no me pagaban y lo que ganaba Hernando era muy poco, solo alcanzaba para comer. Todo lo que tenemos hoy en día, lo conseguimos gracias a la empresa”, dice mientras sonrío.



**e**

Lucely Hernández es la empleada más antigua de Drummond Ltd en la mina La Loma. Ella y su esposo eran los encargados de administrar la finca Borrego, en donde hoy opera el proyecto minero de La Loma.

**i**

Lucely Hernandez is the mine's longest-tenured employee. She and her husband were in charge of managing the Borrego farm, where the La Loma mining project currently operates.







→

Lucely, a quien todos conocen como Lucy, dice contenta que nunca pensó que ella y su esposo fueran a dejar la vida del campo para trabajar en una empresa como Drummond Ltd. “Yo firmé mi contrato el 3 de noviembre de 1994, soy la empleada más antigua y la única que trabaja en la mina directamente con la compañía en oficios varios”, dice orgullosa.

Lucely, oriunda de Barrancabermeja, también agradece el empleo que Drummond Ltd.

dio a sus dos hijos. Luís Francisco y Hernando Murillo recibieron capacitación en el Sena y hoy se desempeñan como conductor de camión y mecánico de equipo pesado, respectivamente.

Con 17 años en la compañía, Miss Lucy, como la llaman los estadounidenses, trabaja de martes a sábado en la limpieza de las oficinas, dice que conoce a todos los empleados y afirma, que gracias a la empresa, ella y su familia viven “como reyes”.



## Miss Lucy, the oldest female employee at the La Loma mine

**"W**e worked at several farms before we ended up here, where we got lucky. My husband and I are thankful to Mr. Drummond because he gave us work and a home." That is what Lucely Hernandez remembers when the company began to operate the El Borrego farm in 1994, the same land that she and her husband Hernando Murillo had worked on for 10 years.

'On the farm we raised hogs, turkeys, and more than 100 chickens for sale, and we supported ourselves that way. When the Americans arrived, they told us that we could keep working, but that we had to move because families couldn't live on the farm. So, we went to Valledupar to a house that they gave us," she says.

At 57 years of age, this soft-spoken, olive-skinned woman remembers that the land where the La Loma mining project is located today was a large savannah where cattle were raised and there were no more than 25 workers; her husband was the site administrator. 'Back then they didn't pay me, and Hernando earned very little, it was just enough for us to eat with. Everything that we have today, we got thanks to the company," she says with a smile.

Lucely, whom everyone calls Lucy, says happily that she never thought she and her husband would leave their country lifestyle to work for a company like Drummond Ltd. 'I signed my contract on November 3, 1994; I am the oldest female employee and the only one working in the mine directly with the company in miscellaneous jobs," she says proudly.

Lucely, who was born in Barrancabermeja, is also thankful for the work that Drummond Ltd. gave to two of her sons. Francisco and Hernando Murillo received training at the SENA and today they work as a truck driver and a heavy machinery mechanic, respectively.

With 17 years working for the company, Miss Lucy, as the Americans call her, works from Tuesday to Saturday cleaning offices. She says that she knows all the workers, and that thanks to the company she and her family 'live like kings."

# Nuestra política de derechos humanos

La política de derechos humanos de la compañía está orientada por un postulado claro: respetar estrictamente, tanto en las decisiones estratégicas como en las conductas cotidianas, las normas internacionales, constitucionales y legales vigentes, así como acatar las decisiones de las autoridades judiciales y administrativas en todos los ámbitos de su actividad empresarial.

En este sentido, la política de derechos humanos no ha sido plasmada en una declaración de principios generales, puesto que en la Constitución, en los tratados internacionales y en las leyes pertinentes están consagrados los derechos y deberes que todas las personas, incluidas las compañías, sus directivas y empleados, están en la obligación de respetar. Nuestra política es cumplir en la práctica estas normas en las decisiones empresariales y en las actuaciones que diariamente realizan nuestros directivos y empleados.

De tal forma que, en materia de derechos humanos, Drummond Ltd. privilegia la aplicación concreta y real de los derechos, sobre las declaraciones abstractas que pueden quedarse escritas y diluirse en afirmaciones de buenas intenciones.

Para que esta política sea efectiva, la empresa se ha sometido a la prueba más exigente disponible: defender con argumentos jurídicos su posición ante cualquier autoridad judicial, en lugar de llegar a acuerdos extra – proceso.

Por esta razón, los directivos de la empresa optaron por acudir personalmente ante las autoridades judiciales de los Estados Unidos en un proceso de responsabilidad civil fundado en las leyes norteamericanas pertinentes. Algunos familiares de dos dirigentes sindicales asesinados por organizaciones al margen de la ley buscaron imputarle responsabilidad civil a la firma y sus directivos, acudiendo con apoyo de organizaciones extranjeras a las cortes norteamericanas, habida cuenta de que en Colombia los procesos judiciales habían concluido absolviendo a la compañía y a sus directivos de cual-

quier responsabilidad.

Si bien someterse a un proceso judicial en Estados Unidos - en especial a uno fundado en una ley especialmente diseñada para permitir la imputación de responsabilidad civil a extranjeros- puede ser desaconsejable para una empresa y para sus directivos, la política de derechos humanos de Drummond Ltd. apunta en una dirección contraria: hacer valer ante las autoridades judiciales el comportamiento íntegro y respetuoso de los derechos humanos que siempre ha seguido la compañía. Así se hizo. El resultado fue favorable a la empresa y a sus directivos. La sentencia los absolvió de cualquier responsabilidad, como ya lo había hecho la justicia en Colombia.

Esta política es, por supuesto, muy exigente. Se resume en el adagio popular: “el que nada debe nada teme”. Para tomarlo en serio, una empresa tiene dos grandes desafíos. Primero, estar permanentemente en una situación en la cual nada deba. Esto implica que la compañía tiene que incorporar, tanto en sus decisiones importantes como cotidianamente en sus procesos administrativos y en sus relaciones internas y externas, la regla básica de actuar siempre con cuidadoso apego a las normas vigentes y con el mayor respeto por los derechos de todos. Segundo, estar dispuesta a no temer presentarse ante los juicios más drásticos y rigurosos, como lo son los proferidos por los tribunales judiciales.

Esta política de derechos humanos se torna gradualmente más compleja a medida que las normas jurídicas y la jurisprudencia sobre derechos humanos se ocupan de distintas facetas de la actividad empresarial. En ocasiones, esto ocurre de manera directa y específica. En otras, ello sucede por vías inesperadas y generales. Este es un nuevo reto que la empresa está empeñando a abordar dentro del espíritu de asegurar que los derechos humanos protejan la igualdad y dignidad de todas las personas.



## Our human rights policy

The company's human rights policy is guided by a clear premise: to strictly respect international, constitutional and legal rules and regulations in both its strategic decisions and its everyday actions, as well as complying with decisions by administrative and judicial authorities in all areas of its corporate activities.

In this respect, the human rights policy has not been reflected in a statement of general principles, given that the Constitution, international treaties and relevant laws contain the rights and duties that all individuals, including companies, their directors and employees, are required to respect. Our policy is to effectively comply with these regulations in the company's decisions and actions carried out by our executives and employees on a daily basis.

In the area of human rights, Drummond Ltd. favors a real and concrete application of these rights over abstract declarations that may be written down and diluted in statements that have good intentions.

In order for this policy to be effective, the company has subjected itself to the most demanding test available: to defend its position with legal arguments before any judicial authority instead of reaching out-of-court settlements.

For this reason, the company's executives chose to appear in person before judicial authorities in the United States in a civil proceeding based on relevant U.S. laws. Some family members of two union leaders killed by illegal armed groups sought to attribute liability to the company and its executives, turning to the U.S. court system with the support of foreign organizations, even though judicial proceedings in Colombia had been completed, absolving the company and its executives of any responsibility.

While subjecting itself to judicial proceedings in the United States – especially proceedings based on a law specifically designed to allow civil liability to be imputed to foreigners – may be inadvisable for a company and its executives, Drummond Ltd.'s human rights policy indicates the opposite: to assert before the judicial authorities the company's consistently upstanding, respectful actions with respect to human rights. This is how it was done. The outcome was favorable for the company and its executives. The ruling cleared them of any responsibility, as the legal system in Colombia had already done.

This policy is, of course, very demanding. It can be summarized by the popular adage: he who has nothing to hide, has nothing to fear. To take this seriously, a company faces two main challenges. First, to always be in a position where it has nothing to hide. This means that the company must incorporate, both in its important decisions and its daily administrative processes, and its internal and external relations, the basic rule of always carefully adhering to current regulations and with the utmost respect for the rights of all. Second, it must be willing to appear at the most drastic and rigorous proceedings, such as those in the courts of law.

This human rights policy is gradually becoming more complex as the legal standards and jurisprudence regarding human rights deal with different aspects of business activities. On occasion, this happens in ways that are direct and specific. On other occasions, it happens through unexpected and more general channels. This is a new challenge that the company is starting to address in the spirit of ensuring that human rights protect equality and dignity for everyone.

e

Drummond trabaja con el espíritu de asegurar que los derechos humanos protejan la igualdad y dignidad de todas las personas.

i

Drummond works in the spirit of ensuring that human rights protect the equality and dignity of all people.





# Drummond dice sí al arte y no al trabajo infantil

“Siempre habíamos tenido instrumentos de baja categoría y después de un tiempo la afinación ya no era la misma, entonces fue ahí cuando Drummond nos hizo la primera donación. Fue muy bonito porque esos eran instrumentos de marca, los que veíamos en los concursos”.

Así recuerda Leonor Patiño el día en que los jóvenes de la escuela de música Filemón Quiroz, del municipio de Becerril, recibieron sus nuevos implementos de estudio. Los aportes que la compañía realiza desde 1997 reafirman su compro-

miso con el arte y el rechazo al trabajo infantil.

A sus 25 años de edad, Leonor agradece el apoyo que la compañía le dio a ella y a los demás jóvenes de su comunidad para aprovechar el tiempo libre. Hoy, es instrumentista de flauta travesa y cursa octavo semestre de Licenciatura en Música en la Universidad Industrial de Santander.

“Al estar en la escuela de música el cambio es increíble, los jóvenes ya no se la pasan en las es- →



## Drummond says "yes" to art and "no" to child labor

e

Leonor Patiño interprete de clarinete y flauta traversa agradece el apoyo que Drummond Ltd ha realizado a la banda sinfónica del municipio de Becerril.

i

Leonor Patiño, who plays the clarinet and flute, is thankful for the support that Drummond Ltd. has provided to the symphony in the town of Becerril.

"We always had low-quality instruments, and after a while they wouldn't tune properly; that was when Drummond gave us the first donation, which was very nice because they were brand-name instruments, the ones that we saw at the competitions." This is how Leonor Patiño remembers the day that the young people from the Filemon Quiroz music school received their new instruments to study. The support that the

company has provided since 1997 confirms its commitment to art and its rejection of child labor.

At 25 years of age, Leonor is thankful for the support that the company gave her and the other young people in her community to take advantage of their free time. Today, this flute player is in her eighth semester in Music Studies at the Universidad Industrial de Santander.

'Being in music school was an incredible





quinas o en Internet y las familias están felices al ver que sus hijos están progresando artísticamente, creciendo como personas y generando posibilidades de nuevas fuentes de ingreso para su futuro”, destaca Leonor.

El rechazo de la compañía al trabajo infantil se evidencia con su respaldo al arte, la cultura y el deporte a través de los aportes a los grupos artísticos y deportivos presentes en las poblaciones ubicadas en su área de influencia durante 2010, programa con el que se benefició a 60.962 personas.



El rechazo de la compañía al trabajo infantil se evidencia con su respaldo a la cultura y el deporte a través de los aportes a los grupos artísticos y deportivos.



**i**

The company's rejection of child labor is demonstrated through its support of culture, and sports through the artistic and recreational groups.

**→**

change, the young people didn't spend time on the streets anymore or playing on the Internet, and their families are happy to see that their children are making progress artistically, growing as people, and creating new possibilities for sources of income for their future," says Leonor.

The company's rejection of child labor is demonstrated through its support of the arts, culture, and sports through the artistic and recreational groups present in the town located in the area near its operations. During 2010, this program benefitted 60,962 people.

# El tren del desarrollo también llega al Magdalena

De lunes a viernes, Soila Figueroa no tiene que preocuparse por el almuerzo de sus hijos Manuel y Andrea Colina, de 10 y 12 años de edad. Desde que Drummond Ltd. y las fundaciones Santa María Rosa Mística y Manos Amigas de Holanda emprendieron la misión de adecuar y dotar una antigua edificación, para que permitiera alimentar a 84 niños del corregimiento de San Pío de Orihueca, en el municipio Zona Bananera (Magdalena); el almuerzo, como dice Soila, ya no ‘tiembla’.

“Es una bendición para toda la comunidad, una ayuda fantástica porque aquí hacíamos el desayuno y la cena, pero el almuerzo siempre quedaba en veremos”, afirma Soila. Ella es una de las madres cabeza de familia que se beneficia del comedor comunitario San Pío, construido gracias a los materiales que aportó Drummond Ltd. para ofrecer un almuerzo nutritivo a los niños que habitan esa zona del corredor férreo.

“Al principio se quejaban porque eran muchos frijoles y verduras, pero ya se han adaptado porque se les da jugo y un dulcecito. Desde que comenzaron a almorzar acá, los niños van a los controles médicos y están bien de peso”, dice Figueroa, contenta porque en el comedor, que es amplio y ventilado, a muchos pequeños les gusta repetir.

Además de tener un mesón grande para preparar los alimentos y una nevera y gavetas para almacenarlos, a las mamás, que se turnan para hacer la comida, les encanta que el nuevo comedor sea un lugar higiénico, dotado con agua, luz y gas. Pero a Manuel, el hijo menor de Soila, además de la sopa y el pollo, lo que más le gusta es ir a leer los libros de mitos y leyendas que encuentra en la biblioteca básica que Drummond Ltd. ha dispuesto en el lugar, y en donde más adelante se instalará un centro de desarrollo social digital, que impulse el crecimiento social y económico de la población, a través de la incorporación y uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC).

Soila también es una de las siete madres cabeza de hogar que trabajan en el taller de modistería de Zona Bananera, que se sostiene gracias a la alianza estratégica de Drummond Ltd., la Fundación Rosa Mística y Manos Unidas de Holanda para ofrecer a la comunidad nuevas fuentes de empleo.

Gracias a su gusto por la costura, Soila ha dejado de “picar aquí y allá” para tener un ingreso económico más seguro para su familia. “Como muchas mamás de Orihueca yo he trabajado en fincas, en casas de familia o en restaurantes. Estar en el taller me ha servido bastante porque por lo general uno andaba con muchas deudas, entonces esto es una ayudita extra”, dice la magdalenense.

Después de haber diseñado y confeccionado junto a sus compañeras los 1.500 atuendos que usaron los niños que hicieron la Primera Comunión en el Congreso Eucarístico, que se llevó a cabo en Santa Marta a mediados de mayo de 2011, Soila ya es una experta en la máquina de coser que le prestan en el taller.

En asocio con la Fundación Amigos del Carbón, Fundación para el sector palmero, EPS Salud Total, el Ejército, la Policía, los hospitales locales, la Fundación Luz de Esperanza y la Caja de compensación del Magdalena (Cajamag); Drummond Ltd. llevó a cabo seis brigadas de consultas médicas y odontológicas donde se desarrollaron programas preventivos, recreativos, psicológicos, de vacunación y entrega de regalos.

Algunas de las poblaciones, ubicadas en la zona de influencia de las operaciones mineras, que resultaron beneficiadas de estas brigadas fueron Aracataca, El Retén, Orihueca, Guacamaya, Ciénaga y Algarrobo.

Adicionalmente, en 2010 Drummond invirtió en la construcción de los parques Machiquez en Codazzi, 7 de Agosto en Aracataca y Simón Bolívar en Ciénaga, donde cientos de niños del Magdalena disfrutarán de un lugar amplio, seguro y bonito para jugar y divertirse.



## The train of progress also reaches the Magdalena Department

From Monday to Friday, Soila Figueroa does not have to worry about lunch for her two children, Manuel and Andrea Colina, who are 10 and 12 years old. Since Drummond Ltd. and the Santa Maria Rosa Mistica and Manos Amigas of Holland foundations started a program to remodel an old building to provide food to 84 children from the community of San Pio de Orihueca in the Zona Bananera municipality (Magdalena Department), lunch, as Soila says, is not ‘shaky’ any more.

‘It is a blessing for the whole community, fantastic help because here we used to make breakfast and dinner, but lunch was always ‘wait and see,’” says Soila. She is one of the single mothers who benefits from the San Pio community dining room, built thanks to materials that Drummond Ltd. provided to offer a nutritious lunch to the children that live along the railroad corridor.

‘At the beginning they complained because it was a lot of beans and vegetables, but they’ve gotten used to it now because they give them juice and dessert too. Since they started to have lunch here, the children go for medical checkups and they’re at a good weight,’” Figueroa says, happy because at the dining room, which is large and ventilated, many children like to go back for seconds.

In addition to having a large counter for food preparation and a refrigerator and drawers for storage, the mothers, who take turns preparing the

food, like that the new dining room is a clean space, equipped with water, electricity and gas. But for Manuel, Soila’s younger son, in addition to the soup and the chicken, the part that he likes the most is going to read the books about myths and legends that he finds in the basic library that Drummond Ltd. has provided, and where it plans to install a digital social development center to promote social and economic growth for the town’s residents, through the addition and use of Information and Communication Technology (ICT).

Soila is also one of the seven single mothers who work in the Zona Bananera’s dressmaking shop, which is supported by a strategic alliance among Drummond Ltd., the Rosa Mistica Foundation and Manos Amigas of Holland to offer new sources of employment for the community.

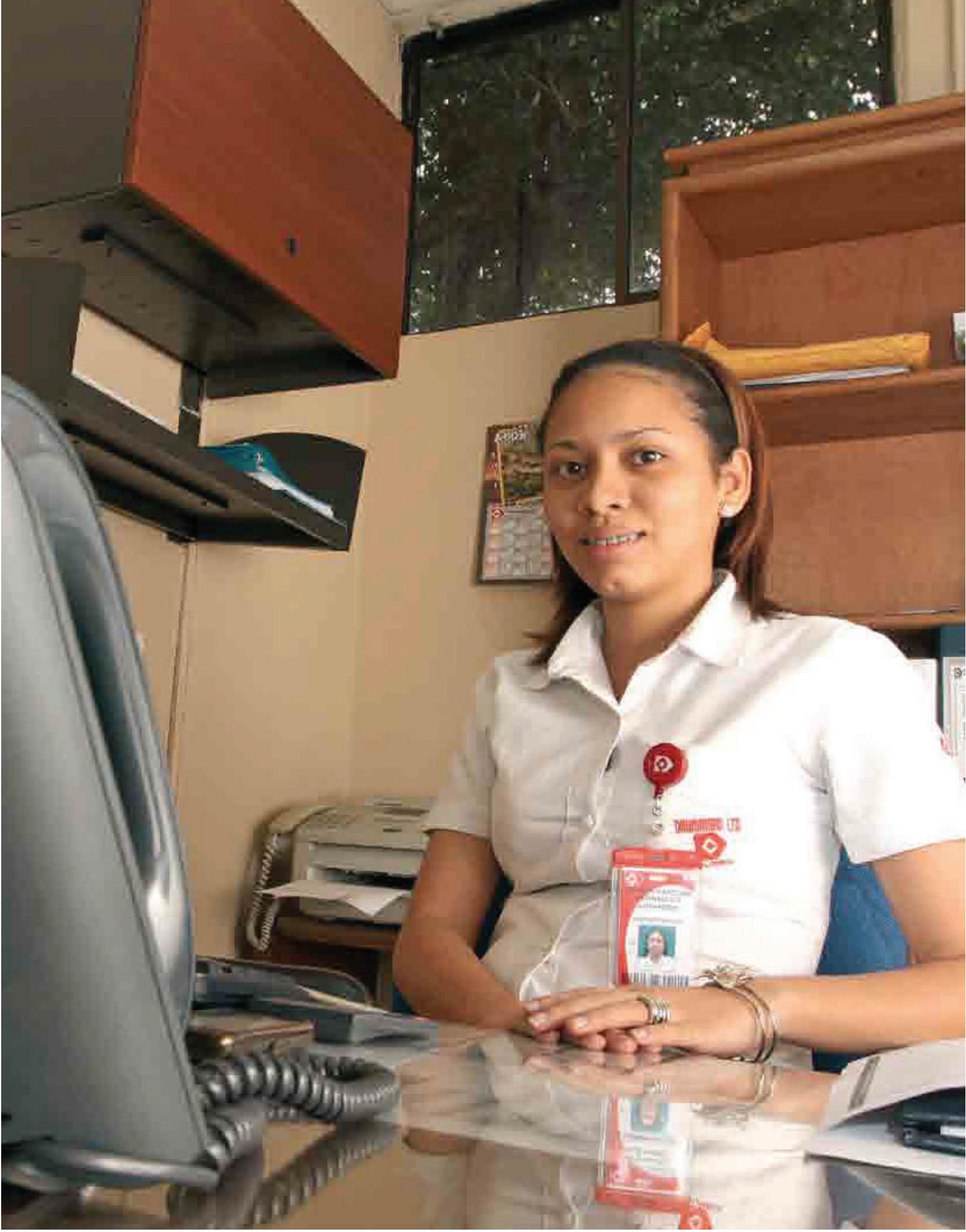
Thanks to her love of sewing, Soila has stopped ‘picking here and there’ and now has a more secure income for her family. ‘Like a lot of mothers in Orihueca, I worked on farms, in families’ homes or in restaurants. Being in the shop has helped me a lot because usually I had a lot of debts, so this is an extra little bit of help,’” says the Magdalena native.

After having designed and created, along with her colleagues, the 1,500 outfits that the children wore for their First Communion at the Eucharistic Congress held in Santa Marta in mid-May 2011, Soila is now an expert at using the sewing machine that they lent her from the shop.

In association with the Amigos del Carbon Foundation, the Palm Oil Sector Foundation, EPS Salud Total, the Colombian Army, the police, the local hospitals, the Luz de Esperanza Foundation and the Magdalena Compensation Fund (Cajamag), Drummond Ltd. carried out six rounds of medical and dental consultations, at which they performed preventative, recreational, psychological, and vaccination programs and provided gifts and refreshments.

Some of the communities located in the areas near the mining operations that benefitted from these consultations were Aracataca, El Reten, Orihueca, Guacamaya, Cienaga and Algarrobo.

Additionally, and as part of the company’s contribution to community recreation, in 2010 Drummond invested in the construction of the Machiquez park in Codazzi, the May 7th park in Aracataca, and the Simon Bolivar park in Cienaga, where hundreds of children from the Magdalena Department will enjoy spacious, safe and beautiful places to play and have fun.



# Los deseos de progreso de una cienaguera

**e** Esta joven cienaguera es egresada de la carrera de Negocios Internacionales de la Universidad del Magdalena, y también es empleada de la empresa.

**i** This young native of Ciénaga not only graduated with a degree in International Business from the Universidad del Magdalena, but she is also an employee of the company.

“Soy profesional y ese es un sueño que pocos estudiantes de mi colegio han logrado”, dice Brenda Hernández, una de las primeras beneficiadas del programa de becas que ofrece Drummond Ltd. a los mejores alumnos de los departamentos del Cesar y Magdalena.

A sus 21 años de edad, esta joven cienaguera es egresada de la carrera de Negocios Internacionales de la Universidad del Magdalena, y también es empleada de la empresa.

“La beca cambió definitivamente mi vida. Ahora estamos bien, mis hermanos van al colegio sin preocupaciones, tienen libros, bolsos y hasta computador. Cuando yo estaba estudiando las libretas eran contadas, hubo un tiempo en que iba con los zapatos rotos, y el bolso y el uniforme era el que me prestaba mi prima”, cuenta Brenda.

Sin embargo, no todo fue fácil. Cuando estaba a punto de terminar el primer semestre en la Universidad del Magdalena, a donde ingresó gracias a una beca que le financiaba el 90% del costo de la matrícula por haber obtenido el mayor puntaje en el examen de ingreso, Brenda estuvo a punto de aplazar sus estudios.

“Mis padres no tenían trabajo y la situación era bastante difícil porque la universidad no es solo la matrícula, también hay gastos en fotocopias, libros, trabajos en grupo y sobre todo los transportes; todos los días tenía que tener los 15 mil pesos de los pasajes de Ciénaga a Santa Marta más lo del almuerzo. Entonces mi papá me dijo que lo mejor sería aplazar”, relata.

Cuando la situación llegaba a un punto de no retorno, Brenda y su familia encontraron

## A Ciénaga native's dreams of progress

“I am a professional, and that is a dream that few students from my high school have achieved,” says Brenda Hernandez, once of the first beneficiaries of a scholarship program that Drummond Ltd. offers to the best students in the Cesar and Magdalena Departments.

At 21 years of age, this young native of Ciénaga not only graduated with a degree in International Business from the Universidad del Magdalena, but she is also an employee of the company.

“The scholarship definitely changed my life. Now we are doing well, my siblings go to school without worrying about it, they have books, backpacks, and even a computer. When I was in school there weren't many books, and there was a time when I had to go with worn-out shoes and my backpack and uniform were the ones that my cousin lent me,” Brenda says.

Nonetheless, it was not easy. When she was about to finish her first semester at the Universidad del Magdalena, where she enrolled thanks to a



→ una nueva ayuda. “Cuando salí favorecida por el programa de becas de Drummond Ltd., la empresa me pagó absolutamente todos los semestres, me daba un subsidio mensual para mis otros gastos y me dieron la oportunidad de hacer las prácticas en el Departamento de Importaciones”.

Cuando terminó las prácticas, Brenda empezó a trabajar en Drummond Ltd. en el cargo de Asistente de Recursos Humanos y ahora se desempeña como Asistente de Gerencia Administrativa. “Gracias a este trabajo, le estoy ayudando a una de mis hermanas a costear sus estudios en psicología y le colaboro a mi papá con los gastos de la casa”.

“Seguiré estudiando para crecer profesionalmente y para seguir apoyando a mi familia porque gracias a ellos y a Drummond Ltd. he alcanzado mis metas”, agrega Brenda, quien próximamente iniciará un postgrado gracias a la beca honorífica que logró en la universidad por obtener el mayor promedio de su promoción.

**e**

‘Seguiré estudiando para crecer profesionalmente y para seguir apoyando a mi familia porque gracias a ellos y a Drummond Ltd. he alcanzado mis metas’.

**i**

“I will continue to study to grow as a professional and to keep supporting my family because it is thanks to them and to Drummond Ltd. that I have achieved my goals”.



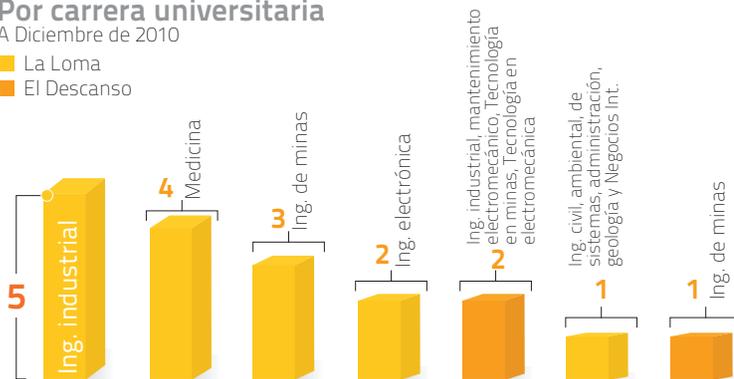


## Beneficiarios proyecto La Loma y el Descanso

### Por carrera universitaria

A Diciembre de 2010

- La Loma
- El Descanso



scholarship that paid 90% of her tuition costs because she had the highest score on the entrance exam, Brenda was close to deferring her studies.

‘My parents weren’t working and the situation was pretty difficult, because the university isn’t just tuition, there are also photocopying costs, books, group projects and most of all the transportation; every day I needed the COP \$15,000 for the tickets from Ciénaga to Santa Marta, plus money for lunch. So my dad told me the best thing to do would be to wait a while,’ she says.

When the situation got to the point of no return, Brenda and her family found a new source of assistance. ‘When I was chosen by the Drummond Ltd. scholarship program, the company paid absolutely everything every semester; they gave me a monthly allowance for my other expenses, and they gave me the opportunity to do my internship in the Import Department.’

When she finished her internship, Brenda started to work at Drummond Ltd. as a Human Resources Assistant, and now she works as an Administrative Management Assistant. ‘Thanks to this job, I am helping my sisters pay for their studies in psychology and I help my dad with the expenses at home.’

‘I will continue to study to grow as a professional and to keep supporting my family because it is thanks to them and to Drummond Ltd. that I have achieved my goals,’ adds Brenda, who will soon start a postgraduate degree thanks to a merit scholarship that she received from the university for having the best grade point average in her class.





COMPROMISO CON  
**CLIENTES Y PROVEEDORES**  
Commitment to Suppliers and Clients

Drummond Ltd. es un gran generador de empleo, de industria, de empresa, de emprendimiento y de crecimiento en sus zonas de influencia, no sólo por la gran cantidad de colaboradores en su nómina, sino también por la necesidad de miles de diversos bienes y servicios conexos, imprescindibles para el funcionamiento de la actividad minera.

Dicha demanda de bienes y servicios genera, a su vez, miles de empleos directos e indirectos para personas que trabajan dentro de las instalaciones, en labores como alimentación, vigilancia o transporte, o son colaboradores de empresas manufactureras que venden sus productos a Drummond. A esto se suman otras necesidades especiales como consultores, peritos, expertos de diversa índole y servicios de comunicaciones. A diciembre de 2010, nuestros contratistas tienen más de 4.200 empleados exclusivos para labores de Drummond, a lo cual se suman los trabajadores indirectos, que se estiman en 32.000.

La compañía tiene el firme compromiso de suplir dichas necesidades de personal mediante mano de obra oriunda de los municipios donde están ubicadas las instalaciones; es decir, La Jagua de Ibirico, El Paso, Chiriguaná, Becerril y Codazzi en el departamento del Cesar, y Ciénaga en Magdalena. Drummond le da prioridad en su selección de proveedores y contratistas a las empresas que elijan sus empleados en dichos municipios; y, como una tarea continua, todos los contratistas tienen el compromiso de llenar sus vacantes con personas de la región. Estos datos son monitoreados permanentemente, de manera que cada vez haya un componente de personal local más numeroso.

Es importante añadir que Drummond, de acuerdo con sus políticas y en cumplimiento de la ley, exige y verifica que el personal que vinculan sus empresas contratistas cuente con el cubrimiento legal en materia de seguridad social y prestaciones, y reciba una remuneración adecuada, y de esa forma se beneficie también a sus familias.

De otra parte, Drummond apoya activamente la formación y desarrollo de compañías locales para la provisión de bienes o servicios. Existen numerosos ejemplos de personas emprendedoras que comenzaron con pequeños negocios, al tiempo que Drummond se estableció en la región, y hoy son pujantes empresas medianas, algunas con cientos de empleados.



Para su adquisición de bienes y servicios, Drummond da prioridad a aquellas empresas de la región que cumplen con los requerimientos de calidad y competitividad. La compañía está siempre abierta a recibir propuestas de personas que, con su emprendimiento y ánimo de innovar, se acercan y presentan soluciones a las múltiples necesidades.

En términos de país, Drummond da prioridad en sus compras de bienes a proveedores nacionales. El componente de adquisiciones locales es cada vez mayor en proporción a las compras totales, en la medida en que la industria nacional ha respondido al desarrollo del país y las empresas colombianas están en capacidad de atender las necesidades de la minería de carbón. Permanentemente, el departamento de Compras explora la oferta local en busca de nuevos proveedores.

**e**

El carbon térmico que produce Drummond se utiliza en la generación de luz y calor en plantas de Asia, Europa y América.



our contractors have more than 4,200 employees whom exclusively perform work for Drummond, to which we can add an estimated 32,000 indirect jobs.

The company has a strong commitment to meeting its recruiting needs with people who are natives of the towns where its installations are located; that is, La Jagua de Ibirico, El Paso, Chiriguana, Becerril and Codazzi in the Cesar Department and Cienaga in the Magdalena Department.

Drummond Ltd. gives priority in the selection of suppliers and contractors to companies that hire their employees from these towns; and, as an on-going task, all contractors are required to fill their vacancies with people from that region. This data is constantly monitored so that the local staff continues to grow.

It is important to add that Drummond Ltd., in accordance with its policies and in compliance with the law, requires that the staff employed by its contractors have the legal coverage required in terms of social security, benefits, and appropriate compensation, and in this way their families benefit also.

On the other hand, Drummond Ltd. actively supports the establishment and development of local companies to provide goods or services. There are many examples of entrepreneurs that started with small businesses when Drummond established itself in the region, and are now thriving mid-sized businesses, some of which have hundreds of employees.

To acquire goods and services, Drummond gives priority to regional companies that meet its quality and competitiveness requirements. The company is always open to receiving proposals from people who approach us with an entrepreneurial and innovative spirit and present solution to our many needs.

In terms of the country, Drummond Ltd. gives priority to purchasing the goods it needs from national suppliers.

The local procurement component is constantly increasing in proportion to total purchases, to the extent that domestic industries have responded to the country's development and domestic companies are capable of meeting the needs of the coal mining industry. The Purchasing Department is constantly reviewing the local and Colombian market in search of new suppliers.

**i**

The steam coal that Drummond produces is used in generating light and heat at power plants in Asia, Europe and America.

**D**rummond Ltd. is a major creator of employment, industry, enterprise, entrepreneurship and growth in the areas surrounding its operations. Not only because of the large number of jobs on its payroll, but also because of the need for thousands of different related goods and services that are essential to performing its mining activities.

This demand for goods and services in turn creates, directly and indirectly, thousands of jobs for people who either work within the mining installations in jobs like food service, security or transportation, or are employed by manufacturing companies that sell their products to Drummond.

This does not include other special needs, like consultants, various kinds of experts, and communication services. As of December 2010,



# Luz y calor que salen en forma de carbón

Tal vez no mucha gente al otro lado del mundo sepa que de las entrañas del centro del Cesar se extrae el carbón que lleva energía y calor a millones de personas en China, en Holanda o en Estados Unidos. Tal vez el Cesar sea imperceptible en la geografía mundial al lado de las gigantes urbes asiáticas, pero su participación en la cotidianidad de estos desprevenidos ciudadanos es indispensable.

En 1995 Drummond Ltd. empezó la etapa de explotación de carbón en la mina Pribbenow, con una producción total de aproximadamente 1,1 millones de toneladas durante ese año. En 2009, la compañía inició la explotación del segundo proyecto: la mina El Descanso, con una producción total de aproximadamente 2,2 millones de toneladas en ese primer año. A diciembre de 2010, la producción total fue de 21,9 millones de toneladas entre las minas Pribbenow y El Descanso.

Desde estas dos operaciones salen diaria-

mente miles de toneladas por ferrocarril rumbo al puerto, ubicado en el municipio de Ciénaga (Magdalena), sobre el Mar Caribe. Este transporte férreo es el primer paso en la travesía que hace el carbón de Drummond hacia sus puertos de destino final como China, Países Bajos, Estados Unidos, Reino Unido y Francia, entre otros.

Colombia ocupa el cuarto lugar dentro de los exportadores mundiales de carbón térmico y el primer puesto a nivel de Latinoamérica, y Drummond cuenta con una diversidad de calidades que le permiten satisfacer los distintos requerimientos. El carbón de la compañía es embarcado hacia distintos destinos en el mundo, a los puertos que escogen los clientes, pero llegar a los diferentes mercados puede ser una larga travesía.

En efecto, una vez embarcado en puerto, el mineral proveniente de las minas Pribbenow y El Descanso empieza su recorrido hacia sus destinos finales. Por ejemplo, a las terminales

→



## Light and heat come in coal shape

**N**ot many people on the other side of the world may know that the coal that brings energy and heat to millions of people in China, Holland or the United States comes from the heart of the Cesar Department. Cesar may be unnoticeable on the world map or in world geography in comparison to the giant Asian cities, but it plays an essential role in the everyday lives of these unsuspecting citizens.

In 1995, Drummond Ltd. started the coal mining phase at the Pribbenow mine, with a total production of approximately 1.1 million tons in its first year. In 2009, the company started mining at the second project: the El Descanso mine, with a total production of approximately 2.2 million tons during the first year. As of December 2010, total annual production at the Pribbenow and El Descanso mines was 21.9 million tons.

From these two mines, thousands of tons of coal travel every day by rail to the port, located in

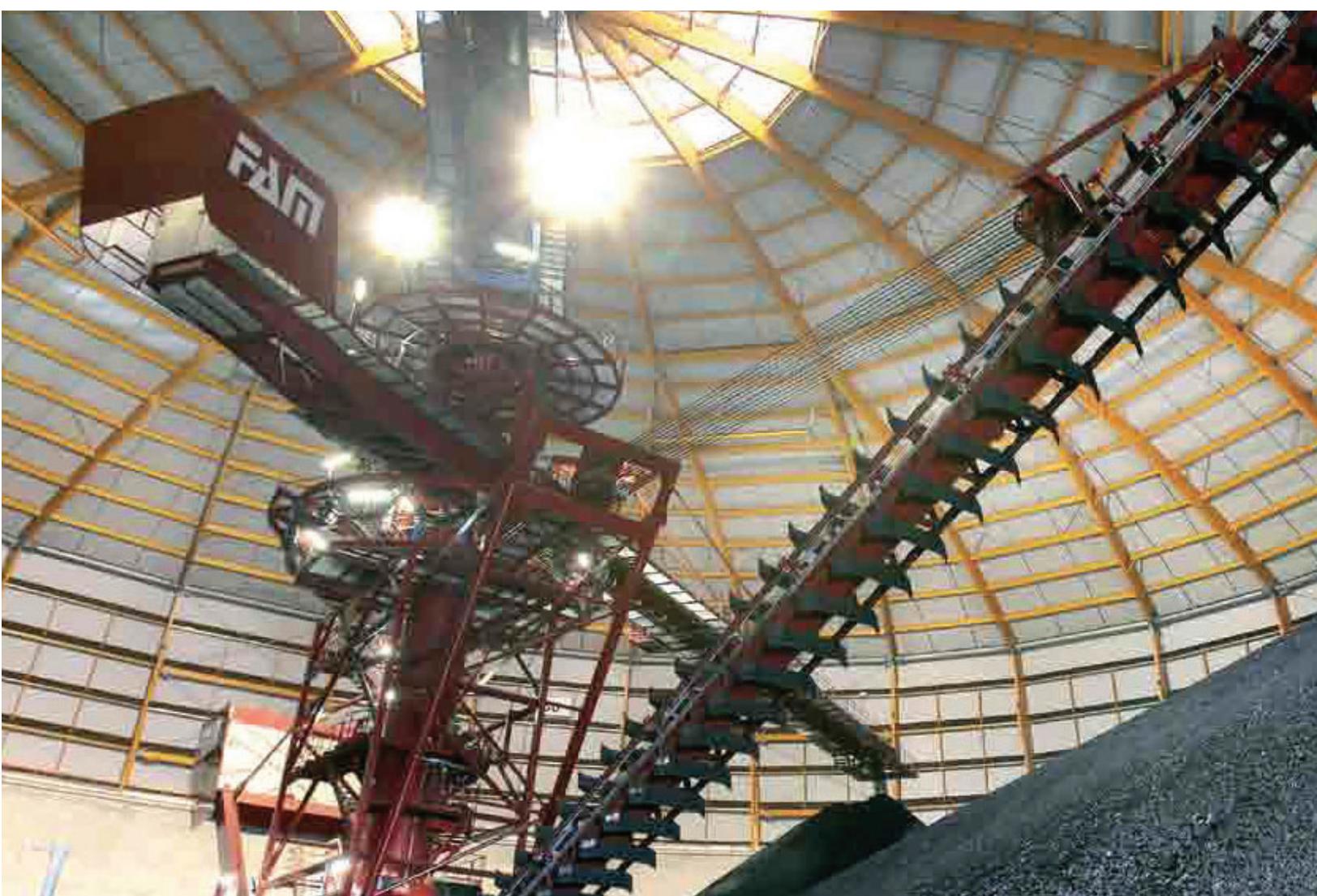


**i**

The mineral arrives at China's marine terminals after 38 days of travel, while it only takes 5 days to get to the United States.

**e**

El mineral llega a las terminales marítimas de China tras 38 días de travesía, mientras que a Estados Unidos tarda solo cinco días.



→

marítimas de China (Fangcheng, Guangzhou, Zhoushan y Zhangjiang) llega tras un viaje que hoy día implica darle la vuelta al mundo, y tarda entre 36 y 38 días.

Entre tanto, para llegar a los Países Bajos el trayecto entre puerto y puerto tarda 16 días; a Reino Unido y Francia, 14 días en promedio, y a Estados Unidos, uno de los principales mercados de Drummond, el carbón llega en cinco días.

Pero estos recorridos para los clientes asiáticos podrán reducirse, incluso a la mitad, una vez esté lista la ampliación del Canal de Panamá. Ésta se espera para 2014 con inversiones de US\$5.250 millones.

Este mercado no sólo será más asequible para

la comercialización del carbón colombiano por la disminución en los trayectos, sino por competitividad. Al ser los recorridos más cortos, habrá una reducción en el costo de combustible para transporte marítimo.

Ante las expectativas del incremento del comercio hacia el Pacífico, y para aprovechar las mejoras del canal, la industria naviera está preparando el suministro de una nueva generación de buques de carga seca a granel, de bajo calado, y capacidad de entre 100.000 y 120.000 toneladas de carga, para transitar por el canal mejorado.

Así las cosas, las perspectivas para Drummond son muy positivas en términos de mercado.



e

El mercado del Pacífico tiene el mayor crecimiento proyectado de la demanda de carbón térmico por vía marítima. En la foto: una planta en Grosskrotzenburg, Alemania.

i

The Pacific region has the largest projected growth in seaborne steam coal demand of any market. In the picture: a plant in Grosskrotzenburg, Germany.



the town of Ciénaga (Magdalena Department) on the Caribbean Sea. This rail transportation is the first step in coal's journey to reach its final destination in ports that include China, the Netherlands, the United States, the United Kingdom and France.

Colombia ranks fourth among the world's exporters of steam coal and first in Latin America. Drummond provides a variety of coal qualities that allows it to satisfy its customers' requirements. The company's coal is shipped to various destinations around the world, to the ports of its customers' choosing. However, arriving at those destinations can be a long trip.

Once it is loaded at the port, the coal from the Pribbenow and El Descanso mines begins its jour-

ney to its final destinations. For example, it arrives at China's sea ports (Fangcheng, Guangzhou, Zhoushan and Zhanjiang) after a trip that currently requires crossing the globe and takes between 36 and 38 days.

Meanwhile, to reach the Netherlands, the trip from port to port takes 16 days; to get to the United Kingdom and France takes 14 days on average; and for the United States, one of Drummond's main markets, coal arrives in five days.

But these routes to Asian clients may be reduced by up to half once the expansion of the Panama Canal is complete. It is expected to be ready by 2014, with investments of US \$5.25 billion.

This region will be not only more accessible for the marketing of Colombian coal due to the decrease in travel time, but also due to increased competitiveness. Shortening the routes will reduce fuel costs for ocean freight.

Given the expectation of increased trade to the Pacific, and in order to capitalize on the canal's enhancements, the shipping industry is preparing to deliver a new breed of dry bulk vessels, with a shallow draft and capacity to transport approximately 100,000 to 120,000 tons of cargo through the improved canal.

Given this situation, the outlook for Drummond's market is very positive.

# Proveedores que crecen con la compañía

Ramón Rodríguez, Jorge Ortiz y Robinson Quinto llegaron en diferentes momentos de sus vidas a Drummond Ltd. El primero de ellos tocó a las puertas de la empresa para pedir empleo y los otros dos para prestar un servicio ocasional en la compañía, que hace 16 años empezaba a ajustar una operación de explotación minera, para ese entonces incipiente.

En uno u otro caso, la circunstancia de ellos es la misma: todos son proveedores de Drummond y han conformado sus empresas, y crecido en facturación y generación de empleo, al lado de la compañía.

Pasaron de ser proveedores como personas naturales a prósperos empresarios, y sus historias dejan ver, además de mejores condiciones económicas por el suministro de bienes y servicios, que no hay un beneficio que se consiga con mayor dignidad y satisfacción que el

que requiere esfuerzo y disciplina.

No sólo han tenido que aumentar su capacidad de producción, sino también han adoptado las políticas que Drummond incorpora en su actividad, a medida que crece la operación, en aspectos básicos de calidad, seguridad industrial, salud ocupacional, seguridad social, bienestar para trabajadores y responsabilidad social, referida a la contratación de personal de la zona.

Eso lo tiene más que claro Ramón Rodríguez, quien llegó a Drummond pidiendo trabajo como soldador. Mientras esperaba que la compañía lo llamara para laborar, llegó a la mina Pribbenow el primer compresor de aire, que duró poco tiempo porque un camión lo pisó. Ese hecho marcó el inicio de la relación Rodríguez-Drummond, una de las más antiguas entre la firma y sus proveedores.





## Suppliers that grow with the company

Ramon Rodriguez, Jorge Ortiz and Robinson Quinto arrived at Drummond Ltd. at different points in their lives. The former knocked on the company's doors seeking employment, and the other two started by providing occasional services to the company that started 16 years ago to adjust to mining operations, just in its infancy at that time.

In both cases, their circumstances were the same: they are all Drummond suppliers and they have founded their own companies, and grown in sales and job creation along with the company.

They went from being individual suppliers to being successful entrepreneurs and their stories reveal, in addition to better economic conditions for providing goods and services, that there is no benefit that can be acquired with greater dignity and satisfaction than one that requires hard work and discipline.

They have not only had to increase their production capacity, but they have also had to adopt the policies that Drummond has incorporated as its



**e** Ramón Rodríguez es propietario de la firma Mantenimiento y Reparaciones Industriales, y fue uno de los primeros proveedores de Drummond en la mina Pribbenow.

**i** Ramon Rodriguez is the owner of the company Mantenimiento y Reparaciones Industriales, and he was one of the first Drummond suppliers at the Pribbenow mine.

e

Robinson Quinto es proveedor de servicios de transporte terrestre para el personal de Drummond en el puerto y en el corredor férreo.

i

Robinson Quinto provides ground transportation services for Drummond personnel at the port and along the railway corridor.

→

“Me pidieron que lo reparara y en ese momento llegó un supervisor, vio mi trabajo y le gustó. Luego me dijo que mirara unas camionetas para arreglarlas. Ahí empecé a trabajar con Drummond como contratista”, sostiene.

Hoy Ramón es el propietario y gerente de la empresa Mantenimiento y Reparaciones Industriales Ltda, que conformó hace seis años, y cuya planta tiene no menos de 340 trabajadores, de los cuales 80% son de la región.

Ramón se ha hecho popular en la empresa, lo conocen desde operarios hasta altos directivos y su función es hacer mantenimiento (latonería, pintura, fibra, vidrios, soldadura, mecánica, entre otros) a vehículos livianos y pesados, realizar obras civiles e incluso fabricar piezas o partes. Su hijo, José Ángel Rodríguez, le sigue los pasos, pues es el subgerente de la firma.

A diferencia de Ramón, Jorge Ortiz, se hizo proveedor de Drummond por una convocatoria. “Soy contratista de obra eléctrica y me presenté en un concurso para construir una línea en 1998. Me la ganó y ahí empezó todo”, señala. Jorge es ingeniero y, aunque su registro civil dice que nació en Manizales, 27 años viviendo en el Cesar provocaron en su acento una sonora mezcla entre paisa y costeño. Empezó con cinco trabajadores y hoy su firma ya registra 40 empleos directos.

“Busco mano de obra calificada en Valledupar. Otra parte del personal es de poblaciones aledañas”, dice. Precisamente, contratar personal del área de influencia de la mina es una



de las exigencias que como organización hace Drummond a sus contratistas, en la medida de sus posibilidades. Así mismo, la compañía da prioridad a los prestadores de bienes y servicios de la zona, claro está, señala el gerente de compras de la firma, Enrique Álvarez, siempre y cuando cumplan con las condiciones requeridas.

“No se puede sacrificar calidad por tener una persona o un proveedor de la región, pero sí tiene prioridad el contratista de la zona que cumpla con los parámetros establecidos por la compañía. De nuestros contratistas monitoreamos su desempeño en seguridad industrial, que hagan sus pagos de seguridad social, que reconozcan salarios justos y que cumplan con todas las obligaciones patronales. Esto va unido a la calidad del servicio que nos prestan”, manifiesta.

Al cierre de 2010, Drummond registró en su portafolio 1.290 proveedores activos, entre regionales, colombianos y extranjeros, a los que les pagó más de \$2,3 billones, el 68% de los cuales correspondió a contratistas nacionales y el restante 32% a compañías extranjeras.

→



e

**Jorge Ortiz es ingeniero electricista de Manizales y es proveedor de Drummond desde que la compañía inició operaciones en Colombia.**

i

Jorge Ortiz is an electrical engineer from Manizales and he has been a Drummond supplier since the company started operations in Colombia.



operations have grown, in basic areas like quality, industrial safety, occupational health, social security, employee welfare and social responsibility, applied to hiring people from the area.

Ramon Rodriguez, who arrived at Drummond seeking work as a welder, understands this very well. While he waited for the company to call him with work, the first air compressor arrived at the Pri-bbenow mine but it only lasted a short while before it was run over by a truck. This incident marked the beginning of the Rodriguez-Drummond relationship, one of the oldest between the firm and a supplier.

"They asked me to fix it, and at that moment the supervisor came along and saw my work, and he liked it. He asked me to look at some trucks to fix them. That's when I started to work for Drummond as a contractor," he says.

Today he is the owner and manager of Mantenimiento y Reparaciones Industriales Ltd., which he established six years ago and now has no fewer than 340 employees, 80% of whom are local to the region.

Ramon has become popular within the company; everyone from the operators to the senior managers knows him, and his role is performing maintenance (auto body work, painting, fiberglass, welding,

mechanics, etc.) on both light and heavy vehicles, performing civil engineering projects, and even manufacturing components or parts. His son, Jose Angel Rodriguez, is following in his footsteps as the company's assistant manager.

In contrast to Ramon, Jorge Ortiz became a Drummond supplier in response to an announcement. "I am an electrical contractor, and I entered a contest to build a line in 1999. I won, and that's what started everything," he says. Jorge is an engineer and, although his identification says he was born in Manizales, his 27 years living in the Cesar Department have given him a mixed accent. He started with five workers, and today his company has 40 registered employees.

"I look for skilled labor in Valledupar. Some of my other employees come from the nearby communities," he says. Indeed, hiring personnel from the area around the mine is one of the requirements that Drummond makes of its contractors, to the extent possible. Although the company gives priority to suppliers from the area, it is clear, according to the company's procurement manager, Enrique Alvarez, that they must also meet the necessary requirements.

"We cannot sacrifice quality just to have a local employee or supplier, but that person will be given priority if he falls within the parameters established by the company. We monitor our contractors' performance with regard to industrial safety, social security payments, payment of fair wages, and meeting their employer obligations. This goes hand in hand with the quality of the service that they provide us,"





Entre los contratistas nacionales de gran factura está Gecolsa. La firma tiene sede principal en Bogotá y según el gerente de Proyectos División de Minería, Libardo Mendoza, la relación con Drummond existe desde que empezó la fase exploratoria. Gecolsa le provee a la minera los equipos y maquinaria Caterpillar, repuestos y servicios. “Nuestra relación ha sido de respeto y mucha confianza entre las empresas”, concluye.

En eso coincide Robinson Antonio Quinto, un proveedor en el puerto de Ciénaga, no tan grande como Gecolsa, pero casi igual de antiguo. “Cuando llegué, estaban haciendo movimiento de terrenos y uno de los trabajadores de allí me llevó para que hiciera una obra”, señala. Esa intervención fue el canal circundante (Nirvana), de 860 metros lineales, que

hizo este arquitecto, cuya relación principal con Drummond es en el tema de transporte.

“Presto este servicio para todos los empleados en puerto y ferrocarril, y allí llegué porque me preguntaron que si conocía un transportador. Ofrecí mis servicios con un vehículo”, señaló. Hace 13 años realiza esta actividad y hoy tiene a disposición de Drummond 28 vehículos y 58 personas.

“Drummond ha ayudado al sector y a las comunidades. Los vehículos que tengo son matriculados en Ciénaga y también de allí es la mayor parte de la mano de obra que utilizamos”, sostuvo.

Este cienaguero ha sabido implementar las políticas que aplica Drummond para su organización y aprovechar su crecimiento para ofrecer el servicio a otras mineras de la zona.

**e**

Una buena parte de los proveedores de Drummond ha crecido con el proyecto. Caves es la compañía que suministra el servicio de alimentación en mina.



## Proveedores y contratistas varios Regiones

Participación en compras y servicios



Caribe

41%



Andina

58%



Pacífica

1%

**i**

A large percentage of Drummond's suppliers have grown with the project. Caves is the company that provides food service in the mine.



he says.

At the end of 2010, Drummond recorded in its portfolio 1,290 active regional, national and foreign suppliers, to which it paid more than COP \$2.3 trillion, 68% of which went to national suppliers and the remaining 32% to foreign companies.

The highest-grossing national contractors include Gecolsa. This company is headquartered in Bogotá and, according to the Head of Projects for the Mining Division, Libardo Mendoza, its relationship with Drummond has existed since the exploratory phase began. Gecolsa provides the mining company with Caterpillar equipment and machinery, spare parts, and service. 'Our relationship has always been one of mutual respect and trust,' he concludes.

Robinson Antonio Quinto agrees with this statement. He is a supplier in the port of Cienaga, not as big as Gecolsa, but almost as old. 'When I started, they were doing removing soil and one of the wor-

kers took me to work on a project,' he says. That project was the 860 meter surround channel (Nirvana), which this architect created. His main relationship with Drummond is in the area of transportation. 'I provide this service for all of the port and railroad employees, and I started because they asked me if I knew of any transportation companies. I offered my services with one vehicle,' he stated. He has been performing this work for 13 years, and today he has 28 vehicles and 58 employees available to Drummond.

'Drummond has helped this sector and the communities. The vehicles that I have are registered in Cienaga, and that's where the majority of the labor I use comes from as well,' he says. This native of Cienaga has learned to implement the policies that Drummond applies to itself as an organization, and to take advantage of his growth to offer transportation services to other mining companies in the area.





## INDICADORES GRI Y ANDI

El Informe de Sostenibilidad 2010 de Drummond Ltd Colombia se realizó a partir de los indicadores propuestos por el Manual de Balance Social versión actualizada de la OIT, ANDI y Cámara Junior de Colombia, Capítulo Antioquia, y por los definidos en The Global Reporting Initiative (GRI).

GRI o Andi	Indicador	Página	Referencia
Vision y estrategia			
GRI	Visión y estrategia de la organización respecto a la contribución al desarrollo sostenible.	14	¿A qué nos comprometemos?
GRI	Cartas de presentación del Presidente de la compañía	17 y 20	Gente que hace realidad los sueños de esta tierra. El sueño posible de nuestra tierra.
Perfil de la organización			
GRI	Nombre de la organización	32	Historia de un sueño.
GRI	Principales productos o servicios	32	Historia de un sueño.
GRI	Principales departamentos, compañías operadoras y filiales.	44	Buscando un tesoro, extrayendo carbón.
GRI	Países en donde opera la organización	44	Buscando un tesoro, extrayendo carbón.
Entorno económico			
GRI	Desglose geográfico de los mercados.	56	A los gigantes asiáticos llegan barcos con carbón colombiano.
GRI	Costo de materias primas y servicios contratados.	198	Proveedores que crecen con la compañía.
GRI	Desglose de proveedores por organizaciones y países.	198	Proveedores que crecen con la compañía.
GRI	Gastos salariales totales	72 y 78	Nuestra gente, lo más importante. Justa remuneración a una ardua labor.
GRI	Suma total de impuestos	60	Las regalías del carbón movilizan proyectos.
Compromiso con los colaboradores			
Andi	Demografía	70 y 72	Compromiso con nuestra gente. Nuestra gente, lo más importante.
Andi	Ausentismo	72	Nuestra gente, lo más importante.
Andi	Jornada laboral	78	Justa remuneración a una ardua labor.
Andi	Salarios y prestaciones	78	Justa remuneración a una ardua labor.
Andi	Relaciones laborales	78	Justa remuneración a una ardua labor.
Andi	Salud	88	Salud, sinónimo de bienestar.
Andi	Riesgos profesionales	110	Para proteger la vida de nuestros trabajadores, seguridad industrial
Andi	Cajas de compensación	106	Después de la jornada en la mina.
Andi	Vivienda	82	Una buena vida, tanto en la casa como en la mina o el puerto
Andi	Alimentación	82	Una buena vida, tanto en la casa como en la mina o el puerto
Andi	Transporte	82	Una buena vida, tanto en la casa como en la mina o el puerto
Andi	Desarrollo del personal, capacitación y educación	92	Capacitación que genera oportunidades
Andi	Tiempo libre	106	Después de la jornada en la mina.
Compromiso con el medio ambiente			
GRI	Agua	136	El agua, recurso vital y prioridad para Drummond.
GRI	Biodiversidad	142 y 170	La compensación forestal, una oportunidad para el desarrollo social. Cultura ecológica que transforma comunidades
GRI	Emissiones, vertidos y residuos	132 y 134	Control de la calidad del aire, un reto en permanente evolución. Reciclaje, una tarea integral en la empresa
GRI	Transporte	140	Transporte de carbón en tren, beneficios al medio ambiente.
Compromiso con la comunidad			
GRI	Políticas y procedimientos entorno a los derechos humanos.	178	Nuestra política de derechos humanos.
GRI	Exposición de la política de rechazo al trabajo infantil.	180	Drummond dice sí al arte y no al trabajo infantil.
GRI	Comunidad. Gestión de los impactos sobre comunidades afectadas por la actividad.	156, 162, 166, 170, 174, 184 y 187	La comunidad también es prioridad. Regalías que le sirven a la comunidad. El privilegio de estudiar. Cultura ecológica que transforma comunidades. Miss Lucy, la más antigua en la mina Drummond. El tren del desarrollo también llega a Magdalena. Los deseos de progreso de una ciénaguera.
Compromiso con clientes y proveedores			
Andi	Clientes	194	Luz y calor que sale en forma de carbón.
Andi	Proveedores	198	Proveedores que crecen con la compañía.

## GRI AND ANDI INDICATORS

The 2010 Drummond Ltd. Colombia Sustainability Report was written based on the indicators proposed in the updated manual on Corporate Sustainability Report from the International Labour Organization (ILO), the ANDI, and the Cámara Junior de Colombia - Antioquia Chapter, and those defined by the Global Reporting Initiative (GRI).

GRI or ANDI	Indicator	Page	Reference
<b>Vision and Strategy</b>			
GRI	The organization's vision and strategy with respect to its contribution to sustainable development.	14	What are we committed to?
GRI	Letters of introduction from the President of the company	17 and 20	People who make this land's dreams come true. A possible dream for our land.
<b>Organizational Profile</b>			
GRI	Name of the organization	32	History of a dream.
GRI	Main products or services	32 and 44	History of a dream. Looking for a treasure, mining coal.
GRI	Major divisions, operating companies and subsidiaries.	44	Looking for a treasure, mining coal.
GRI	Countries where the organization operates.	44	Looking for a treasure, mining coal.
<b>Economic Environment</b>			
GRI	Geographic breakdown of markets	56	Boats loaded with Colombian coal arrive at the Asian giants.
GRI	Cost of raw material and contracted services.	198	Suppliers that grow with the company.
GRI	Breakdown of suppliers by organization and country.	198	Suppliers that grow with the company.
GRI	Total salary costs	72 and 78	Our people, our most important asset. Fair compensation for hard work.
GRI	Total tax amounts	60	Coal royalties drive development projects in the Cesar and Magdalena Departments.
<b>Commitment to Employees</b>			
ANDI	Demographics	70 and 72	Commitment to our employees. Our employees, our top priority.
ANDI	Absenteeism	72	Our employees, our top priority.
ANDI	Work day	78	Fair compensation for hard work.
ANDI	Salaries and benefits	78	Fair compensation for hard work.
ANDI	Labor relations	78	Fair compensation for hard work.
ANDI	Health	88	Health, a synonym for wellbeing.
ANDI	Occupational risks	110	To protect our workers' lives, workplace safety
ANDI	Compensation funds	106	After a day at the mine
ANDI	Housing	82	A good life, both at home and at the mine or the port
ANDI	Food	82	A good life, both at home and at the mine or the port
ANDI	Transportation	82	A good life, both at home and at the mine or the port
ANDI	Staff development, training and education	92	Training that creates opportunities
ANDI	Spare time	106	After a day at the mine
<b>Commitment to the Environment</b>			
GRI	Water	124 and 136	Environmental sustainability, the hub of our operations. Water, a vital resource and a priority for Drummond.
GRI	Biodiversity	142 and 170	Forestry offsets, an opportunity for social development. An ecological culture that transforms communities.
GRI	Emissions, discharge and waste	132 and 134	Air quality monitoring, a constantly evolving challenge. Recycling, a comprehensive task for the company.
GRI	Transportation	140	Transporting coal by train, benefits for the environment.
<b>Commitment to the Community</b>			
GRI	Policies and procedures regarding Human Rights	178	Our Human Rights policy
GRI	Statement of policy rejecting child labor	180	Drummond says yes to art and no to child labor.
GRI	Community. Management of the impacts on communities affected by its activities.	156, 162, 166, 170, 174, 184 and 187	The community is also a priority. Royalties that benefit the community. The privilege of studying. An ecological culture that transforms communities. Miss Lucy, the longest-tenured worker in Drummond's mines. The train of progress also reaches the Magdalena Department. A Ciénaga native's dreams of progress.
<b>Commitment to Clients and Suppliers</b>			
ANDI	Clients	194	Light and heat that come in the shape coal.
ANDI	Suppliers	198	Suppliers that grow with the company.







